



PHOTO LA VOIX DE L'EST

## UNE PREMIÈRE AU QUÉBEC

Des attrapeurs de volaille étrangers pourront se syndiquer **PAGES 4 ET 5**

### Approvisionnement en eau potable

Bromont devrait créer  
son propre réservoir,  
selon des citoyens

**PAGES 2 ET 3**

### Investissement de 700 000\$

Super Décapant  
double sa superficie

**PAGE 6**

### Crime organisé

Les Hells Angels  
de Sherbrooke  
auraient enterré  
des millions sous terre

**PAGE 13**



**450 378-4241**

384 Principale, Granby  
[www.jclaudequintal.ca](http://www.jclaudequintal.ca)

**Chauffage  
Thermopompe  
Bi-énergie  
Climatisation**

5078633

Il y a un temps pour quitter le nid familial...



... et un temps pour s'offrir le couvre-plancher dont vous rêvez depuis longtemps!

**Couvre-Planchers  
Eddy**  
DEPUIS 1979

Venez rencontrer notre équipe d'experts!

9, rue Irwin, Granby

**450 378-3951**



2\$ + TX  
5078294

## APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE

## Des citoyens prônent l'autonomie



**JEAN-FRANÇOIS GUILLET**  
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

**BROMONT — L'été particulièrement chaud qui tire à sa fin a grandement affecté le niveau des cours d'eau de la région durant les derniers mois. En ce sens, des**

**Bromontois estiment que le projet de longue date consistant à aménager un bassin pouvant approvisionner la municipalité en eau potable doit être remis sur les rails. Les frères Robert et Gérard Désourdy sont du nombre.**

Depuis des décennies, la municipalité de Bromont est desservie en eau potable par Lac-Brome. Au tournant des années 1980, le projet de création d'un plan d'eau à Bromont, le lac Marchessault,

devait notamment pallier cette situation en créant une réserve. Or, l'initiative n'a pas reçu l'aval de Québec à l'époque.

Selon Robert Désourdy, cette option doit plus que jamais être remise en tête de liste. « Il y a à peine quelques jours, le niveau de la rivière [Yamaska] était extrêmement bas ici. Je l'ai traversée à vélo sans me mouiller les pieds. Le nombre de citoyens s'accroît d'année en année et on a un grand parc industriel. »

« Ce n'est pas impossible qu'une grande entreprise qui a besoin d'eau vienne s'établir ici. Il ne faut pas attendre d'en manquer pour créer notre propre réservoir. Bromont est plus avant-gardiste que ça, clame-t-il. C'est d'une importance capitale. On est assez grands pour être autonomes. »

Une vision que partage Gérard Désourdy. « Bromont est une ville dynamique. Avec 2000 à 3000 habitants supplémentaires d'ici quelques années, on risque de

frapper un mur en ce qui concerne l'approvisionnement d'eau. En même temps, un réservoir donnerait tout un cachet à l'entrée de la ville. Un plan d'eau, c'est un attrait indéniable pour une municipalité », mentionne-t-il en entrevue, faisant le parallèle avec le lac Boivin à Granby et le lac Davignon à Cowansville.

D'ailleurs, rappelle l'homme d'affaires, la construction de ce dernier a été initiée par son père, Roland Désourdy.

## INTÉRÊT COMMUN

Le maire de Lac-Brome, Richard Burcombe, est aussi d'avis que Bromont devrait voler de ses propres ailes en ce qui concerne son eau potable.

« Approvisionner Bromont en eau, c'est une problématique pour nous, surtout en période estivale où le niveau du lac [Brome] est très bas ici. (...) On espère que Bromont va poursuivre les démarches pour créer un réservoir sur son territoire. D'ailleurs, ce serait dans l'intérêt des deux villes que ça se fasse. On est au maximum de ce que l'on peut leur fournir [en période de sécheresse] », indique-t-il.

Selon la convention datant de plus de 30 ans établie entre les deux villes, Lac-Brome doit fournir à Bromont un minimum de 0,66 m<sup>3</sup> d'eau/seconde, le plafond étant fixé à 0,88 m<sup>3</sup>.

## LAISSER PLACE À L'IMAGINATION

Gérald Désourdy connaît bien le projet de construction du lac Marchessault et ce qui a mené à son rejet par Québec à l'époque (voir autre texte). Or, il est d'avis qu'en



Jamais le niveau du lac Brome n'a été aussi bas que cet été en raison de la sécheresse qui a touché le sud du Québec. « Approvisionner Bromont en eau, c'est une problématique pour nous, surtout en période estivale où le niveau du lac [Brome] est très bas ici », a indiqué le maire de Lac-Brome, Richard Burcombe. —

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

offert par  
laVoixdel'Est

PÉJORATIF, *adjectif*

**Définition** — [Linguistique] Qui exprime une attitude défavorable du locuteur envers l'entité concernée.

**Cooccurrences** — connotation péjorative, terme péjoratif, sens péjoratif, mot péjoratif, expression péjorative, nuance péjorative, appellation péjorative, acception péjorative, suffixe péjoratif...

**Antonymes** — laudatif, mélioratif.

**DÉFI!**

Utilisez ce mot aujourd'hui et enrichissez votre vocabulaire!



Après le français, l'anglais!

**Antidote 9**

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

5064610

## SOMMAIRE

Affaires	6
Cahier week-end	W1 à W16
Carrières et professions	24 et 25
Du front tout l'tour d'la tête	11
Horoscope	W2
Jeux	W15
Loterie	27
Nécrologie	48
Observateur	37
Opinions	16 et 17
Petites annonces	38
Sports	49

## NOUS JOINDRE

**f** FACEBOOK  
facebook.com/  
lavoixdelest

**t** TWITTER  
@lavoixdelest

## NUMÉRO GÉNÉRAL

450-375-4555

**Abonnement et livraison**

450-375-4555, option 2

**Les petites annonces**

450-375-8888

**Événements urgents**

450-375-9081

**Bell mobilité (gratuit)**

#172 66

## TÉLÉCOPIEURS

**Rédaction** 450-777-4865

**Publicité et petites annonces** 450-777-7221

## COURRIEL

**Rédaction** redaction@lavoixdelest.ca

**Abonnement** abonnement@lavoixdelest.ca

**Publicité** publicite@lavoixdelest.ca

**Annonces classées** classees@lavoixdelest.ca

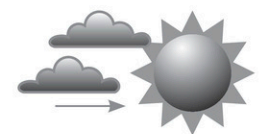
## MÉTÉO

## AUJOURD'HUI

Généralement ensoleillé.

Ennuagement en mi-journée.

Max. 22 Min. 16



## DEMAIN

Averses.

Max. 23 Min. 16



# de Bromont



Robert Désourdy est d'avis que Bromont doit construire son propre réservoir en bordure de la rivière Yamaska pour desservir sa population en eau potable. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

le réaménagement selon les normes environnementales actuelles, l'initiative serait tout à fait viable.

« Il faut que les gens saisissent bien à quoi servirait un tel ouvrage. Il ne s'agirait pas d'un lac, mais bien d'un réservoir où Bromont pourrait puiser son eau. En second lieu, ça servirait d'ouvrage de contrôle des eaux pour éviter les inondations en aval à Adamsville et à Brigham », fait-il valoir.

En ce qui concerne la sauvegarde d'espèces fauniques sur le site, Gérard Désourdy estime « qu'il faut laisser place à l'imagination ». « La rivière demeurerait la même, dit-il. On pourrait créer un ou plusieurs réservoirs. On a le site parfait. Il faut seulement rester ouverts et trouver la meilleure option. »

Robert Désourdy est au diapason avec son frère à ce sujet. « Les normes environnementales ont évolué. C'est évident que le réservoir serait beaucoup plus petit que ce qui était envisagé à l'époque. On pourrait le faire au même endroit.

Il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'un site qui est inondé chaque printemps. Il suffirait d'ériger un barrage pour retenir l'eau. »

## UNE OPTION

De son côté, la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, concède que l'approvisionnement en eau est au cœur des priorités de la ville. « On est préoccupés par le fait d'assurer qu'il y ait toujours une réserve d'eau pour desservir nos citoyens et nos entreprises », soutient-elle.

Aménager sur le territoire de Bromont un réservoir d'eau, poursuit-elle, « est une hypothèse à étudier dans une vision à long terme. »

M<sup>me</sup> Quinlan n'entrevoit par ailleurs pas mettre un terme à la desserte de la municipalité en eau potable par Lac-Brome dans un avenir rapproché. « Pour le moment, dit-elle, je crois qu'on est capables de travailler tout le monde ensemble. »

À moyen terme, la ville travaille sur un plan de rehaussement du barrage près de l'usine de traitement des eaux, située en bordure de la route Pierre-Laporte.



La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

# Un vieux projet rejeté par Québec

**JEAN-FRANÇOIS GUILLET**  
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

À l'origine, le projet du lac Marchessault était endossé par la Ville et avait suscité une grande mobilisation citoyenne. La décision de Québec de ne pas donner suite à l'initiative l'avait toutefois stoppée net.

Le 29 mars 1990, le mandat de tenir une audience publique sur le projet à partir du 30 avril avait été donné au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) par Pierre Paradis, alors député dans Brome-Missisquoi et ministre de l'Environnement.

« Ce projet permettrait aux citoyens d'avoir accès à un plan d'eau de qualité où environ trois kilomètres de berges soit environ 85 % du périmètre du lac, seraient réservés à un accès aux Bromontois. (...) [et] permettrait le potentiel promotionnel d'un réservoir d'eau majeur pouvant servir à la production d'eau potable, tant au niveau industriel que résidentiel », avait indiqué le maire de Bromont à l'époque, Pierre Bellefleur, lors de la séance du conseil du 1<sup>er</sup> mai 1990.

Cette option constituait également un plan B pour parer à toute éventualité. « Un des points positifs que ce projet pourrait apporter serait la possibilité que le lac Marchessault serve de réservoir d'appoint quant aux besoins de la station de pompage. Cette situation pourrait être un exutoire valable en cas de difficultés au Lac-Brome », avait indiqué la Ville dans son mémoire présenté au BAPE.

## UN PROJET, DEUX MISSIONS

Plus précisément, le projet présenté par la municipalité de Bromont consistait à « construire un lac à même la rivière Yamaska au milieu d'un espace bordé par l'autoroute des

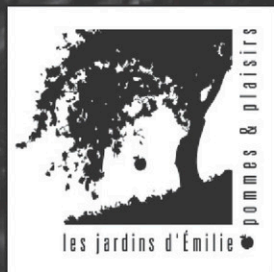
Cantons de l'Est (autoroute 10), le boulevard Bromont (sortie 78), la rue Shefford (route 241) et la rue Compton, à l'intérieur des limites de la municipalité. La rivière serait détournée de façon permanente sur une longueur d'environ deux kilomètres et le lac, d'une superficie de 630 000 m<sup>2</sup>, offrirait plus de trois kilomètres de berges aménagées. La vocation du site serait principalement récréotouristique et la réalisation du projet s'échelonne sur deux ans », mentionne le rapport du BAPE.

Selon l'étude d'impact réalisée en 1987, le projet était estimé à près de six millions de dollars. Ce montant a été revu à la hausse par le promoteur, soit trois millions supplémentaires, dans le cadre de l'audience publique.

## INACCEPTABLE

Au terme de son étude du dossier, la commission a statué que le projet chapeauté par Bromont et le promoteur n'était pas viable. « Selon la commission, l'idée de la création du lac Marchessault n'est pas mauvaise en soi, mais le projet tel que présenté est inacceptable à cause de son planning et de la mauvaise qualité des eaux », a signifié dans une lettre datée du 30 août 1990 le président de la commission du BAPE, Yvon Dubé. La missive était adressée à Michel Dorais, à la tête du Bureau.

En outre, on peut notamment lire dans la conclusion du rapport de près de 300 pages qu'« un tel projet ne cadre certainement pas avec l'esprit de la politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables (...) le projet tel qu'il est présenté pourrait être plutôt un moyen de détérioration du milieu aquatique qu'un moyen d'améliorer la nature et il pourrait provoquer des impacts irréversibles ».



**Autocueillette - Ouvert 7 jours - Aire de jeux - Tours guidés**

*Super promotion sur nos produits maison*



**Verger Les Jardins d'Émilie**  
1255, rang Double, Rougemont

**514 238-6546 • 450 469-4287**

**www.vergerlesjardinsdemilie.com**  
sylvainpelletier40@gmail.com

# « Ils se font plumer comme des »

Plus d'une centaine d'attrapeurs de volaille et de chauffeurs, dont plusieurs travailleurs étrangers, obtiennent le droit de se syndiquer



CYNTHIA LAFLAMME  
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Des dizaines de travailleurs étrangers venus au Québec pour attraper des poulets afin de faire vivre leur famille peuvent maintenant espérer avoir de meilleures conditions de travail. Il y a quelques semaines, le Tribunal administratif

du travail du Québec leur a accordé le droit de se syndiquer, une première pour ce type d'emploi.

Depuis la fin août, 119 attrapeurs de volaille et chauffeurs engagés par l'entreprise Équipes Yves Sarrazin de Granby ont été accrédités et ont joint les rangs du Syndicat des travailleurs et travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section locale 501 (TUAC 501).

Pour les employés de la région de Granby, une première rencontre avec leur représentant syndical, Michel Tardif, est prévue samedi afin d'établir les priorités en matière de conditions de travail et de rémunération. Les employés de la Beauce et ceux de Saint-Lin-Laurentides seront rencontrés ultérieurement par le syndicat.

Rien ne laissait présager un dénouement aussi rapide des démarches syndicales. Une audition devant le Tribunal des affaires était planifiée à la fin du mois d'août afin de discuter de la liste des syndiqués que n'approuvait pas l'employeur, mais tout a été réglé deux jours auparavant.



Parmi les 119 travailleurs qui souhaitent se syndiquer, on retrouve une quinzaine de Québécois, mais surtout beaucoup de Guatémaltèques qui migrent ici le temps d'un contrat d'un ou deux ans afin de subvenir aux besoins de leur famille. — PHOTOS FOURNIES

« [L'employeur] a fini par accepter la liste [initiale], fait savoir Marie-Jeanne Vandoorne, coordonnatrice

du Centre d'appui pour les travailleurs agricoles. Il avait ajouté des gens sur la liste qu'on ne



## FESTIVAL D'AUTOMNE

Un festival de randonnées et de nature

Tous les week-ends  
du **17 septembre**  
au **16 octobre**

Une présentation de



- Balades en télésiège
- Randonnées guidées
- Initiation au «slackline»
- Location de «fatbike»
- Miniparcours d'hébertisme
- Bricolage et animation
- Jazz et chansonniers
- Dégustations de vins locaux
- Grande vente d'équipements de ski
- Et tellement plus...



5085333

## Yves Sarrazin rejette les critiques du revers de la main

CYNTHIA LAFLAMME  
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

Contacté par *La Voix de l'Est*, Yves Sarrazin a préféré ne pas commenter l'octroi du certificat d'accréditation aux attrapeurs de volailles et aux chauffeurs qu'il emploie. Invité à répondre aux allégations de ses travailleurs sur les conditions de travail accordées par son entreprise, il a plutôt préféré dresser une liste des reproches qu'il a à leur faire.

Il prétend prendre grand soin de ses attrapeurs de volailles et leur donner même plus que ce que prévoient les normes du travail. Par exemple, si une équipe de la Beauce est dépêchée au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour moins de 15 000 poulets à attraper, il assure payer ses attrapeurs en double.

Mais il reconnaît qu'il ne paie pas leur premier déplacement

de la journée. De sorte que, si une équipe de Granby va dans la région de Québec pour attraper des poulets, puis se déplace dans une autre ferme pour le reste de la journée, il ne paie que le déplacement entre les deux fermes.

M. Sarrazin reproche sans mots couverts aux Guatémaltèques d'avoir le coude trop léger, une tendance à l'infidélité et d'avoir peu d'éducation. Il affirme avoir eu à payer plus de 20 000 \$ pour des réparations dans des logements à Joliette, il y a trois mois, puisque les travailleurs les auraient endommagés.

### DÉJÀ LOGÉS

Il faut dire que les travailleurs migrants ont déjà une adresse où loger lorsqu'ils arrivent au Québec. Le loyer est retenu sur leur paie. Ainsi, ils peuvent se retrouver avec une retenue variant entre 45 et 47,75 \$ par

semaine, alors qu'ils sont en moyenne sept par appartement.

Un calcul rapide permet de déterminer que les Équipes Sarrazin reçoivent entre 1260 \$ et 1337 \$ chaque mois, par logement. Le bottin téléphonique en ligne révèle pourtant que M. Sarrazin loue les appartements où il loge ses employés pour moins de 700 \$ par mois.

Les frais d'Internet sont également prélevés sur le chèque de paie des travailleurs et un fax est fourni pour que l'entreprise communique avec eux.

M. Sarrazin mandatera un avocat pour négocier avec le syndicat. S'il affirme vouloir «casser le syndicat» en renouvelant son personnel, il dit dans une autre envolée qu'il profitera de la convention collective pour imposer certaines dispositions, comme le remboursement des travaux dans les logements, si jamais ceux-ci sont endommagés.

# poulets »

— Marie-Jeanne Vandoorne

considère pas comme étant des attrapeurs de poulet. Des gens de sa famille par exemple.»

Avec l'annulation de l'audition, le certificat d'accréditation syndicale a tout de suite pu être accordé aux attrapeurs de poulets et aux chauffeurs.

## 3,10 \$ POUR 1000 POULETS

M<sup>me</sup> Vandoorne connaît bien les Équipes Yves Sarrazin pour avoir, à de nombreuses reprises, rencontré des attrapeurs de volailles vivantes qui souhaitaient dénoncer différentes situations.

« Ils se font plumer comme des poulets », illustre celle qui a piloté le dossier d'accréditation syndicale avec son collègue Julio Lara pour le TUAC 501.

« On a reçu des appels téléphoniques de la part de travailleurs pour dénoncer plusieurs problèmes. Ils se faisaient payer en dessous du salaire minimum. Il y avait beaucoup de déductions. Par exemple, le prix du loyer n'était pas le même pour tout le monde. Il y avait beaucoup d'inégalités, beaucoup de plaintes à propos des salaires.»

« Les employés se font payer par lot de 1000 poulets attrapés, précise-t-elle. En général, on leur accorde 3,10 \$ pour 1000 poulets. Avec toutes les heures de déplacement, ça revient en dessous du salaire minimum. Il y a des travailleurs qui recevaient 280 \$, 300 \$ par semaine, ce qui n'est pas assez. On ne demande pas des salaires de 40 \$ l'heure, mais au moins le salaire minimum.»

L'offre d'emploi de l'entreprise sur Emploi Québec indique deux modes de salaire : 10,93 \$ de l'heure, ou un paiement à la pièce. Or, les travailleurs rencontrés par *La Voix de l'Est* déplorent devoir travailler un minimum de 13 heures par jour à raison de cinq à six jours par semaine — ce qui est loin des 35 heures par semaine annoncées dans l'offre en ligne — et que ces heures ne leur sont pas reconnues.

Parmi ces travailleurs, on retrouve une quinzaine de Québécois, selon M<sup>me</sup> Vandoorne, mais surtout beaucoup de Guatémaltèques. Au Guatemala, il est très difficile de se trouver un emploi permettant de subvenir aux besoins de la famille. Ces travailleurs migrent vers un autre pays pour rapporter de l'argent à la maison — le temps d'un contrat d'un ou deux ans.

« On a vraiment besoin d'aide en ce moment. L'objectif est d'envoyer de l'argent à nos familles, de construire une maison, de s'assurer un futur, glisse un de ces travailleurs en entrevue. Mais ici, nous sommes en mode survie. Ici, on ne mange qu'une fois par jour. Au Guatemala, si on avait le même salaire, on mangerait trois repas par jour.»

## DES MENACES

Malgré les difficiles conditions de travail, aucun employé n'ose se plaindre directement à l'employeur ou à un superviseur. Les menaces de renvoi ont été nombreuses au fil des années pour faire taire les employés.

Michel Tardif, le représentant syndical qui négociera au nom des

119 travailleurs, posera des questions aux attrapeurs de poulet lors de la rencontre de samedi, afin d'avoir l'heure juste. Il sera alors à même de dresser un portrait des conditions de travail actuelles.

« Sur les bordereaux de paie, il y a des choses qui ne sont pas normales, souligne M. Tardif. C'est sûr que ce sont des choses auxquelles je vais m'attaquer. En n'étant pas syndiqués, s'ils se plaignaient, ils étaient retournés dans leur pays et ils n'avaient pas le droit de retour parce qu'ils étaient barrés du programme gouvernemental. En ce moment, leurs conditions de travail sont gelées et l'employeur doit leur verser au moins le salaire minimum, ce qui ne semblerait pas être le cas.»

Le syndicat se permettra de faire des griefs si le portrait des conditions de travail, pris lors de l'accréditation, n'est pas respecté.

## NÉGOCIATIONS

Il est probable que M. Tardif négocie avec l'avocat du propriétaire Yves Sarrazin afin que la future convention collective entre en vigueur dès la date d'accréditation. S'il s'avère que des pratiques étaient illégales au sens de la Loi sur les normes du travail, comme des formations impayées ou un salaire plus bas que le salaire minimum, il demandera à ce que la situation soit corrigée à compter de la date d'embauche.

Un cahier de demandes sera préparé au terme des trois rencontres avec les employés de Granby, de la Beauce et de Saint-Lin-laurentides.



« Les employés se font payer par lot de 1000 poulets attrapés. En général, on leur accorde 3,10 \$ pour 1000 poulets. Avec toutes les heures de déplacement, ça revient en dessous du salaire minimum », déplore Marie-Jeanne Vandoorne, coordonnatrice du Centre d'appui pour les travailleurs agricoles.

Un avis de négociations sera envoyé à l'employeur pour que les procédures visant la ratification d'une première convention collective soient entamées.

Lors d'une première convention collective, si les négociations piétinent, un médiateur peut être nommé pour tenter de rapprocher les parties.

En cas d'échec, la nomination d'un arbitre par le ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale s'applique. Dans un tel

cas, il n'y a pas de vote ni de signature, mais plutôt l'imposition d'une convention collective. C'est une situation qu'a connue à plusieurs reprises M. Tardif.

Si les travailleurs craignent de ne pas être rappelés par leur employeur au terme de leur contrat, M. Tardif tente de se faire rassurant. « On essaie de faire inclure des droits de rappel aux conditions de travail. Et les prochaines embauches seront aussi syndiquées.»

# leprohon

Maître à Celsius

RBQ 1301-9328-35

Jusqu'à **300\$** de rabais.\*  
Ne payez rien avant **90 jours**,  
aucun paiement, aucun intérêt.

Grâce aux programmes de subventions,  
recevez jusqu'à 650\$ de remboursement  
et un crédit d'impôt de 20%.



\*Jusqu'au 15 novembre 2016 sur modèle Infinity et Toshiba-Carrier. Détails en magasin.



les experts à votre service

620, rue Simonds Sud, Granby, 450 378-1500 | leprohon.com



# affaires

INVESTISSEMENT DE 700 000 \$

## Super Décapant double sa superficie



**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Implantée à Granby depuis un peu plus d'un an, la PME Super Décapant est déjà en mode agrandissement. Elle a entrepris de doubler la superficie de ses installations. Des travaux qui entraînent un investissement de 700 000 \$ et qui permettront à l'entreprise de poursuivre sa croissance, a expliqué vendredi le vice-président ventes et marketing, **Éric Rousselle**.

Le marché américain notamment est dans la mire de l'entreprise de la rue du Luxembourg, souligne-t-il. Mais entrer dans le pays de l'Oncle Sam n'est pas facile. Le vice-président ventes et marketing affirme travailler sur le dossier depuis deux ans, dont un an

de façon plus intensive. En octobre, il se rendra néanmoins dans les états du Vermont et du Maine à la rencontre de clients potentiels. « Il y a de l'intérêt, mais c'est plus difficile de rentrer aux États-Unis », note **Éric Rousselle**. Des difficultés qu'il explique entre autres par le protectionnisme américain et la nature des produits de l'entreprise.

Le Super Décapant, le produit phare qui a donné son nom à l'entreprise, jouit cependant d'une bonne présence d'un bout à l'autre du Canada. Et, bonne nouvelle, dit **M. Rousselle**, la PME a récemment signé un contrat avec la bannière Lowe's, « On est déjà dans pas mal toutes les quincailleries au Canada; il nous manquait Lowe's », souligne-t-il.

Les travaux d'agrandissement en cours permettront ainsi d'augmenter la capacité d'entreposage de l'entreprise, tandis que l'espace dégagé dans les installations actuelles sera utilisé pour la mise en place d'une ligne de production automatisée, laisse savoir **Éric Rousselle**.

### ACQUISITION

Autre raison qui motive l'agrandissement: le président et actionnaire de Super Décapant, **Sébastien Plourde**, a fait l'acquisition au cours des derniers mois de l'entreprise qui lui fournissait ses contenants, **Élano International**. Les bureaux de l'entreprise ont été transférés à Granby. L'inventaire (contenants de peinture en plastique et en métal, chaudières, etc.) suivra dans les prochaines semaines, souligne **Éric Rousselle**.

Super Décapant emploie actuellement six personnes. Une embauche pourrait être à prévoir à l'issue des travaux.

Selon le vice-président ventes et marketing, le chantier, qui permet d'ajouter 10 000 pieds carrés à la bâtisse actuelle, aussi d'une superficie de 10 000 pieds carrés, devrait être complété dans environ un mois.

Les opérations de Super Décapant ont débuté à Granby vers la fin de 2014. Cette nouvelle construction a permis à l'entreprise de faciliter grandement sa production, car les opérations



Super Décapant double sa superficie. Des travaux qui entraînent un investissement de 700 000 \$ et qui permettront à l'entreprise de poursuivre sa croissance, selon le vice-président ventes et marketing, **Éric Rousselle**.

— PHOTOS CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

d'administration, de production et d'entreposage étaient réparties entre trois sites à Saint-Pie et à

Granby. La PME a été fondée en 1979. **Sébastien Plourde** en est le propriétaire depuis 2003.

**MARIO BÉDARD**  
*À l'écoute de vos besoins!*

**GRANBY VOLKSWAGEN INC.**  
(1998)

Représentant des ventes 1133, rue Principale, Granby  
450 522-2915

5035600

**JIM** INC.  
MINI-EXCAVATION  
EXCAVATION ET TRANSPORT EN TOUT GENRE  
Agricole - Commercial - Industriel - Résidentiel

Transport en vrac | Pierre • Terre • Sable • Pailles • Tourbe

268, rue Principale, Ange-Gardien • info@jimminexcavation.com 450 360-9669

5089990



La PME Super Décapant est en mode agrandissement.

VIOLENCE SEXUELLE FAITE AUX FEMMES

# L'importance de croire



**ANTOINE LACROIX**  
antoine.lacroix@lavoixdelest.ca

**COWANSVILLE — « On a peur que personne ne nous croit, lorsque nous dénonçons. Je me doutais que les gestes n'étaient pas corrects, mais ce n'est que plus tard que je l'ai pleinement réalisé », laisse tomber Sonia alors qu'elle livre un courageux témoignage dans le parc Davignon de Cowansville.**

Les 70 personnes réunies à l'occasion de la 35<sup>e</sup> Journée d'action

contre la violence sexuelle faite aux femmes l'écoutent avec attention. Personne ne remet en doute son récit. Tout le monde la croit.

« C'est exactement ce qui devrait se produire. On devrait tous croire les victimes qui dénoncent des agressions », lance avec conviction Sophie Labrie, responsable des communications au CALACS de Granby.

« Pourquoi une femme prendrait le risque de porter publiquement des accusations contre quelqu'un? », se questionne Nancy Jones, du Avante Women's Center. Pour que justice soit rendue contre ces agissements. »

Pour prendre position contre cette violence faite à l'encontre des femmes, la coalition des groupes

de femmes de la Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi a donc organisé une marche de deux kilomètres vendredi soir dans Cowansville.

Une partie du parcours s'est déroulé sur l'achalandée rue du Sud, où les 70 participants ont fait grand bruit en lançant des slogans comme : « ensemble réagissons, dénonçons les agressions » ou « la société a aussi un rôle à jouer ».

Hommes, femmes et enfants ont donc marché vers 19 h pendant une quarantaine de minutes pour faire passer leur message. Plusieurs personnes ont arrêté de vaquer à leurs occupations pour regarder le cortège défilé dans la rue.

Le mot-clic #OnVousCroît a été mis bien en évidence sur des pancartes, pour faire suite au mouvement

#AggressionNonDénoncée. « On veut que les victimes sachent que nous sommes derrière elles, que nous les croyons et que nous les supportons », soutient Sophie Labrie.

« 50 % des personnes qui viennent nous voir au CALACS attendent plus de 13 ans avant de dénoncer... imaginez vivre pendant 13 ans avec ce lourd secret. Les mentalités doivent être changées! », ajoute l'intervenante.

La marche était une initiative conjointe du CALACS, du centre Entre'Elles, du centre Femme des Cantons, de la Maison Alice-Desmarais, du Avante Women's Center et du centre Horizon pour Elles.

**TÉMOIGNAGE BOULEVERSAANT**

À la fin du parcours de deux kilomètres, tous ont empoigné une chandelle, alors le crépuscule s'installait peu à peu.

« Je vous demande maintenant d'accueillir une survivante Sonia, indique doucement Sophie Labrie. Elle est présentement en cheminement et elle est rendue à l'étape de prendre la parole en public, pour raconter son vécu. Sonia, si jamais tu n'es plus capable, arrête. Je prendrai la relève. »

Le ton de l'histoire était donc donné. Sonia — qui a préféré demeurer anonyme — s'est avancée bravement et a relaté le pan de sa vie le plus difficile. « J'avais quatre ans lorsque tout a commencé... Mais c'est seulement en 6<sup>e</sup> année lors d'un cours d'intégration à la sexualité



Sophie Labrie, responsable des communications au CALACS de Granby

que j'ai compris. À la récréation, je me rappelle m'être regardée dans le miroir et je me trouvais pas comme les autres », avoue la femme aujourd'hui âgée de 38 ans.

Elle explique par la suite tous les ravages qu'ont causés ces agressions, accomplies par son propre père. Mutilations, drogue, alcool, culpabilité, honte, abandon : elle faisait tout pour « aller dans un autre monde, fuir la réalité ».

« Un jour j'ai compris pourquoi l'odeur du café me lève le cœur et que j'aime la noirceur. Ça arrivait tout le temps après qu'il ait pris son café et il laissait la porte ouverte pour que la lumière entre », confie-t-elle au public.

Mais Sonia lance tout de même un message d'espoir aux victimes. « Notre vie devient une question de survie. J'étais prête à me battre pour guérir, à combattre mes démons. Et la guérison est certainement possible », affirme la femme.

Et tout ce qu'elle aurait souhaité entendre par le passé, c'est qu'on la croyait.



À la fin du parcours de deux kilomètres, tous ont empoigné une chandelle, alors le crépuscule s'installait peu à peu.

— PHOTOS JULIE CATUDAL

**S U P E R P R O M O !**

**2** **150\$** **88 JOURS**

POUR

INCLUANT GYM TOUT INCLUS, COURS DE GROUPE DE DANSE, RACQUETBALL ET SQUASH

**88 JOURS/88\$ SI INDIVIDUEL**

INFORMEZ-VOUS !

**INTERPLUS**

Jusqu'au 30 septembre 2016

575 DUFFERIN, GRANBY | 450 375-2552 | WWW.INTERPLUS.QC.CA

PASSEZ À MIEUX, PASSEZ À MAZDA DE GRANBY

# MAZDA DE GRANBY



RÉCIPIENDAIRE DU  
**PRIX DISTINCTION 2016**  
RÉCOMPENSANT LE CONCESSIONNAIRE MAZDA OFFRANT  
LE MEILLEUR SERVICE À LA CLIENTÈLE AU CANADA



POUR UNE DURÉE TRÈS LIMITÉE OBTENEZ JUSQU'À  
**1 000\$ EN RABAIS SUPPLÉMENTAIRE**

SI VOUS POSSÉDEZ UN MAZDA OU UN VÉHICULE DE MARQUE CONCURRENTÉ!

NOUVEAU PRIX RÉDUIT - NOUVEAU PRIX RÉDUIT - NOUVEAU PRIX RÉDUIT - NOUVEAU PRIX RÉDUIT

**MAZDA  
CX-3 2017**

MEILLEUR VUS SOUS-COMPACTS  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

AUTOMATIQUE,  
CLIMATISEUR,  
GROUPE ÉLECTRIQUE



LOCATION

**58\$** /SEM.

**0\$** COMPTANT



LOCATION

**60\$** /SEM.

**0\$** COMPTANT

**MAZDA  
CX-5 2016 .5**

MEILLEUR VUS COMPACTS  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

TRÈS ÉQUIPÉ,  
CLIMATISEUR,  
GROUPE ÉLECTRIQUE

QUANTITÉS  
LIMITÉES!



**MAZDA 3 2016**

MEILLEUR ACHAT  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

LOCATION

**39\$** /SEM.

**0\$** COMPTANT

NOUVEAUTÉ



**MAZDA  
CX-9 2016**

MEILLEUR ACHAT  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

LOCATION

**109\$** /SEM.

**0\$** COMPTANT

QUANTITÉS  
LIMITÉES!



**MAZDA 6 2016**

MEILLEUR ACHAT  
SELON LE GUIDE AUTO 2016!

LOCATION

**60\$** /SEM.

(1795 \$ COMPTANT)

**CADEAU DE LA RENTRÉE** / **2000\$ D'ESSENCE À GAGNER**  
PARMI TOUS LES ACHETEURS DU GROUPE BEAUCAGE!



**6 GROUPE  
BEAUCAGE**

PARTICIPEZ  
EN LIGNE SEULEMENT!  
**GROUPE BEAUCAGE.COM**  
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE!



**MAZDA DE GRANBY.COM**

1280, RUE PRINCIPALE 450 378-6222 SUIVEZ-NOUS GROUPE BEAUCAGE

Jusqu'à 1000\$ de rabais sur modèles sélectionnés. Véhicules de marques concurrentes éligibles au rabais supplémentaire: tous les détails sur place, des conditions s'appliquent. CX-3 2017 / CX-5 2016 .5 / Mazda 3 2016 = location 60 / 60 / 48 mois = 58\$ / 60\$ / 39\$ par semaine, 0\$ / 0\$ / 0\$ comptant inclus un rabais concurrent de 500\$ / 500\$ / 500\$. Limite de 20 000km/an, 0.12\$ du km excédentaire. Frais de transport et préparation inclus. Sujet à approbation du crédit. Modèles illustrés à titre indicatif seulement. Offres sujettes à changement sans préavis 2000\$ en essence à gagner parmi les concessionnaires du Groupe Beaucage = 20 prix de 100\$ offerts dans les 20 concessions du groupe (un prix de 100\$ par concession). Le client doit s'inscrire en ligne seulement sur le groupe beaucage.com et le client doit acheter ou louer un véhicule avant 17h le 30 septembre 2016.

## › DEUX ADOS ARRÊTÉS EN POSSESSION DE MÉTHAMPHÉTAMINE



Deux adolescents de 17 ans ont été arrêtés pour possession de drogue alors qu'ils quittaient la cour de l'usine d'épuration des eaux à Cowansville. Les policiers ont remarqué qu'un véhicule, avec deux occupants à bord, quittait l'endroit, vers 3 h 15, dans la nuit de jeudi à vendredi. Après les avoir interceptés, les agents ont découvert que les adolescents étaient en possession d'une quarantaine de grammes de cannabis et d'une vingtaine de comprimés de méthamphétamine. Un des adolescents devait respecter des conditions émises par le tribunal, dont celle de ne pas se trouver en compagnie d'une personne qui consomme des stupéfiants. Les parents des adolescents ont dû aller les chercher au poste de police. Ils ont quitté avec une contravention de 100 \$ pour avoir enfreint la réglementation municipale qui proscriit la possession de matériel facilitant la consommation de stupéfiants. L'enquête se poursuit. **KARINE BLANCHARD** — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

### EN BREF

#### SHEFFORD

### Embardée sur l'autoroute 10

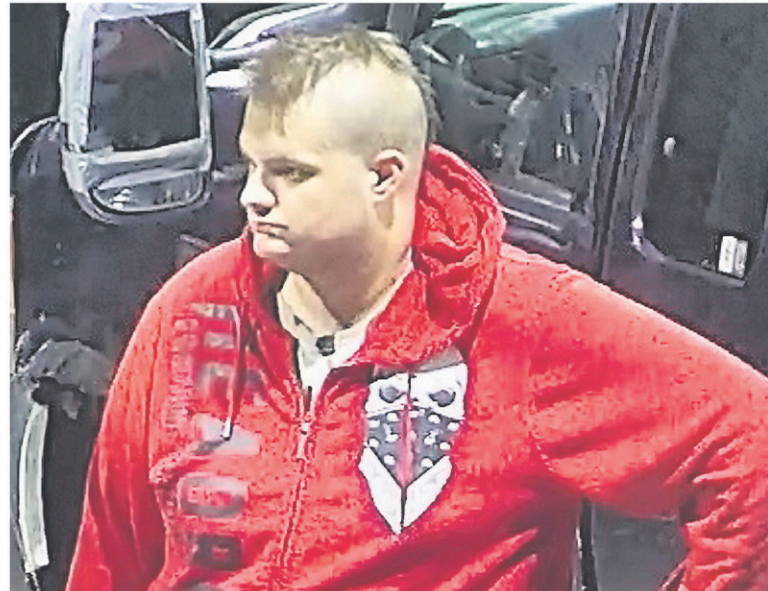
Un automobiliste s'en est tiré

avec des blessures mineures à la suite d'une embardée survenue sur l'autoroute 10 vendredi matin. Le conducteur roulait en direction est lorsque sa voiture a accroché une remorque, ce qui a

provoqué l'embardée, à la hauteur du kilomètre 87 à Shefford. Le véhicule a terminé sa course dans le terre-plein central. L'automobiliste a subi des blessures mineures.

**KARINE BLANCHARD**

## › VOL D'UN CAMION: LA POLICE DEMANDE L'AIDE DU PUBLIC



Le Service de police de Granby sollicite l'aide de la population afin de retrouver l'auteur d'un vol de camion perpétré dans un commerce. Le suspect âgé d'environ 30 ans s'est présenté au garage MPM, rue Principale, dans la nuit du 23 août. Il a alors volé le camion d'un client, soit un Ford F-350 mauve construit en 2000. Cette nuit-là, le suspect aurait commis des vols d'essence et même perpétré une agression à Lanoraie. Le véhicule a été retrouvé incendié le lendemain à Saint-Mathieu-de-Belœil. Le suspect avait les cheveux rasés sur les côtés de la tête et un mohawk sur le dessus. Il portait un chandail rouge à capuchon avec des inscriptions à l'avant et dans le dos. Toute information à son sujet doit être transmise à l'enquêteur Martin Daigle au 450-776-8333, poste 3611, ou à Échec au crime au 1-800-711-1800. **KARINE BLANCHARD** — PHOTO FOURNIE PAR LE SERVICE DE POLICE DE GRANBY



## UNE INVITATION AU PROCHAIN « SAMEDI MATIN DU MAIRE BONIN »

**QUAND** : Le 24 septembre, de 10 h à 12 h.

**OÙ** : À l'hôtel de ville (salle du conseil), situé au 87, rue Principale.

*Cette rencontre sera conviviale et n'aura pas de thématique particulière. Il me fera plaisir de discuter avec vous des questions qui vous touchent et des projets qui vous tiennent à coeur.*

*Je vous y attends, j'ai hâte de vous rencontrer !*



# SAMEDI MATIN DU MAIRE BONIN

**Granby**  
Ville rayonnante

www.ville.granby.qc.ca

# Les gros bras meurtris

**DAVID  
GOUDREULT**  
COLLABORATION SPÉCIALE  
david.goudreault@latribune.qc.ca



## LE MONDE SELON GOUDREULT

**O**n n'est pas celui que l'on voit dans le miroir. On est celui qui brille dans le regard d'autrui.

Tarun J. Tejpal

*Like* et *relike* se prennent en photo, *relike* tombe accro... qui qui reste ? Il reste mon ami Mathieu. Vous l'avez déjà croisé. Vous l'avez vu passer en vélo, en jogging, en bedaine ou en chaude compagnie. Peut-être le voyez-vous au gym. Si vous allez au gym, comme moi, à l'occasion, vous le voyez à chaque fois; il y passe beaucoup trop de temps. Mathieu est de cette race émergente de jeunes hommes soucieux à l'excès de leur apparence. Trop soucieux. D'ailleurs, au-delà des soucis, le syndrome vient avec un paquet de problèmes: faible estime de soi, blessures sportives, comportements alimentaires dangereux, consommation abusive de produits pharmaceutiques et gestion difficile des milliers de photos de soi sur les réseaux sociaux. Entre autres.

Ça va big ? Ne voyez pas ici l'emploi d'un anglicisme, *oh no my dear!* Le big en question est un diminutif de bigorexie, un trouble de la santé mentale affectant surtout les hommes, de plus en plus de jeunes hommes en fait. Cet état est tout aussi méconnu sous les appellations de dysmorphie musculaire ou anorexie inversée. Contrairement

à la poutine inversée, les bigorexiques n'aiment pas le gras, pas du tout. Ils aiment les muscles. Pas la force physique, pas le sport: les muscles. Et les regards que ça attire. Car le sien ne suffit pas. Le regard que Mathieu porte sur lui-même ne le satisfait jamais. Il se voudrait plus baraqué, plus imposant, plus découpé. Et malheureusement pour lui, on lui en donne les moyens et on l'y encourage.

Au coin de sa rue, Mathieu profite d'un gymnase qui ne ferme jamais! Après s'être privé de nourriture, ou en avoir abusé compulsivement et s'être fait vomir en regardant des vidéos et des publicités de *fitness* sur son ordinateur, il peut s'y rendre au pas de course. Même au milieu de la nuit, ce temple de l'entraînement attend son sacrifice. S'il est fatigué, il peut se revigorer avec des doses massives de boisson énergisante ou quelques mixtures offertes au bar à protéines. Cela s'additionnera à « la sauce » qu'il s'injecte. Un dérivé de stéroïdes dont le marché serait florissant. Absolument inoffensif, selon lui. J'en doute.

Ne reste plus qu'à s'entraîner, se comparer, se défoncer, se comparer et soulever encore quelques poids de trop. Une fois « pompé » à souhait, Mathieu est prêt à se présenter devant le juge. Toujours cruel, le miroir refuse de lui donner cette



— PHOTO DAVID GOUDREULT

admiration tant désirée. Pour se rassurer, il tend ses muscles et son téléphone devant lui. Et clic, une photo. Mais elle n'est pas géniale. Il en prend une autre. Et une autre encore. Celle-là fera l'affaire. Il l'affiche sur la toile et se prend à son propre piège. Il attend, nerveux. Enfin, on aime

sa photo, encore et encore. On célèbre l'offrande de son corps et les efforts qu'il déploie pour le sculpter. On le félicite, on le drague. Ça donne du sens à sa vie, un peu.

Mathieu est beau, musclé et presque jeune. C'est ce qui m'inquiète le plus. Mon ami

et sa joyeuse bande d'accros du gymnase vont vieillir. Inéluctablement. Mathieu va ramollir et ce sera dur, plus dur que ses deltoïdes. Mais je serai là pour en jaser avec lui et l'écouter. On ira prendre des marches ensemble, s'il garde sa chemise!

à partir de

## VOUS VOULEZ VENDRE?

**2%**\*

Ça ne coûte PAS PLUS CHER de faire affaire avec l'Équipe Christian Lalumière



\*STATISTIQUES CENTRIS, FCIQ, CUMULATIF 2014



EQUIPE  
CHRISTIAN  
**LALUMIÈRE**

ChristianLalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière Licencié indépendant et autonome de RE/MAX Professionnel Inc. - Sous certaines conditions

Christian Lalumière  
Courtier immobilier agréé  
Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 531-9595

5056948

**B**

ASPHALTE  
**BROSSEAU**

**Vous fait la cour...**



GARANTIE PROLONGÉE  
**GRATUITE**  
SUR MENTION DE CETTE PUBLICITÉ

POUR UNE ESTIMATION : 450 372-9326

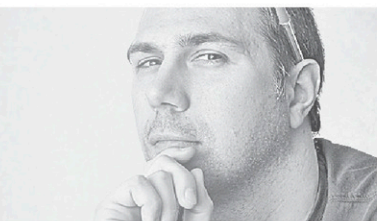
5037380

## Seul avec bébé

**PASCAL FAUCHER**

CHRONIQUE

pascal.faucher@lavoixdelest.ca



### DU FRONT TOUT L'TOUR DE LA TÊTE

J'ai toujours eu du respect pour les mères au foyer, et là, j'en ai encore plus. J'étais en fin de congé parental ces trois dernières semaines, pendant que Désirée, enseignante adulée de ses élèves, retournait au travail.

Je pensais que ça serait relax. Seul avec bébé dans notre nouvelle maison de la MRC de Rouville, qu'est-ce qui peut mal aller? C'était sans compter sur notre bon ami Murphy, comme dans «la loi de».

Tout n'a pas mal été — à part une otite grimpante —, mais j'ai trouvé l'expérience épuisante. Et j'ai enfin compris comment se sentait Jacques L'Heureux dans la série *Un homme au foyer* (TVA, 1987-1989).

D'abord, et en ça je ne suis pas différent de bien des gars: gérer plusieurs choses en même temps, c'est pénible. Bébé pleure, la chatte miaule, la minuterie du four sonne, l'ouvrier réclame son dû, le téléphone vibre, le lave-vaisselle déborde... UNE CHOSE À LA FOIS SVP.

J'ai apprécié ces moments seul avec Jojoba, mais ça représentait quand même un défi. Je me suis souvent demandé si je faisais la bonne affaire. En prime, on se sent un peu inutile parce qu'à part subvenir aux besoins du poupon et tenter de faire un peu de ménage durant les rares accalmies, on a l'impression de ne pas faire grand-chose de nos journées. Et l'âme sœur qui revient du boulot la tête remplie d'anecdotes... J'en ai pas moi!

Parmi les moments charnières: ceux où j'ai pris la porte avec Jojoba (charnières, porte... LA POGNEZ-VOUS?). Nos premières sorties père-fille. Dieu que j'étais stressé. Et si j'avais oublié quelque chose d'important? Les couches? Les lingettes? Les bavettes de rechange? Les jouets? Le lait? Les biberons? Du linge chaud? Du linge plus léger? Un chapeau? La crème solaire? La crème à fesse? La crème Budwig?

Heureusement, je m'en suis bien sorti et me sentais confiant

pour les fois suivantes. Jusqu'à ce que je vive l'expérience de la salle d'attente du médecin — endroit austère et feutré — avec l'héritière de huit mois qui ne cesse de déblatérer avec son langage oscillant entre les onomatopées et les sons émis par la petite Regan dans *L'exorcisme* (1973).

C'est drôle les premières 30 minutes, j'échange des sourires complices avec les autres patients. Les deux heures trente suivantes, un peu moins.

Bon, je me plains pour rien. Maintenant, à la garderie, Jojoba est l'une des plus populaires. C'est sûr, elle est tellement sociable et ravissante. Comme sa mère!

#### REDONDANT

Avez-vous remarqué qu'il est difficile de dire un mois sans le faire précéder du mot «mois»? On dit toujours: le mois d'août, le mois de septembre, le mois d'octobre...

Pourtant, ces mots ne désignent rien d'autre que des mois! Donc, on devrait seulement dire: en août, au début de septembre, à la fin octobre. Sinon, ça fait redondant, bon.

#### À POIL

Si comme moi vous êtes amateur de bonnes émissions de télévision, vous n'avez certainement pas manqué ce petit bijou qu'est *Célibataires et nus* (Musique Plus).

Le concept est simple: des célibataires se draguent dans une station balnéaire des Cantons-de-l'Est et tout le monde est tout nu.

Quand j'écris «petit bijou», c'est ironique, bien sûr. On pensait avoir atteint le fond du baril avec les téléralités... Hé ben non!

Je comprends l'intérêt de regarder quelque chose d'insignifiant (sinon, comment expliquer la popularité du DVD «Feu de foyer»?), n'empêche qu'une fois passé le choc de constater que des gens ont réellement accepté de participer à cette émission, on réalise la profonde vacuité de la production finale.

Ce qui ne veut pas dire que je vais arrêter de la regarder.

## En prison pour le nom de son chien

Un Nigérian qui a appelé son chien Buhari, le même nom que le président, et qui est poursuivi

par la justice, a demandé d'être libéré vendredi. Joachim Iroko a «légalement le droit» de nommer son chien comme il l'entend, a fait savoir son avocat. M. Iroko a comparu en août après avoir été poursuivi pour «conduite

susceptible de troubler l'ordre public». Selon la police locale, le propriétaire du chien de garde a en fait écrit le nom de Buhari sur les flancs de l'animal pour ennuyer son voisin dont le nom est aussi Buhari. **AGENCE FRANCE-PRESSE**

## Un don pour sauver des vies



Plus de 30 ans au cœur des gens d'ici

### PUBLIREPORTAGE

**FONDATION**  
DU CENTRE HOSPITALIER  
DE GRANBY  
HÔPITAL | CLSC | CHSLD



De gauche à droite, nous retrouvons Benoit Dulude et Pierrette Grenier, respectivement vice-président et présidente du C.A. de la Fondation du CHG, Dr Étienne Blain-Paré, radiologiste et Suzanne Surette, directrice générale de la Fondation du CHG.

### La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit le plus important don planifié du vivant de son histoire : un don majeur de 500 000 \$

Le 13 septembre dernier, la Fondation du Centre hospitalier de Granby a annoncé avec fierté une nouvelle de grande envergure : la remise d'un don majeur d'un demi-million de dollars par un couple engagé de la région de la Haute-Yamaska.

#### Un désir de redonner à la population en posant un geste concret

La vie de ce couple a subitement changé suite à une déchirante épreuve médicale, dans laquelle ils ont accompagné leur enfant dans une lutte contre le cancer. La tombée du diagnostic fut bouleversante d'autant plus qu'aucun symptôme ne s'était manifesté auparavant. La famille a fait preuve d'un courage exceptionnel, d'une détermination inébranlable et est restée positive tout au long des traitements. Après deux ans et demi de combat, le couple a été confronté à une difficile réalité qu'aucun parent ne devrait vivre, soit la perte d'un enfant cher.

Après le décès de leur fils, le couple a réfléchi à un geste pouvant faire la différence. Forts de leur expérience exceptionnelle du système de santé du CIUSSS de l'Estrie-CHUS, les donateurs ont eu un désir spontané de sauver des vies, et ce, par l'amélioration de la qualité des soins.

#### La prévention avant tout

Le généreux legs aide à développer concrètement les services de santé par le rehaussement d'un scan qui est présentement utilisé pour la détection et le suivi des cancers. Dotant ainsi le service d'imagerie médicale de l'Hôpital de Granby d'un appareil parmi les plus performants sur le marché et sur le territoire desservi par le CIUSSS de l'Estrie-CHUS.

Cette mise à niveau, qui se déroulera au cours des prochains mois, améliorera la qualité des images permettant de détecter le cancer dès le début et ainsi de le traiter avant qu'il devienne généralisé. De plus, la radiation émise au patient durant les tests sera diminuée de l'ordre de 10 % à 25 %.

Ainsi, le vœu des donateurs sera respecté et leur legs contribuera à offrir en héritage le plus beau cadeau qui soit, celui de la santé aux générations à venir.

#### Un don planifié : y avez-vous pensé?

Pour concrétiser ce don, les donateurs ont consulté des professionnels de confiance afin de connaître les différentes options en matière de dons planifiés et les avantages qui en découlent. Ils ont aussi bénéficié de l'accompagnement de l'Hôpital de Granby dans la définition du projet visant à perfectionner les soins de santé des gens d'ici.

En ce sens, la Fondation offrira une formation à la population le 8 novembre 2016 à 18 h 30. Un panel de professionnels démystifiera les dons planifiés en exposant leurs nombreux avantages. **Pour vous inscrire : info@fondationchg.org ou 450 375-8030.**



# L'ÉVÉNEMENT PAR ICI LES RABAIS

JUSQU'À  
**16%**  
DU PDSF

EN RABAIS AU COMPTANT  
SUR CERTAINS MODÈLES<sup>1</sup>



## SIERRA 2016

**16%** DU PDSF

=

**13 091 \$**

DE RABAIS  
AU COMPTANT  
SUR LE SIERRA 2500  
SLT À CABINE  
MULTIPLAGE

BASÉ SUR UN PDSF DE 81 815 \$



## TERRAIN 2017

**16%** DU PDSF

=

**5 847 \$**

DE RABAIS  
AU COMPTANT  
SUR LE TERRAIN  
SLT 2017 À TI

BASÉ SUR UN PDSF DE 36 545 \$



APPLICATION  
TÉLÉ-ACCÈS<sup>2</sup>



SERVICE ONSTAR AVEC  
CONNEXION Wi-Fi 4G LTE<sup>3</sup>



VIDANGES D'HUILE  
SANS FRAIS<sup>4</sup>

GMC.CA



L'association des concessionnaires GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs Sierra 2500HD SLT 2016 à cabine multiplace (TK25743-45A) et le Terrain SLT 2017 à TI (TLM26-45A). Transport (1 695 \$ pour le Sierra et 1 700 \$ pour le Terrain) et taxe de climatisation (100 \$, le cas échéant) inclus. Immatriculation, frais d'inscription au ROPRM (46 \$), assurance et taxes applicables en sus. 1. En vigueur du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2016 à l'achat au comptant de véhicules GMC neufs sélectionnés dans les stocks du concessionnaire. Le montant du rabais varie selon le modèle acheté. Véhicules 2016 neufs admissibles : Terrain, Acadia, Sierra 1500 et Sierra HD (16 % de rabais au comptant sur le PDSF); Canyon (5 % de rabais au comptant sur le PDSF); Yukon et Savana (10 % de rabais au comptant sur le PDSF). Véhicules 2017 neufs admissibles : Terrain, Sierra 1500 à cabine multiplace (10 % de rabais au comptant sur le PDSF); Acadia (5 % de rabais au comptant sur le PDSF) qui s'applique à 16 % des premiers modèles en stock chez le concessionnaire). Aucune offre ne peut être combinée à des taux privilégiés à la location ou au financement. Le rabais ne comprend pas les taxes et est calculé selon le PDSF du véhicule, à l'exception des caractéristiques en option installées par le concessionnaire. En optant pour la location ou le financement à l'achat, les clients renoncent au rabais; ce qui aura pour résultat un coût de crédit supérieur sur leur transaction. 2. L'accès est offert en option pour les cinq années suivant la date de livraison du véhicule et est transférable. Ne comprend ni les services d'urgence ni aucun autre service OnStar. Offert sur certains appareils Apple, Android, BlackBerry et Windows. Les services peuvent varier selon l'appareil, le véhicule et certaines conditions. Nécessite un abonnement au service OnStar, offert de série pendant les six premiers mois, et le démarrage à distance. 3. Nécessite un appareil mobile compatible, un abonnement au service OnStar et un forfait de données. Visitez onstar.ca pour obtenir les données cartographiques et connaître les détails et les restrictions du service. Les services et la connectivité varient selon le modèle et certaines conditions. Service OnStar avec connexion 4G LTE offert sur certains modèles et dans certains marchés. Le client doit accepter les modalités et la déclaration de confidentialité de ce service (y compris les modalités logicielles) pour utiliser le service. OnStar agit comme lien avec les services d'urgence. Après la période d'essai gratuite, un abonnement gratuit, un abonnement d'essai gratuit, qui comprend lubrification, vidange d'huile et changement de filtre pendant 2 ans, offre aux clients admissibles qui ont acheté au comptant ou loué un véhicule neuf admissible GMC 2015 au Canada ou qui ont financé l'achat le changement d'huile et de filtre ACDelco en fonction de l'indicateur de vidange d'huile et du manuel du propriétaire pendant 2 ans ou 40 000 km, selon la première éventualité, pour un maximum de quatre (4) services d'entretien au total, tous effectués chez un concessionnaire GM participant. Le plein de fluides, les inspections, la permutation des pneus, le réglage de la géométrie et l'équilibrage de roue, entre autres, ne sont pas couverts par la garantie. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être combinée avec d'autres offres incitatives portant sur les véhicules GM. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (à l'exception de la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat. À l'exception des programmes de cartes GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. GM Canada se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez frgmccanada.ca.

SHERBROOKE

# Les Hells enterraient leur fortune

CLAUDE PLANTE  
La Tribune

**SHERBROOKE — Les Hells Angels du chapitre de Sherbrooke étaient riches, tellement qu'il leur fallait enfouir des millions sous terre. Les membres du club de motards auraient enterré 45 millions\$ dans des chaudières de plastique dans le sol de terrains et des bois leur appartenant.**

Selon ce que rapporte *Le Journal de Montréal*, les Hells avaient trouvé ce moyen pour cacher des sommes au fisc. On cite notamment des déclarations faites aux policiers par l'ex-Hells Angel sherbrookoïse Sylvain Boulanger, devenu le « délateur à 2,9 millions \$ » de l'opération SharQc.

Boulanger a révélé que l'argent comptant avait été camouflé par 18 motards. Ceux-ci auraient enterré entre 200 000 \$ et 10 M \$ dans la région estrienne.

Depuis plus de 30 ans, les Hells Angels des Cantons-de-l'Est faisaient de même pour éviter de se faire saisir leur fortune dans des comptes bancaires, aurait mentionné Boulanger. Les chaudières en plastique ne pouvaient pas être retrouvées par les détecteurs de métal des policiers, lit-on dans le reportage du quotidien montréalais.

## LE CHAPITRE RÉACTIVÉ?

Ces informations sont dévoilées alors qu'on apprend la section estrienne des Hells Angels pourrait renaître de ses cendres. Avec la libération de prison récente de sept membres du chapitre de Sherbrooke à la suite de réductions de peine consenties par la Cour d'appel du Québec dans le dossier SharQc, plusieurs observateurs s'entendent sur cette possibilité.

À la fin juillet, lors d'un rassemblement des Hells Angels à Ottawa, aucune veste du chapitre de Sherbrooke n'a été aperçue. Toutefois, la fin des peines pour Georges Beaulieu, Jacques Émond, Richard Ouellet, Pierre Ouellette, Normand Théorêt, Yvon Rodrigue et Pierre Rodrigue pourrait le réactiver.

Rappelons que 35 membres en règle du groupe de motards criminalisés, dont une quinzaine de Sherbrooke, s'étaient adressés à la Cour d'appel du Québec en novembre 2015 pour retirer leur plaidoyer de culpabilité de complot général pour meurtre enregistré dans le dossier SharQc.

Des réductions de peine de six à huit ans ont été accordées à la

suite d'une entente entérinée par le tribunal, mercredi.

## NOMADS ONTARIENS

Plus tôt cette semaine, on apprenait dans *La Presse* que des membres des Nomads de l'Ontario auraient empiété sur le territoire de certains motards québécois, dont des membres des Hells Angels de Sherbrooke. Certains Nomads ontariens n'auraient pas prévu la fin soudaine et rapide du procès des Hells de Sherbrooke.

*La Presse* a appris que la douzaine de membres de cette section installée en banlieue d'Ottawa se serait fait ordonner récemment par l'organisation de fermer le local du rang Piperville, à Carlsbad Springs.

Un photographe du journal *Le Droit* a constaté que les crânes ailés qui ornaient la clôture et les mots « Hells Angels Nomads » qui surplombaient le toit de la bâtisse principale lors du rassemblement de la fin juillet avaient été enlevés.



Les Hells Angels des Cantons-de-l'Est auraient enfouir des millions de dollars sous terre afin d'éviter de se faire saisir leur fortune dans des comptes bancaires. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

DEPUIS 1888  
F/M  
**LA FABRIQUE  
DE MATELAS**

- USINE BOUTIQUE -

(Anciennement Matelas Therapedic)

\*\*\* NOUVELLE IDENTITÉ \*\*\*

**NOUS DEVONS TOUT LIQUIDER**

Jusqu'à épuisement des stocks, faites vite!

**20%** de rabais  
sur tous nos  
**MATELAS  
THERAPEDIC**  
en démonstration

**10%** de rabais  
sur tous nos  
**MATELAS  
THERAPEDIC**  
en inventaire

**DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER**

### Modèle ANITA

Grandeur Queen  
Mousse et latex  
Seulement 1 de disponible  
PRIX MAGASIN GRANDE  
SURFACE : 1 398 \$  
PRIX USINE : 699 \$

PRIX VENTE FINALE :

**559\$**

### Modèle SUPREMO

Grandeur Queen  
667 ressorts ensachés  
Multiplié 2 po de mousse Quilt Flex  
Euro-top 2<sup>1/2</sup> po latex  
Seulement 1 de disponible  
PRIX MAGASIN GRANDE  
SURFACE : 1 600 \$  
PRIX USINE : 899 \$

PRIX VENTE FINALE :

**719\$**

**N'achetez pas ailleurs sans nous avoir visités!**

**450 378-7941 | matelas.ca**

**800, rue Bernard, Granby**

Heures d'ouverture • Lundi au samedi : de 8 h 30 à 17 h • Dimanche : de 12 h à 17 h



Financement disponible,  
sur approbation de crédit.

**TOUJOURS  
jusqu'à 50%**

moins cher que dans les  
MAGASINS GRANDE  
SURFACE pour un  
matelas similaire



Un simple soupir de regret suffit pour appeler le pardon de Dieu. Mère Teresa a dit que «le pardon apporte la plus grande paix». Le pardon peut apaiser les membres d'une famille, un voisin, un collègue de travail et même les chefs des nations.

L'Église ressent fortement l'urgence d'annoncer la miséricorde de Dieu. Cette source ne sera jamais épuisée pour tous ceux qui s'en approcheront.

Pardonnons et nous serons pardonnés.

JESUS, J'AI CONFIANCE EN VOUS

5097423

## EN BREF

### GRANBY

#### Consultation publique sur l'urbanisme

Engagée dans la refonte de son plan et de ses règlements d'urbanisme, la Ville de Granby tiendra une consultation publique sur la nouvelle réglementation le jeudi 6 octobre à 18 h 30, à la salle du conseil de l'hôtel de ville.

Les grandes orientations de développement du plan d'urbanisme, de même que sa mise en oeuvre, ont été adaptées à la réalité d'aujourd'hui. La gestion de l'affichage entre autres a fait l'objet de changements majeurs et les demandes de modifications des citoyens ont été adressées par le conseil, a fait savoir la Ville par voie de communiqué. «Bien que ce sujet soit complexe, nous nous sommes efforcés de rendre les nouveaux outils urbanistiques que nous présenterons aux citoyens le plus simples possible afin qu'ils soient davantage

accessibles», a dit le directeur général de la Ville, Michel Pinault. Les différents projets du plan d'urbanisme, de règlement de zonage, de lotissement et d'usages conditionnels seront disponibles dès le 20 septembre sur le site internet de la Ville pour ceux qui aimeraient en prendre connaissance avant la présentation, est-il précisé. Cet exercice s'inscrit à la suite du moratoire instauré par la Ville le 1<sup>er</sup> mai dernier. **LA VOIX DE L'EST**

### COWANSVILLE

#### Conférence de l'économiste Joëlle Noreau

La chambre de commerce de Cowansville et région accueillera Joëlle Noreau, économiste principale au Mouvement Desjardins, lors d'un souper-conférence gratuit le 6 octobre prochain, à 17 h, à l'Auberge & Spa West Brome. M<sup>me</sup> Noreau, qui occupe ce poste depuis une quinzaine d'années, prononcera une conférence intitulée

«Comment s'adapter aux réalités de notre économie? Rédactrice de la revue économique *Perspective*, M<sup>me</sup> Noreau est également responsable des études sectorielles chez Desjardins. Elle s'intéresse aux thèmes de la structure industrielle, du marché du travail, des matières premières, d'agriculture et des régions. Les places étant limitées, il faut communiquer avec la CCCR pour réserver au 450-266-1665.

**LA VOIX DE L'EST**

### RÉSEAU ROUTIER

#### Travaux sur l'autoroute 10

Des travaux visant à réparer un ponceau auront de nouveau lieu sur l'autoroute 10, cette fois entre les kilomètres 65 et 66. Du 19 au 20 septembre, de 8 h à 16 h, ce sera une voie sur deux en direction est qui sera fermée. Du 20 au 22 septembre, de 8 h à 16 h, ce sera encore une fois une voie sur deux qui sera fermée, mais en direction ouest. **LA VOIX DE L'EST**

CHEZ MITSUBISHI GRANBY  
FAITES CONNAISSANCE AVEC LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS OU 160 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR



OBTENEZ-EN PLUS POUR MOINS AVEC LA MEILLEURE CONSOMMATION D'ESSENCE AU CANADA, 6,0L/100KM!

MIRAGE ES 2017

**11 448\$** EN ACHAT COMPTANT  
2700\$ DE RABAIS



LANCER ES 2017

**49\$** /SEM. + 0% EN LOCATION 48 MOIS  
995\$ COMPTANT



PUISSANCE ET EFFICACITÉ OPTIMISÉES!

- AUTOMATIQUE
- CAMÉRA DE RECU
- ÉCRAN TACTILE
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS

VENEZ EN FAIRE L'ESSAI AUJOURD'HUI!

FAITES CONNAISSANCE AVEC MITSUBISHI

10 ANS  
OU 160 000 KM  
SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR

MIEUX CONSTRUIT.  
MIEUX GARANTI.

MITSUBISHI de GRANBY  
1332, rue Principale - 450 777-7720

SUIVEZ-NOUS  
GROUPE BEAUCAGE MITSUBISHI  
www.granbymitsubishi.ca

## CHAMPIONNATS DU MONDE DE TRIATHLON

## Allier le sport... et l'agriculture

CYNTHIA LAFLAMME

cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Allier agriculture et sport de compétition, c'est possible. C'est ce que fera Nadine Fougeron ce week-end, alors qu'elle représentera à la fois le Canada et les agriculteurs à la finale des Championnats du monde de triathlon, à Cozumel, au Mexique.**

Cofondatrice de la Journée mondiale de l'agriculture avec son conjoint, Léonard Pigeon, de l'organisme AGyours, la Granbyenne a décidé de porter les couleurs de ceux qui nourrissent les pays industrialisés lors de cet événement d'envergure.

La Journée mondiale de l'agriculture a été lancée le 11 juin dernier par l'organisme québécois AGyours. « On parle beaucoup d'événements rattachés à l'alimentation, mais il n'y a rien qui célèbre l'agriculteur, explique M<sup>me</sup> Fougeron.

Pourquoi le triathlon ? Je me suis investie dans le triathlon il y a quatre ans. J'ai appris à nager, à faire du vélo, je courrais un peu. Je suis arrivée avec persévérance et discipline à me qualifier trois années de suite. »

« Et là je suis à Cozumel pour porter les couleurs de l'agriculture parce qu'on veut rayonner au niveau de l'agriculture mondiale. Ce qu'on s'est rendu compte, c'est que le consommateur n'a pas nécessairement la bonne information et, quand on parle d'alimentation, ça s'arrête aux chaînes d'épicerie ! Derrière une chaîne et un étalage, il y a des gens qui travaillent fort, qui donnent des heures de travail, qui s'investissent financièrement pour nous donner à manger. »

**QUATRE GRANDS OBJECTIFS**

Avec sa journée consacrée à l'agriculture, AGyours s'est donné quatre grands objectifs. Le premier est de saluer le travail quotidien des agriculteurs et d'être fier du patrimoine agricole. Le second est d'encourager l'achat local tout

en arrêtant la hausse du panier d'épicerie.

Une grande mission, en convient M<sup>me</sup> Fougeron. « Il faut encourager la science parce que c'est avec la science qu'on va pouvoir avoir des aliments santé et nutritifs, poursuit-elle. (Ce serait aussi bien) que la population et les agriculteurs adhèrent à notre cause pour avoir plus de poids auprès des gouvernements et amener des solutions. »

Concrètement, elle portera les couleurs de l'agriculture en dehors de la course en prodiguant de l'information aux gens grâce à des éléments visuels comme des vidéos. À son retour, le 11 octobre, M<sup>me</sup> Fougeron remettra symboliquement sa médaille de participation — ou d'or si elle l'emporte — à quatre ou cinq agriculteurs de la région de Shefford.

Une tournée sera ensuite réalisée au pays par des ambassadeurs et amis des deux cofondateurs de la journée. M<sup>me</sup> Fougeron nagera, pédalera et courra dimanche dans la catégorie 55-59 ans contre 43 autres athlètes.



Nadine Fougeron participera aux Championnats du monde de triathlon ce week-end, où elle compte représenter le Canada, mais aussi l'agriculture. Son conjoint Léonard Pigeon et elle ont d'ailleurs cofondé la Journée mondiale de l'agriculture en juin dernier. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

## REPORTAGE PUBLICITAIRE

## MES FINANCES EN TÊTE

## Bien se connaître avant d'investir

**Vous voilà enfin engagé sur la voie de la stabilité financière et vous comptez bien y rester. Pressé d'investir, vous avez déjà pris rendez-vous avec un représentant. Mais avez-vous bien cerné vos besoins et vos attentes ?**

**DÉTERMINEZ VOS OBJECTIFS D'INVESTISSEMENT**

Pourquoi investissez-vous ? Pendant combien de temps les sommes seront-elles investies ? Quel rendement désirez-vous réaliser sur l'investissement ? Le risque en vaut-il la peine ? Préférez-vous des placements qui offrent des rendements stables, mais possiblement plus faibles ou des placements plus risqués qui pourraient vous rapporter davantage ?

Par exemple, si vous investissez dans une obligation d'un émetteur dont l'échéance est éloignée, le rendement sera généralement supérieur à celui d'une obligation du même émetteur dont l'échéance est courte. Ce type de placement peut fluctuer selon l'évolution des taux d'intérêt et la situation financière de l'émetteur, mais si vous conservez le placement jusqu'à l'échéance, vous devriez obtenir le rendement anticipé.

« Certaines personnes n'en dorment plus lorsque leurs placements perdent de la valeur, souligne Julien Michaud, analyste en éducation financière à l'Autorité des marchés financiers. Avant d'investir dans un placement risqué, il faut s'assurer d'être

bien au fait des conséquences de tous les scénarios possibles, surtout les pires. »

**ÉVALUEZ VOTRE TOLÉRANCE AU RISQUE**

Votre représentant a l'obligation de connaître votre niveau de tolérance au risque avant de vous suggérer des placements. Pour ce faire, il vous fera remplir un questionnaire visant à établir votre « profil d'investisseur » afin de déterminer si vous êtes un investisseur prudent, modéré ou audacieux. Il existe plusieurs types de questionnaire ainsi que divers profils reconnus sur le marché, de sorte que les termes utilisés varient.

« Plusieurs investisseurs pensent être audacieux, mais lorsque leurs placements affichent des pertes, ils se rendent compte qu'ils ne le sont pas autant qu'ils le croyaient et commencent à modifier leurs placements alors que ceux-ci ont perdu de la valeur, constate M. Michaud. Qu'on se le dise : ce profil exige d'avoir une bonne connaissance des marchés, des divers produits financiers et des facteurs qui peuvent influencer la valeur de son patrimoine, à la hausse comme à la baisse. Il est également important de ne pas se laisser guider par ses émotions ! »

**ÉTABLISSEZ UN PARTENARIAT AVEC VOTRE REPRÉSENTANT**

Confier la gestion de vos placements à un représentant ne vous libère pas de vos responsabilités quant aux décisions que vous prenez. C'est pourquoi il est important de participer activement à la démarche et de comprendre dans quels produits votre argent sera investi.

Pour plus d'information à ce sujet, consultez [lautorite.qc.ca](http://lautorite.qc.ca).

**LORS DU PROCHAIN RENDEZ-VOUS : CHOISIR UN REPRÉSENTANT**

*Cette campagne est rendue possible grâce à la contribution du Fonds pour l'éducation et la saine gouvernance de l'Autorité.*

**AUTORITÉ  
DES MARCHÉS  
FINANCIERS**

Mes finances en tête

# opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

## COMMENTAIRE

# Communiquer versus informer

**MICHEL LALIBERTÉ**

michel.laliberte@lavoixdelest.ca



Les municipalités québécoises, dans l'ensemble, ont fait des pas de géants ces dernières années pour aider leurs citoyens à comprendre les affaires en cours. Elles prennent toutes sortes de moyens pour y arriver, de la publication de bulletins municipaux à la diffusion sur internet des assemblées de conseil, en passant par le recours à des écrans géants lors de ces mêmes assemblées pour afficher des présentations comme le budget.

Leurs efforts sont louables, mais incomplets parce que les administrations municipales confondent « communiquer » avec « informer ». On communique une décision aux gens alors qu'on les informe des raisons de celle-ci.

Dans les salles du conseil, là où les élus se réunissent devant public une fois par mois pour prendre des décisions, l'absence de débats est sidérante. Les éléments figurant à l'ordre du jour sont lus un à la fois, une résolution est proposée, puis secondée et enfin adoptée. Rares sont les votes. Encore plus rarissimes sont les explications sur ce qui vient d'être décidé.

Dans certaines salles de conseil, les assemblées, dont l'ordre du jour compte une trentaine de points, durent parfois une vingtaine de minutes... Tout cela est possible parce qu'avant même que ne débutent les assemblées, tout a déjà été discuté et décidé derrière des portes closes. Pas de veine pour les citoyens présents qui se sont déplacés espérant entendre les délibérations des élus et peut-être comprendre le bien-fondé de leurs décisions.

Denny O'Breham pense que cette façon de fonctionner est illégale. Les séances préparatoires, soutient l'ancien candidat à la mairie de Granby, ne peuvent se substituer aux assemblées publiques du conseil. Les élus, dit-il, doivent délibérer publiquement des dossiers et projets importants, ce qui sous-entend qu'ils doivent débattre. Il entend saisir le

ministère des Affaires municipales de la question, mais il ne se fait pas d'espoir que Québec intervienne pour que cette pratique cesse.

La démarche de M. O'Breham est inutile, pense M<sup>e</sup> Jean Héту, un spécialiste du droit municipal. Les conseils peuvent tenir de telles rencontres préparatoires, assure-t-il, la Loi sur les cités et villes le permettant.

C'est donc permis. Mais est-ce une bonne chose? Ce que permettent les lois, malheureusement, n'est pas toujours empreint de logique ou au bénéfice de la population. Débattre de projets importants en l'absence des gens concernés puis leur annoncer les décisions sans qu'ils aient entendu les arguments ou vu les documents utilisés par les élus, est-ce une bonne façon d'obtenir l'adhésion des citoyens? Mieux vaut croire au père Noël.

M. O'Breham n'est pas un hurluberlu, comme le disent des élus passés et présents. Il est doué d'une grande intelligence et pose de bonnes questions sur la gestion des affaires publiques. Il nous propose une réflexion profonde sur les raisons pour lesquelles les élus doivent délibérer publiquement.

Tout le monde s'en portera mieux, quand on y pense. D'abord les citoyens, qui comprendront comment les membres du conseil en sont venus à favoriser l'option A au lieu de l'option B, ce qui les amènera à l'accepter. Ensuite, les élus, qui n'auront plus l'air d'automates qui approuvent les résolutions les unes à la suite des autres. Ils ont des idées, des opinions, des choses à dire pour faire progresser leur ville. Qu'attendent-ils pour en faire part publiquement?

Les maires et conseillers ont été élus pour décider, entendons-nous souvent dire dans les hôtels de ville dès que des gens s'opposent à certaines décisions. Ils ont en effet toute la légitimité voulue pour s'acquitter de cette tâche. Ça ne les empêche pas de mieux informer leurs citoyens des raisons qui ont guidé leurs décisions.

## Course au PQ: la dernière stratégie de Jean-François Lisée...



## LA VOIX DES LECTEURS

### À quoi joue le ministre Barrette?

Hier, je me présente à ma clinique pour obtenir un rendez-vous pour une infiltration de cortisone. On m'informe que je dois attendre de deux à trois semaines et que le coût est de 40 \$. Je m'inscris sur la liste d'attente. On me mentionne que, pour un service plus rapide, il existe une clinique privée et on me donne le numéro pour les rejoindre. Je contacte la clinique et le prix pour l'infiltration est de 60 \$, plus 120 \$ pour la radiographie et les délais d'attente un peu plus rapide.

En écoutant les nouvelles de

fin de soirée, le ministre Barrette annonce la fin des frais accessoires. Le lendemain je reçois un message de ma clinique médicale m'informant qu'ils ne font plus d'infiltration et que je devrai me tourner vers la clinique privée. Wouah! C'est quoi le problème avec notre système de santé? Nous payons à même nos impôts pour un système de santé et on devra en plus payer au privé pour avoir les soins dont on a besoin et à trois fois le prix pour le même service. M. Barrette, votre réforme se fait sur le dos des patients et des contribuables.

Nous sommes tout simplement pris en otage à travers vos décisions et la discorde continuelle avec les médecins. Vous mentez quand vous dites qu'il n'y a pas d'impact sur la clientèle et cette clientèle ce ne sont pas des individus dans l'attente d'un objet quelconque. Ce sont des individus dans l'attente d'améliorer leur santé physique. Devrions-nous aussi créer une loi pour ceux qui veulent vivre dans la dignité?

**Richard Beauregard**  
Granby

### Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à [opinions@lavoixdelest.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.ca), et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

**Vous pouvez également nous écrire via [www.lapresse.ca/contact](http://www.lapresse.ca/contact).** Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

# Où sont les héritiers de René Lévesque ?

**GILBERT LAVOIE**

opinions@lavoixdelest.ca



Le « socle » du Parti québécois, ce n'est pas le pays, a déclaré cette semaine le candidat au leadership Paul St-Pierre Plamondon, en entrevue éditoriale au SOLEIL. « Le socle est la protection des gens, le service public, le service de la vérité ».

Selon lui, c'est par cette avenue seule que les Québécois appuieront un jour l'indépendance.

St-Pierre Plamondon ne sera pas élu à la direction du PQ et il est trop jeune pour avoir connu René Lévesque. Mais il a la nostalgie de ses belles années consacrées à la mise en place de grandes politiques comme la loi 101, le zonage agricole, et l'épuration des mœurs politiques.

J'ai trouvé rafraîchissant ce rappel des qualités de la gouvernance qui a marqué le premier mandat du Parti québécois. Rafraîchissant parce que nous avons vu trop de cas de corruption ou de manquements graves à l'éthique au Québec au cours des dernières décennies.

J'ai toujours tenu pour acquis que la plupart de nos élus sont honnêtes et motivés par les intérêts supérieurs de l'État. Je le pense encore, mais il m'arrive de douter quand on se bute, par exemple, à

la nonchalance du gouvernement Couillard sur ces questions, ou au lobby en coulisse de Jean Charest en faveur d'Énergie Est. Après Gomery, Charbonneau et tout le reste, il serait vraiment rassurant de constater que l'intégrité est redevenue le principal souci de nos élus.

Quatre candidats postulent actuellement la succession du parti de René Lévesque. Ils dénoncent le copinage, le manque de transparence et la corruption du gouvernement. C'est une chose de vouloir chasser les libéraux du pouvoir, mais ce n'est pas suffisant. Ce qu'on aimerait voir chez eux, ce sont des engagements « béton » sur l'intégrité et l'éthique, au lieu de lignes de presse répétées ad nauseam par tous les politiciens lorsqu'ils sont dans l'opposition.

Le Parti québécois n'est plus le PQ de René Lévesque. Il est devenu un parti de pouvoir avec tout ce que cela suppose de jeu politique, de stratégies et de nominations partisans. C'est peut-être ça qui fait la différence avec Québec solidaire. Personne ne peut mettre en doute la sincérité d'une Françoise David lorsqu'elle prend position sur un sujet controversé.

L'autre désillusion de cette course à la direction du PQ est le retour au vieux débat sur la mécanique référendaire. S'il y a encore une controverse sur le sujet, c'est parce que le PQ n'est toujours pas sorti du cul-de-sac dans lequel il est enfermé depuis 1995. À l'exception de Martine Ouellet, Alexandre Cloutier et Jean-François Lisée ont été incapables de sortir du carcan des « conditions gagnantes ». Le langage et la stratégie ont évolué, mais la stratégie est la même : on pellette par en avant. Dans le cas de Martine Ouellet, c'est la plongée vers l'inconnu. Je doute qu'elle ait raison, mais à tout le moins, elle s'y lance avec des arguments et une conviction à laquelle on ne peut rester indifférent.

Et finalement... la laïcité. On s'en serait bien passé, mais le PQ a créé un monstre sous Pauline Marois avec la charte électorale de Bernard Drainville. Jean-François Lisée et Alexandre Cloutier ont réveillé ce monstre, avec comme résultat qu'il a éclipsé tous les autres sujets de la course au leadership. « Est-ce qu'on va parler d'autre chose ? a lancé Lisée cette semaine, en entrevue éditoriale. Vous savez qu'on peut parler des médecins, des PME... ».

C'est vrai. Mais les médias sont le reflet de ce qu'ils voient sur le terrain. Et sur le terrain des débats, c'est la laïcité et la mécanique référendaire qui ont volé la vedette. Certainement pas l'éthique.



Jean-François Lisée, Véronique Hivon, Raymond Archambault, Martine Ouellet, Paul Saint Pierre Plamondon et Alexandre Cloutier lors de la conférence de presse qui donnait le coup d'envoi officiel de la course à la direction du Parti québécois en juillet dernier.—PHOTO OLIVIER JEAN, LA PRESSE

**L'Atelier du verre**



**COURS ET MATÉRIEL**

Vitrail ❖ Fusion du verre ❖ Bijoux  
Mosaïques ❖ Lampes et plus...

INFORMATION :

Monique et Jean-Pierre 450 991-3737

**vitresetpassions.com**

5095202

**COACH EXPRESS** Ghislain Morin  
entraîneur privé à domicile

**30 ans d'expérience**  
dans le domaine de l'entraînement  
Technique rapide et efficace,  
avec ou sans équipement

Service personnalisé, adapté à vos besoins et votre condition physique

- Programme d'entraînement avec suivi
- Motivation • Plan alimentaire
- Domicile • Complexe résidentiel • Entreprise

Forfaits disponibles • Une personne • En duo • En groupe

www.coachexpress.ca  
info@coachexpress.ca

**Évaluation gratuite**  
**450 405-9910**

5097455

**MENTORAT**  
POUR ENTREPRENEURS ET INTRA-ENTREPRENEURS  
Granby et région

EN COLLABORATION AVEC  
**QUÉBECOR**  
PRÉSENTE

**COLLOQUE RÉGIONAL 2016**  
POUR ENTREPRENEURS(ES)

**TENDEZ L'OREILLE AUX SUCCÈS**

**NOS CONFÉRENCIERS**  
Les conférenciers partageront avec les participants des pratiques innovantes en affaires qui connaissent du succès.

**PRÉSIDENT D'HONNEUR**

**PIERRE DION**  
Président et chef de la direction,  
Québecor

**PIERRE DUHAMEL**  
Directeur général,  
Fondation  
de l'Entrepreneurship

**SYLVAIN FAUSSE**  
Chef mentor,  
Mentorat Granby et région

**CÉLINE MIRON**  
Coach certifiée  
et formatrice

**JOSÉE MASSICOTTE**  
Entrepreneure mentorée,  
Atmosphère Déco

**COÛT : 60 \$ (TAXES EN SUS)**  
Informations et inscription  
Danie Hallé, coordonnatrice au Mentorat  
CAE Haute-Yamaska et Région  
450 378-2294 poste 228 | d.halle@caehyr.com

**JEUDI 20 OCTOBRE 2016**  
**HOTEL CASTEL & SPA CONFORT**

Pour plus d'informations, visitez le [www.caehyr.com/mentorat/colloque2016](http://www.caehyr.com/mentorat/colloque2016)

5096498

## ENTREVUE ÉDITORIALE AU SOLEIL

## Martine Ouellet refuse d'avoir

SIMON BOIVIN

Le Soleil

Les députés du Parti québécois (PQ) sont imprégnés du « mythe » qu'il faut écarter le référendum pour gagner des élections, constate Martine Ouellet, qui juge au contraire que les « conditions gagnantes » sont réunies.

En entrevue éditoriale au *Soleil*, la députée de Vachon a expliqué l'absence d'adhésion de ses collègues

à sa proposition d'un référendum dans un premier mandat.

« C'est un mythe qui circule depuis 20 ans, a affirmé M<sup>me</sup> Ouellet. C'est de penser qu'il faut renoncer à l'indépendance dans le prochain mandat à l'élection pour pouvoir gagner. Alors que c'est exactement le contraire. »

La seule manière de mobiliser les indépendantistes est de leur promettre cette consultation, avance-t-elle. M<sup>me</sup> Ouellet croit que le « mythe » persiste au caucus péquiste. « Pourquoi ils y croient encore ?

Ça nous a été répété et répété de toutes sortes de façons », a affirmé l'aspirante-chef. « Et je l'entends encore de la part de collègues candidats. [...] Si on se raconte des histoires de peur entre nous, c'est la peur d'avoir peur. C'est propagé et ça donne le résultat qu'on constate aujourd'hui. »

Le ras-le-bol face aux politiques de Philippe Couillard, le « Canada pétrolier » avec ses projets comme Énergie Est et les accords internationaux qui auront des répercussions sur les agriculteurs

québécois sont autant d'exemples de « conditions gagnantes », a analysé M<sup>me</sup> Ouellet. Elle se donne six ans pour préparer le référendum.

« Les conditions sont là, mais c'est sûr que si on ne les utilise pas, on va passer à côté », a plaidé la candidate.

Contre la peur, il faut opposer des arguments, dit-elle. Elle a donc préparé un « Plan Ouellet 2018-2022 : pour une République du Québec » et un plan de développement économique, « Climat Québec 2030 », qui prévoit la

création de 350 000 emplois.

## AGIR CONTRE NATURE

La seule femme de la course dit sentir un traitement médiatique différent en raison de son genre. Elle constate que ce sont plus particulièrement les attaques qui font leur chemin dans les reportages. La députée de Vachon a décidé de jouer le jeu des attaques, même si ce n'est pas « [sa] vision de la politique ». « Il faut s'adapter à ça et ce n'est pas naturel, a-t-elle affirmé. L'angle de couverture valorise des

## LE SEUL ENDROIT POUR LE



RAV4 2RM LE 2016

64\$\*

/semaine  
279 \$ MOIS  
EN LOCATION  
60 MOIS  
0\$ d'acompte

mazda

CX-5 2016  
SKYACTIV GX

60\$\*

/semaine  
LOCATION 60 MOIS  
Équivaut à 120 \$/2 semaines  
incluant le rabais conquête/  
fidélité de 500 \$ à la signature  
et 1 750 \$ en rabais  
du concessionnaireVENTE  
DE VUSDU 19 AU 23  
SEPTEMBRE

\*Taxes RDPRM et immatriculation en sus. Transport et préparation inclus.

UN ENDROIT | 3 CONCESSIONS

GROUPE GUYST

## Les jeunes plus préoccupés par le racisme et les droits des LGBT

La Presse

Lutter contre le racisme, défendre les droits des LGBT, assurer la protection des animaux... Les jeunes adultes québécois sont plus nombreux que leurs aînés à se passionner pour ces défis sociaux.

Un sondage CROP-*La Presse* révèle que les Québécois âgés de 18 à 34 ans sont plus nombreux à dire que ces enjeux sont « extrêmement importants » pour eux.

« Bien des enjeux

préoccupent la population au complet, mais je dirais que ces enjeux suscitent une passion plus forte chez les plus jeunes », explique Alain Giguère, président de la maison de sondage CROP.

Par exemple, les gens de 18 à 34 ans estiment dans une proportion de 44 % que la lutte contre le racisme est un enjeu crucial. Chez les 35 ans et plus, la proportion tombe à 36 %.

L'acceptation sociale des LGBT est une cause primordiale pour 29 % des jeunes adultes québécois, alors que

les plus vieux sont 20 % à penser la même chose.

L'acceptation sociale des LGBT est une cause primordiale pour 29 % des jeunes adultes québécois, alors que les plus vieux sont 20 % à penser la même chose

Même phénomène avec l'enjeu de la protection des animaux : 42 % des 18 à 34 ans disent qu'il s'agit d'une cause « extrêmement

importante ». Chez les 35 ans et plus, ils sont plutôt 31 % à penser la même chose, révèle le sondage intitulé « Les jeunes et la culture ».

D'autres enjeux interpellent à la fois les Québécois plus jeunes et plus âgés. La protection de l'environnement est considérée comme « extrêmement importante » par 53 % et 52 % des répondants des deux groupes, respectivement. Même chose pour la question de la recherche médicale sur le sida ou le cancer, jugée cruciale par

53 % des plus jeunes et 56 % des gens plus âgés.

Or, pour certains enjeux précis — lutte contre le racisme, protection des animaux, acceptation sociale des LGBT (lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres) —, des différences subsistent.

« C'est le propre de la jeunesse : à 18 ans ou à 22 ans, il y a une passion de vivre, une force de vivre, un idéalisme beaucoup plus intense. En vieillissant, ces générations vont garder les mêmes valeurs, mais c'est moins intense comme façon de s'exprimer », dit Alain Giguère.

# « peur »

traits qui sont souvent plus masculins que féminins. »

M<sup>me</sup> Ouellet insiste sur le fait qu'elle a l'appui de députés bloquistes, d'anciens députés péquistes et de Louis Bernard, ex-secrétaire général du gouvernement sous René Lévesque. Ne pas avoir d'appui au caucus péquiste peut avoir de bons côtés. « Il n'y aura pas de petite clique ou de petite gang, a-t-elle souligné. Ça, je pense que ça va aider beaucoup. Moi, tout le monde aura l'occasion de contribuer et il

faudra rassembler large. [...] L'indépendance, c'est au-dessus des ego, au-dessus des partis, et c'est extrêmement rassembleur. Sans l'indépendance, on revient aux petites "games" de pouvoir. »

L'ex-ministre des Ressources naturelles ne regrette pas d'avoir mis le débat sur Anticosti au cœur de la course. M<sup>me</sup> Ouellet maintient qu'elle serait parvenue à imposer un BAPE avant l'exploration par forages hydrauliques. Mais elle est « royalement agacée » par le vote de ses collègues Alexandre

Cloutier et Jean-François Lisée, en février, en faveur de ces forages, après avoir obtenu toute l'information sur les impacts environnementaux et la rentabilité difficile du projet. Surtout qu'ils s'étaient prononcés contre Anticosti lors de la course de 2015, a-t-elle martelé.

« Les bottines ne suivent pas les babines, a lancé M<sup>me</sup> Ouellet. Et là, ils redisent qu'ils sont contre ? Mais dès qu'il y a un peu de pression, ils plient ? Parce que c'est ce qui est arrivé. »

Cette pression venait de « l'establishment de l'aile parlementaire », a-t-elle affirmé. « Avoir du leadership, c'est aussi défendre ses convictions, poursuit la candidate. Ce n'est pas changer d'idée parce qu'il y a une petite brise. Moi, je peux vous dire que j'ai fait face au vent. »



La candidate à la direction du Parti québécois, Martine Ouellet — PHOTO ERICK LABBE, LE SOLEIL

## ES COMPARER CÔTE À CÔTE



**ROGUE**  
LOCATION À PARTIR DE  
**59\$\***  
/SEMAINE

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
256\$ PAR MOIS PENDANT 60 MOIS  
Incluant le rabais à la location de 4 000 \$  
ACHAT À PARTIR DE 22 988 \$



**LOUIS.COM**

RUE DE SALABERRY, COWANSVILLE | 450 263-8888

# Les pharmaciens iront en arbitrage

La Presse canadienne

**MONTREAL —** Invoquant l'échec des négociations avec le ministre de la Santé Gaëtan Barrette, l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires (AQPP) indique qu'elle ira devant un tribunal d'arbitrage pour régler le conflit.

Dans un communiqué diffusé vendredi soir, l'AQPP accuse le ministre de fragiliser le secteur de la pharmacie communautaire en refusant de négocier sérieusement avec les pharmaciens propriétaires. La période de négociations



Le ministre de la Santé du Québec, Gaëtan Barrette — PHOTO PATRICK WOODBURY, LE DROIT

qui a débuté le 2 juin dernier, à la suite de la trêve convenue entre les parties, a pris fin vendredi, rappelle-t-elle.

### ÉCHEC DES NÉGOCIATIONS

Selon elle, l'échec des négociations vient du fait que le ministre n'a pas donné à ses représentants les mandats qui auraient permis une véritable négociation. De son côté, elle soutient avoir apporté plusieurs pistes de solution, notamment en proposant de revoir le modèle de rémunération des pharmaciens.

La procédure d'arbitrage signifiée en mai dernier sera donc poursuivie, est-il indiqué.

La situation découle du fait qu'en juin 2015, les pharmaciens ont accepté de contribuer à l'effort budgétaire du gouvernement en lui versant 400 millions \$ sur trois ans, à même leurs honoraires en vigueur

actuellement. En contrepartie, pour atténuer l'impact financier sur eux, le gouvernement s'est engagé à lever temporairement le plafond des allocations professionnelles, aussi appelées ristournes, soit le montant remis aux pharmacies par les compagnies de médicaments génériques en fonction du volume de vente de ces médicaments, a rappelé l'Association.

Entre octobre 2015 et mai 2016, les pharmaciens propriétaires ont versé près de 80 millions \$ au gouvernement, sans que le gouvernement respecte sa part de l'entente, dit l'AQPP.

Celle-ci indique qu'elle fera le point lors d'une conférence de presse lundi.

DEMANDE D'INJONCTION PROVISOIRE CONTRE UBER

# Réponse mardi pour l'industrie du taxi

**JULIEN ARSENAULT**  
La Presse canadienne

**MONTRÉAL — Le front commun de l'industrie du taxi devra patienter jusqu'à la semaine prochaine avant de savoir s'il obtiendra son injonction provisoire afin de contrer**

**l'entente intervenue la semaine dernière entre Uber et Québec.**

Après avoir entendu vendredi les arguments des parties impliquées, le juge Michel Déziel, de la Cour supérieure du Québec, a pris la cause en délibéré et rendra sa décision mardi, à 14 heures.



Des chauffeurs de taxi se sont rassemblés jeudi pour soutenir le dépôt d'une demande d'injonction contre Uber au palais de Justice de Montréal. — PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

L'avocat du front commun, Marc-Antoine Cloutier, qui fait valoir qu'il y a «urgence d'agir» puisque la situation actuelle cause un important préjudice aux chauffeurs de taxi, ne croit pas que cela indique que le juge Déziel penche du côté des avocats d'Uber et du gouvernement du Québec, qui prétendent le contraire.

«Je pense que c'est une question de droit complexe qui mérite réflexion. Je demeure convaincu qu'il y a urgence», a-t-il expliqué en point de presse, à sa sortie de la salle d'audience.

À ses côtés, le porte-parole du Comité provincial de concertation et de développement de l'industrie du taxi (CPCDIT), Guy Chevrette, a abondé dans le même sens, estimant qu'il était normal qu'un «juge sérieux» prenne «quelques heures pour réfléchir».

Les avocats du gouvernement québécois et d'Uber ne se sont pas adressés aux journalistes. La multinationale n'a pas commenté.

Cette demande d'injonction provisoire vise à faire suspendre l'application de l'entente sur le projet pilote jusqu'à ce que le tribunal débattre de

la question sur le fond. Le but du front commun est de faire invalider l'entente intervenue entre Québec et Uber.

M<sup>e</sup> Cloutier a entre autres plaidé que le ministre des Transports, Laurent Lessard, avait outrepassé ses pouvoirs en négociant un projet pilote avec Uber, ce qui «jetait à la poubelle» le système des permis détenus par les chauffeurs en plus de créer un «régime à deux vitesses».

«Pourquoi quelqu'un achèterait un permis de taxi quand il n'a qu'à télécharger l'application d'Uber, lui verser 20 pour cent de ses revenus, et faire exactement la même chose que celui qui paie son permis 200 000 \$, le tout avec moins de contraintes? Pourquoi quelqu'un achèterait ce permis-là? Ça ne vaut plus rien», a-t-il affirmé.

Pour leur part, les avocats d'Uber et du gouvernement du Québec ont demandé au juge Déziel de rejeter la demande d'injonction provisoire en affirmant qu'il n'y avait «aucune urgence d'agir» puisqu'aucun arrêté ministériel n'a été publié par le gouvernement pour valider le projet pilote.

Dans ses arguments, l'un des avocats d'Uber, François Giroux, a notamment fait valoir qu'une autre demande d'injonction déposée par M<sup>e</sup> Cloutier au printemps soulevant des arguments similaires sera entendue prochainement par le tribunal, ce qui, à son avis, démontre que le juge Déziel n'avait pas à accorder une injonction provisoire.

## OCTROI DE 300 PERMIS DE TAXIS

Me Giroux a également estimé qu'il fallait «laisser au projet pilote la chance de vivre», ajoutant que l'entente n'était pas «statique» et qu'elle permettait une certaine «flexibilité» au besoin.

Dans le cadre du projet pilote d'un an, Uber se verra octroyer l'équivalent de 300 permis de taxis. La multinationale devra toutefois payer des taxes et impôts en plus de percevoir la TPS et la TVQ, notamment, en plus de verser des redevances. Elle devra également contribuer à un fonds de modernisation de l'industrie du taxi et appliquer un tarif minimum de 3,45 \$ par course comme pour les taxis.

Bonne expédition à nos 12 participants!

Défi  
**ACOTANGO**  
BOLIVIE

Suivez leur ascension des 6 045 mètres de l'Acotango sur la page Facebook de la Fondation

facebook.com/fondationchg

www.defiacotango.com

Au bénéfice de la



PARTENAIRES en santé  
Campagne majeure de financement 2013-2017

Les nouvelles collections  
d'automne  
sont maintenant  
disponibles dans  
les tailles 2 à 22

Grand choix de robes, gilets,  
costumes, pantalons, etc.

Bijoux mode

**1/2 VENTE  
/2 PRIX**

sur lot de robes (longues, courtes  
et pour la mère de la mariée),  
jupes, pantalons, gilets, etc.  
Liquidation sur les manteaux  
d'automne, tant qu'il  
y en aura.

**Huguette**

285 Boivin, Granby • 450 378-4550  
Ouvert le dimanche | Fermé les lundis.

# JEANS DÉPÔT SUPER VENTE 5 JOURS SEULEMENT

**OUATÉS DOUBLÉS MOUTON**

À PARTIR DE **29<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 49<sup>99</sup>\$

**JEANS EXTENSIBLES**

Taille 30 à 46

**POUR FEMME** **POUR HOMME**

À PARTIR DE **13<sup>99</sup>\$** **2/40<sup>00</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 39<sup>99</sup>\$ 29<sup>99</sup>\$

**OUATÉS POUR FEMME**

À PARTIR DE **9<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 29<sup>99</sup>\$

**BAS PAQUET DE 4**

À PARTIR DE **4<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 12<sup>99</sup>\$

**T-SHIRTS À POCHE POUR HOMME**

Grand choix de couleur

À PARTIR DE **2<sup>49</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 9<sup>99</sup>\$

**GILETS OUATÉS UNISEXE**

À PARTIR DE **14<sup>99</sup>\$** **2/20<sup>00</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 24<sup>99</sup>\$ 24<sup>99</sup>\$

**MANTEAUX D'AUTOMNE POUR HOMME**

À PARTIR DE **49<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 89<sup>99</sup>\$

**CEINTURES**

À PARTIR DE **2<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 9<sup>99</sup>\$

**PANTALONS OUATÉS POUR HOMME**

UNISEXE

À PARTIR DE **9<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 19<sup>99</sup>\$

**OUATÉS DOUBLÉS POUR HOMME**

À PARTIR DE **39<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 69<sup>99</sup>\$

**CHEMISES POUR HOMME**

À PARTIR DE **10<sup>00</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 39<sup>99</sup>\$

**BOTTES DE PLUIE**

À PARTIR DE **19<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 29<sup>99</sup>\$

**BOTTES DE TRAVAIL** **TOUS LES MODÈLES À** **SOULIERS DE TRAVAIL**

**49<sup>99</sup>\$** **39<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 159<sup>99</sup>\$ 59<sup>99</sup>\$

À PARTIR DE

**MANTEAUX D'HIVER POUR HOMME ET FEMME**

À PARTIR DE **169<sup>99</sup>\$** **149<sup>99</sup>\$** **99<sup>99</sup>\$** **19<sup>99</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 229<sup>99</sup>\$ 249<sup>99</sup>\$ 179<sup>99</sup>\$ 49<sup>99</sup>\$

**GRANBY**  
61 rue Robichaud  
450-372-1144

**JEANS DÉPÔT**

SERVICE DE BORD DE PANTALON **3<sup>50</sup>\$**

SERVICE DE COUTURE SUR PLACE  
MAGASINS PARTICIPANTS SEULEMENT

Abonnez-vous afin de recevoir la version électronique du circulaire [www.jeansdepot.com](http://www.jeansdepot.com)  
Photos à titre indicatif seulement. Les spéciaux sont en vigueur à partir de maintenant jusqu'à la fin de la vente ou épuisement des stocks. JD13092016

# Centre jardinage GRANBY

**LES BULBES SONT ARRIVÉS!  
SUPER CHOIX**



**À L'ACHAT DE 20\$ ET PLUS  
DE BULBES À PRIX RÉGULIER**

**RECEVEZ GRATUITEMENT  
UNE PAIRE DE GANTS**  
d'une valeur de 4,95\$



Un coupon par client, par jour, par achat. Ne peut être jumelée à une autre promotion. Valide jusqu'au 15 octobre 2016.



**10% à 40% de rabais  
sur les végétaux**

Sur marchandise en inventaire  
Valide jusqu'au 31 octobre 2016

**Décorez votre automne!  
Des citrouilles, de la paille  
et du maïs décoratif pour  
fêter l'Halloween!**

**3 échantillons  
par client**  
**ANALYSE DE SOL PH GRATUIT**  
le 2 octobre de 10 h à 16 h  
Pour votre pelouse, potager, plate-bande

Le Labylette  
Protecteurs de la terre  
Pour info :  
centrejardinagegranby.com  
Facebook ou en magasin

**COUPON TIRAGE**

**10 cartes-cadeaux de 50\$**

Nom .....

Adresse .....

Code postal .....

Tél. .... Courriel. ....

Date du tirage : 10 octobre 2016, 17h

55, rue Bruce, Granby  
Horaire : [centrejardinagegranby.com](http://centrejardinagegranby.com)  
**450 375-6139**



5092573



# À votre santé!

Collaboration spéciale

**CALCIUM ET VITAMINE D**

## Doit-on prendre des suppléments ou non?

Vous vous êtes sans doute déjà posé la question en passant devant l'allée des produits naturels de la pharmacie ou bien en discutant avec un proche. Chez une partie de la population, de tels suppléments sont effectivement indiqués. Voyons si cela vous concerne.

Tout d'abord, le calcium est un minéral essentiel à la bonne santé des os et des dents. Les besoins augmentent avec l'âge et dans certains moments de la vie comme durant la croissance ou au cours d'une grossesse. Un apport suffisant chez l'adulte vise à prévenir la survenue d'ostéoporose, une maladie caractérisée par une perte de masse osseuse entraînant un risque augmenté de fracture. Comme sources dans l'alimentation, on compte principalement les produits laitiers, mais également certains légumes verts, fruits, grains, légumineuses, poissons avec arêtes ou boissons enrichies telles que le lait de soya ou le jus d'orange. Étant éliminé dans l'urine, le calcium en excès peut mener à des complications telles que des «pierres aux reins».

La vitamine D, quant à elle, joue un rôle primordial dans l'absorption du calcium ingéré. Elle est donc tout aussi importante pour la santé osseuse. Contrairement au calcium, les sources alimentaires naturelles de vitamine D sont rares. On en retrouve essentiellement dans les poissons gras et dans le lait de vache et la boisson de soya enrichis. Par contre, notre corps peut également produire de la vitamine D grâce à l'exposition de la peau aux rayons UV du Soleil. Au Québec, d'avril à octobre, trois périodes par semaine d'exposition au Soleil de 10 minutes entre 11 h et 14 h suffisent pour produire la vitamine D nécessaire pour combler les besoins. Le reste de l'année, à cause de notre situation géographique, l'orientation des rayons UV ne permet pas au corps de faire cette production.

Que faire alors? Vous devez d'abord déterminer si votre alimentation contient assez de calcium. Pour se faire, le site internet d'Ostéoporose Canada a mis sur pied une calculatrice de calcium dans laquelle vous pouvez estimer si la quantité consommée



Devrais-je prendre des suppléments de calcium et de vitamine D ou non? Vous vous êtes sans doute déjà posé la question en passant devant l'allée des produits naturels de la pharmacie ou bien en discutant avec un proche. — PHOTOS FOURNIES

est suffisante en fonction de votre âge. Considérant que l'on privilégie les sources alimentaires, vous pourriez ainsi apporter certains changements à votre alimentation ou bien considérer la prise de suppléments si cela s'avère nécessaire.

En ce qui concerne la vitamine D, Santé Canada recommande à tous les adultes âgés de plus de 50 ans de prendre un supplément de 400 unités par jour. Il en va de même pour les bébés allaités à qui on donne un supplément. Si vous êtes un adulte de moins de 50 ans, il s'agit de voir si, durant l'hiver, vos sources alimentaires sont suffisantes pour couvrir vos besoins qui sont de 400 à 1000 unités par jour (considérant qu'un verre de lait de vache de 250 mL en contient 100 unités). Ainsi, chez une majorité d'adultes québécois, les apports sont insuffisants et impliquent de devoir prendre des suppléments de vitamine D, au moins pour la période d'octobre à avril. Sachez qu'il est possible de la prendre à une plus grosse dose une fois par semaine, plus que chaque jour.

Ces suppléments peuvent être prescrits par votre médecin de famille ou bien être achetés en vente libre. Dans le dernier cas, adressez-vous à votre pharmacien pour faire le bon choix de produit et de dose.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez aussi consulter le site internet Passeport Santé, qui offre de l'information fiable au grand public en matière de santé et nutrition.

Pour terminer, si vous avez des interrogations au sujet d'autres suppléments de vitamines et minéraux, vous pouvez vous référer à un pharmacien, en parler avec votre médecin ou encore consulter une nutritionniste, particulièrement si vous suivez un régime alimentaire particulier ou si vous souffrez d'une maladie associée à un problème d'absorption.



**MARIE-LAURE DOLBEC,**  
RÉSIDENTE DE  
2<sup>e</sup> ANNÉE EN  
MÉDECINE  
FAMILIALE  
À L'UMF LA  
POMMERAIE  
RÉVISÉ PAR  
DR JEAN-GABRIEL  
BILLETTE, MÉDECIN  
SUPERVISEUR À L'UMF  
LA POMMERAIE



**NISSAN GRANBY RÉCIPiendaIRE DU GRAND PRIX EXCELLENCE NISSAN POUR UNE 4<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE!**

POUR LA QUALITÉ DE NOTRE SERVICE À LA CLIENTÈLE AINSI QUE NOS VENTES EXCEPTIONNELLES!



**NE MANQUEZ PAS LA LIQUIDATION TOP CHRONO**



**OBTENEZ L'ENSEMBLE DE PNEUS D'HIVER 4GRATUITS**

Sur Micra et Versa Note 2016



LOCATION 60 MOIS

**29\$** /SEM. | **0\$** COMPTANT

**LIQUIDATION! MICRA S 2016**

**+ 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS**

OU ACHAT

**9988\$**

TRANSPORT PRÉPARATION INCLUS!



LOCATION 60 MOIS

**35\$** /SEM. | **0\$** COMPTANT

**LIQUIDATION! VERSA NOTE S 2016**

**+ 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS**

OU ACHAT

**12 488\$**

TRANSPORT PRÉPARATION INCLUS!

PROPRIÉTAIRES DE HONDA, TOYOTA OU HYUNDAI?  
**2000\$ EN RABAIS ADDITIONNEL**  
À L'ACHAT OU LOCATION D'UN VÉHICULE NISSAN SÉLECTIONNÉ!



**SENTRA S 2016 LIQUIDATION!**

LOCATION 60 MOIS

**39\$** /SEM. | **0\$** COMPTANT

ACHAT

**13 988\$**

TRANSPORT PRÉPARATION INCLUS!

**CADEAU DE LA RENTRÉE** / **2000\$ D'ESSENCE À GAGNER**  
PARMI TOUS LES ACHÉTEURS DU GROUPE BEAUCAGE!



**6 GROUPE BEAUCAGE**  
**PARTICIPEZ EN LIGNE SEULEMENT!**  
**GROUPEBEAUCAGE.COM**  
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE!

**NISSAN GRANBY**

1376, RUE PRINCIPALE • 450 378-9088 • [NISSANGRANBY.COM](http://NISSANGRANBY.COM)

Offres en vigueur du 1er au 30 septembre 2016. Les offres de location sont basées sur une allocation de 20 000 km / an (allocation totale de 100 000 km pour un terme de 60 mois) avec kilométrage additionnel à 0,30 \$ / km. Les frais de transport et de prélivraison, les frais de 100 \$ pour le climatiseur (le cas échéant), les rabais du fabricant et les contributions des concessionnaires (si applicables) sont compris. Taxes, immatriculation, droits spécifiques sur les pneus neufs (5 \$) et assurances en sus, et exigés à la signature du contrat. \* L'offre des pneus d'hiver s'applique aux clients admissibles à l'achat ou comptant, au financement ou à la location de tout modèle Micra ou Versa Note 2016 immatriculé et livré entre le 1er et le 30 septembre 2016, et elle est valable pour les modèles de pneus sélectionnés. La valeur maximale des pneus d'hiver offerte par le concessionnaire est de 460 \$, taxes en sus. Si le client choisit des pneus d'une valeur plus élevée, il devra payer la différence. Des conditions s'appliquent. \*\* L'offre à la location, incluant le rabais spécial à la location de 1500 \$ / 2750 \$ / 3750 \$, s'applique aux modèles 2016 : Micra 1.6 S (C4L656 A400) à boîte manuelle / Versa Note 1.6 S (B5R656 A400) à boîte manuelle / Sentra 1.8 S (C4L656 A400) à boîte manuelle pour un terme de 60 mois et équivaut à 60 mensualités de 125 \$ / 151 \$ / 167 \$ (avec 0 \$ en comptant initial) lorsqu'ils sont loués par l'entremise de NCF. Les paiements ne peuvent être faits hebdomadairement. Ils sont uniquement mentionnés à titre informatif. Prix à l'achat de 9 988 \$ / 12 488 \$ / 13 988 \$ pour un modèle 2016 : Micra 1.6 S (C4L656 A400) à boîte manuelle / Versa Note 1.6 S (B5R656 A400) à boîte manuelle / Sentra 1.8 S (C4L656 A400) à boîte manuelle. Les frais de transport et de prélivraison, les frais de 100 \$ sur le climatiseur, si applicable, les rabais du fabricant et les contributions des concessionnaires (si applicables) sont inclus. Taxes, immatriculation, droits spécifiques sur les pneus neufs (5 \$) et assurances en sus. Des conditions s'appliquent. Les offres sont d'une durée limitée et sous réserve de l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance. Les modèles sont illustrés à titre indicatif seulement. Les offres peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis. Ces offres n'ont pas de valeur d'échange au comptant. 2000\$ en essence à gagner parmi les concessionnaires du Groupe Beaucauge. \* 20px de 100\$ offerts dans les 20 concessionnaires du groupe (un prix de 100\$ par concession). Le client doit s'inscrire en ligne seulement sur le groupebeaucauge.com et le client doit acheter ou louer un véhicule avant le 30 septembre 2016. Seulement les propriétés de Honda, Toyota et Hyundai sont éligibles, jusqu'à 2000\$ applicable sur Altima.

**Granby**

Joignez-vous à une équipe dynamique dans le domaine municipal.  
Nous sommes à la recherche d'un :

**DIRECTEUR**

Service des travaux publics

Poste permanent à temps plein • Concours n° 1629

Veillez consulter le site web [www.ville.granby.qc.ca](http://www.ville.granby.qc.ca) pour obtenir plus de renseignements quant aux exigences du poste, et au processus de mise en candidature.

La Ville de Granby applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les minorités visibles et ethniques, les Autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

5096225

Spécialisé dans la vente au détail de meubles, matelas, électroménagers et électronique

recherche

4370, boul. Laurier Est, St-Hyacinthe QC J2R 2C1

**GERMAIN LARIVIÈRE**

enchanté!

**UN(E) CONSEILLER(ÈRE) EN AMEUBLEMENT**

et

**UN(E) CONSEILLER(ÈRE) EN ÉLECTRONIQUE**

Le/la candidat(e) retenu(e) devra avoir une expérience professionnelle d'une année au moins dans le secteur de la vente au détail et être titulaire d'un diplôme d'études secondaires.

Cette personne devra, en outre, posséder les qualités suivantes : être une bonne communicatrice tant francophone qu'anglophone, être autonome, ponctuelle, rigoureuse et à l'aise avec des outils informatiques.

Ses principales fonctions sont d'accueillir les clients avec respect et convivialité, conseiller ceux-ci, faire le suivi auprès d'eux et effectuer des tâches administratives.

Salaire : à commission.

Les postes offerts sont permanents à temps plein, de jour, soir et fin de semaine, pour un approximatif de 35 heures par semaine.

**Vous pouvez apporter votre C.V. ou le faire parvenir par courriel à**  
M. Claude Boudreau  
courriel : [cboudreau@germainlariviere.com](mailto:cboudreau@germainlariviere.com)  
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

5097497

LES VÊTEMENTS  
**SP & P**  
APPAREL INC

**Fabricant de vêtements performants**  
Les Vêtements SP, fabricant de vêtements sport de Granby est à la recherche de :

**COMMIS AU CRÉDIT/RECouvreMENT**

**Responsabilités :**

- Recueillir, analyser et valider l'information concernant les demandes d'ouverture de nouveaux clients
- Enregistrer les entrées de fonds des clients au système informatique (Movex)
- Faire le suivi des comptes recevables et appliquer les règles de crédit mises en place par la direction. (Commandes retenues si compte en souffrance - Collection)
- Communication et suivi avec clients (85 % anglophones)
- Effectuer quelques tâches de comptabilité (dépôt, etc.)
- Voir au respect des normes et politiques déjà établies

Parfaitement bilingue (oral et écrit), esprit d'analyse très développé, DEP, DEC ou AEC en comptabilité ou finance, très bonne connaissance du système informatique, autonome, enthousiasme, entrentent, travail d'équipe, vous comptez un minimum de 2 à 5 ans d'expérience dans un poste similaire.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 septembre 2016 au 1237, boul. Industriel, Granby J2J 2B8 à l'attention de madame Silvie Lapointe, par télécopieur au 450 776-6110 ou par courriel au [slapointe@spappareil.com](mailto:slapointe@spappareil.com)

Nous favorisons l'équité en matière d'emploi.

Nous remercions à l'avance tous les candidats/candidates cependant, seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

5097455

ATTENTE À LA DOUANE AÉROPORTUAIRE

# Montréal-Trudeau,

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT  
ET PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN

La Presse

OTTAWA ET MONTRÉAL — Depuis deux ans, l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau est de loin le pire aéroport du pays relativement au temps d'attente à la douane. Parmi les quatre grandes portes d'entrée au pays, il est responsable de 75 % des attentes supérieures à une heure cette année, selon les données obtenues par *La Presse*. Montréal compte pourtant en proportion plus de guérites douanières qu'à Toronto, mais trop de guérites sont fermées aux heures de pointe.

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2016, l'attente à la douane à l'aéroport Trudeau a dépassé une heure à 15 reprises (15 jours différents), selon les données obtenues par *La Presse* auprès de l'Agence des services frontaliers du Canada. Pour les trois autres grands aéroports du pays (Toronto, Vancouver et Calgary), l'attente n'a dépassé une heure qu'à cinq reprises, chaque fois à l'aéroport Pearson de Toronto. (Ces données sont du 1<sup>er</sup> avril au 8 septembre 2016). L'aéroport Trudeau est le troisième plus grand aéroport du pays en terme de nombre de passagers (14,8 millions en 2015), derrière l'aéroport Pearson à



L'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal est responsable de 75 % des attentes à la douane supérieures à une heure cette année, quand on le compare avec les autres grands aéroports canadiens. — PHOTO LA PRESSE

Toronto (39,6 millions) et l'aéroport de Vancouver (19,7 millions), et tout juste devant l'aéroport de Calgary (14,6 millions). Pour l'ASFC, l'objectif d'attente à la douane aéroportuaire est de 20 minutes.

**SURTOUT DEPUIS DEUX ANS**

La situation de l'attente à la douane s'est surtout aggravée depuis deux ans à l'aéroport

Trudeau. En 2015-2016, l'aéroport montréalais était aussi de loin le pire aéroport du pays en matière d'attente à la douane : l'attente y était supérieure à une heure durant 16 jours, contre seulement trois jours à Calgary et un jour à Vancouver. Montréal représentait ainsi 80 % des retards de plus d'une heure en 2015-2016. En 2014-2015, le temps d'attente a rarement dépassé une heure à la douane aéroportuaire : quatre fois à Montréal et une fois à Calgary. En 2013-2014, c'est Toronto qui arrivait au premier rang avec 5 retards supérieurs à une heure, contre deux à Montréal, deux à Vancouver et un à Calgary.

Pour expliquer l'attente à la douane aux heures de pointe cet été, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et divers intervenants faisaient notamment valoir que le nombre de passagers aux heures avait augmenté de façon importante au cours des dernières années. C'est vrai. Sauf que selon les données fournies par l'ASFC du 1<sup>er</sup> au 8 septembre dernier, l'aéroport Trudeau (69 guérites, soit 27 guérites régulières et 42 bornes automatisées) comptait davantage de guérites que Toronto en proportion pour son flot de passagers aux heures de pointe. Montréal comptait 36 guérites par 1000 passagers à l'heure, comparativement à 28 pour le terminal 1 à Toronto, 27 pour le terminal 3 à Toronto. Vancouver comptait 38 guérites par 1000 passagers à l'heure aux heures de pointe, contre 23 pour Calgary.

carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com  
Workopolis log

**Granby**

Joignez-vous à une équipe dynamique dans le domaine municipal.  
Nous sommes à la recherche de :

**TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN TRAITEMENT DE L'EAU**  
STATION D'ÉPURATION

Division du traitement des eaux – Services techniques  
Poste permanent à temps plein • Concours n° 1626

**TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN AMÉNAGEMENT**

Division de l'aménagement du territoire – Service de l'urbanisme  
Poste permanent à temps plein • Concours n° 1631

**COMMIS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Bibliothèque Paul-O-Trépanier  
Poste surnuméraire, horaire variable • Concours no 1632

Veillez consulter le site web [www.ville.granby.qc.ca](http://www.ville.granby.qc.ca) pour obtenir plus de renseignements quant aux exigences du poste, et au processus de mise en candidature.

La Ville de Granby applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les minorités visibles et ethniques, les Autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

5097455

# le pire au pays



## PAS ASSEZ DE GUÉRITES OUVERTES À MONTRÉAL

Un problème frappant : Montréal est de loin l'aéroport qui a le plus de guérites fermées aux heures de pointe. Entre le 1<sup>er</sup> et le 8 septembre, Montréal avait en moyenne entre 17 et 21 guérites ouvertes sur 27, soit une médiane de 70 % des guérites ouvertes. En guise de comparaison, le terminal 1 à Toronto a ouvert 91 % de ses guérites (31 sur 34), le terminal 3 à Toronto 100 % (16 sur 16), l'aéroport de Vancouver 82 % (17 à 24 sur 25), et l'aéroport de Calgary 94 % (14 à 16 sur 16).

Une guérite douanière ouverte à l'aéroport de Toronto permet aussi de passer davantage de passagers à l'heure qu'à Montréal : 37 passagers à l'heure par guérite à Toronto, contre 31 à Montréal, 29 à Vancouver et 47 à Calgary. Autrement dit, même en excluant les guérites fermées des calculs, Montréal comptait davantage de guérites ouvertes pour son flot de passagers (32 guérites par 1000 passagers aux heures de pointe) que Toronto (27) et Calgary (21). Du 1<sup>er</sup> au 8 septembre, Vancouver en comptait encore davantage : 35 guérites ouvertes par 1000 passagers aux heures de pointe. Ces chiffres comprennent à la fois les guérites

sont pas automatiquement accessibles à tous. En comptant les guérites Nexus, Montréal a 40 guérites disponibles par 1000 passagers aux heures de pointe, le terminal 1 de Toronto 38, le terminal 3 de Toronto 39, Calgary 38 et Vancouver 44.

## ET LE TEMPS D'ATTENTE MOYEN ?

L'ASFC a indiqué hier qu'elle « n'était pas en mesure » de dévoiler les temps d'attente moyens dans les divers aéroports au pays, autant pour l'été dernier qu'au cours des dernières années. *La Presse* avait demandé d'obtenir le temps d'attente moyen aux heures de pointe pour les quatre plus importants aéroports du pays (Montréal, Toronto, Vancouver, Calgary), mais l'ASFC a plutôt communiqué le nombre de jours où l'attente dépassait une heure (l'objectif de l'ASFC est de 20 minutes). Aux États-Unis, l'agence américaine des douanes publie de façon très précise les temps d'attente à la douane de tous les aéroports américains.

régulières (avec des agents douaniers) et les bornes automatisées, mais pas les guérites Nexus qui ne

## carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com



**VENDEUR / LIVREUR**  
(Région Ange-Gardien)

Poste temps plein permanent  
Horaire de travail du lundi au samedi • Pour environ 40 h semaine

Vous détenez un bon dossier de conduite, permis de conduire classe 5. Habiter la région à desservir, un atout. L'entrée en fonction se fera le plus rapidement possible.

**Description du poste :**

- Servir et accroître la clientèle tout en assurant le suivi des ventes
- Livrer les produits
- Assurer la bonne gestion des inventaires
- Promouvoir les fromages disponibles et les nouveaux produits
- Faire la prospection de nouveaux clients
- Participer activement au suivi des comptes à recevoir
- Procéder à l'inspection mécanique du véhicule quotidiennement

**Exigences :**

- Expérience pertinente d'au moins 2 ans dans le domaine de la vente/service à la clientèle (secteur de l'alimentation un atout)
- Avoir de l'entregent
- Talent de vendeur
- Bon sens de l'organisation et des responsabilités

Vous êtes honnête, dynamique, apte à travailler tôt le matin et en bonne forme physique. Joignez-vous à une équipe énergique et toujours croissante qui vous offrira une bonne stabilité d'emploi.

Faites parvenir votre curriculum vitae dès maintenant à l'adresse suivante, en prenant soin de spécifier le titre du poste convoité :

**Fromagerie La Chaudière inc.**  
À l'attention de Sylvie Tardif  
3226, rue Laval, Lac-Mégantic Qc G6B 1A4  
Télécopieur : 819 583-4672  
Courriel : [sylvie@fromagerielachaudiere.com](mailto:sylvie@fromagerielachaudiere.com)  
Site Web : [www.fromagerielachaudiere.com](http://www.fromagerielachaudiere.com)

Seuls les candidats retenus seront contactés.

## carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com

### Votre futur est chez nous! Beaulieu Canada recherche :

#### SUPERVISEUR(E) RÉCEPTION/EXPÉDITION Quart de soir

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) leader naturel afin d'occuper le poste de superviseur(e) réception/expédition. Cette personne gère les employés au niveau de l'expédition. Elle est responsable de la productivité de son département, de la santé et la sécurité au travail, de la qualité et de la communication. Elle est aussi responsable de toutes les réceptions et expéditions tant au niveau des matières premières, des tapis que des produits dérivés. Elle doit s'assurer que la marchandise soit livrée selon les exigences des clients et du transport en validant les priorités (chargement, déchargement).

#### Qualifications/Aptitudes

- Diplôme d'études collégiales dans un domaine relié;
- Expérience de 3 à 5 ans dans la gestion d'activités reliées à un centre de distribution ainsi que dans un environnement syndiqué;
- Expérience dans l'inspection des produits;
- Très bonnes aptitudes pour la communication et le travail d'équipe;
- Leadership, sens de l'organisation, dynamisme, efficacité et autonomie;
- Capacité à prendre des décisions et à prioriser les tâches;
- Intérêt à travailler dans un environnement orienté vers l'amélioration continue;
- Connaissance avancée de différents logiciels informatiques;
- Bilinguisme (français/anglais).

#### SUPERVISEUR(E) DE PRODUCTION Quart de nuit

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) leader naturel afin d'occuper le poste de superviseur (e) de production. Cette personne est responsable de la supervision des employés de production tout en étant également responsable de la santé et la sécurité au travail, de la qualité des produits fabriqués, de la communication ainsi que de la formation de ses collaborateurs.

#### Qualifications/Aptitudes

- DEC en technologie des textiles, en production manufacturière ou 3 à 5 ans d'expérience dans un domaine connexe, dans un environnement manufacturier et syndiqué;
- Leadership, sens de l'organisation, bonnes aptitudes en communication, dynamisme;
- Bonne connaissance des logiciels de Microsoft Office;
- Maîtrise de la langue française et bonne connaissance de la langue anglaise;
- Intérêt pour travailler dans un environnement orienté vers l'amélioration continue;
- Aptitudes à « mobiliser ses employés avec succès ».

*Beaulieu Canada est le plus important fabricant de tapis touffetés grande largeur et le principal distributeur de couvre-planchers au Canada. L'entreprise emploie près de 500 employés au pays, la majorité au Québec. Nous offrons un contexte de travail stimulant, favorisant le développement professionnel. Nous offrons également une rémunération concurrentielle et une gamme complète d'avantages sociaux.*

#### Faites-nous parvenir votre candidature sans tarder!

Service des ressources humaines  
335, rue Roxton  
Acton Vale (Québec) J0H 1A0  
Courriel : [rh@beaulieucanada.ca](mailto:rh@beaulieucanada.ca)  
Télécopieur : 450 546-5031



Beaulieu Canada est sur Facebook !



## Vous avez des infos?

Écrivez-nous à [redaction@lavoixdelest.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.ca)

**SUR LE WEB**  
SUIVEZ-NOUS SUR  
[lavoixdelest.ca](http://lavoixdelest.ca)

 [facebook.com/lavoixdelest](https://facebook.com/lavoixdelest)

 [@lavoixdelest](https://twitter.com/lavoixdelest)



FESTIVAL

Du 22 au 25  
septembre 2016

## Un événement culturel pour tous!

- Prestations musicales
- Projection cinématographique
- Théâtre
- Salon des artisans
- Ateliers littéraires
- Expositions

BILLET  
16\$22  
septembre

### ANDRÉANNE A. MALETTE

SOIRÉE 5 À 7 ET  
SPECTACLE ACOUSTIQUE

Venez vous détendre autour d'une bière de la microbrasserie Le Grimoire et d'un repas léger, puis assistez à la prestation acoustique et intime d'Andréeanne A. Malette.

Dans une ambiance feutrée de type bar, goûtez les produits locaux, échangez entre amis et profitez d'un spectacle unique.

23  
septembre

### ATELIER LITTÉRAIRE

Soirée cinéma québécois «  
L'assassin jouait du trombone »  
et rencontre du réalisateur

### TRISTAN DEMERS, BÉDÉISTE

PRESTATION ET ATELIER  
AUTOUR DE LA BANDE-  
DESSINÉE

- Activité jeunesse
- Salon des artisans
- Théâtre de la botte trouée
- « À travers les cendres »

**SPECTACLE JEUNESSE  
GRATUIT**

24  
septembreBILLET 34\$  
VIP 75\$24  
septembre

### MARC HERVIEUX

CONCERT D'EXCEPTION

Une prestation piano - voix du célèbre ténor dont vous vous souviendrez; la voix puissante de Marc Hervieux sera mise en valeur par l'acoustique particulière de l'église catholique de Saint-Paul-d'Abbotsford. Vous pouvez aussi choisir la formule VIP comprenant des sièges réservés en section avant et l'accès à un cocktail où vous pourrez rencontrer l'artiste et discuter autour d'un verre et de quelques bouchées gourmandes.



GRATUIT

25  
septembre

### NORMAND BRATHWAITE, MÉLISSA LAVERGNE ET INVITÉS

- Spectacle jeunesse « L'expédition de la rythmobile » **GRATUIT**
- Improvisation de percussions en plein air
- Venez en famille ou entre amis participer à cet événement unique et festif!
- Exposition de photos et de peinture
- Pique-nique de clôture

BILLETERIE : Hôtel de ville de Saint-Paul-d'Abbotsford – 926, rue Principale Est 450 379-5408  
Réservations en ligne sur le site de la municipalité

Pour consulter les détails de la programmation, visitez le [www.saintpauldabbotsford.qc.ca](http://www.saintpauldabbotsford.qc.ca)

CURATEUR PUBLIC

# Les abus augmentent à cause des compressions

**PATRICE BERGERON**  
La Presse canadienne

**QUÉBEC — Les cas d'abus des personnes les plus vulnérables augmentent parce que le Curateur public n'arrive plus à accomplir sa mission.**

C'est ce qu'ont dénoncé à l'unisson des organismes et un syndicat vendredi, en réclamant la fin des compressions du gouvernement Couillard et un réinvestissement pour améliorer les services du Curateur.

Les syndiqués sont alarmés par un document interne qui évoque notamment des scénarios de privatisation, de hausse de tarifs et de réduction de services.

« L'augmentation de la charge de travail place l'organisation aux limites de ses capacités », peut-on lire dans le document obtenu par le Syndicat de la fonction publique du Québec (SFPQ) par l'entremise de la Loi d'accès à l'information.

« L'actuel dispositif sur lequel repose la protection de ces personnes et de leurs biens parvient difficilement à répondre à l'ensemble des besoins et le pourra encore moins dans les années à venir compte tenu de l'accroissement anticipé », lit-on plus loin.

La situation actuelle est devenue « critique », avec les politiques d'austérité du gouvernement Couillard, a affirmé le président du SFPQ, Christian Daigle, au cours d'une conférence de presse à la Tribune de la presse parlementaire à Québec. En 10 ans, les effectifs syndiqués sont passés d'environ 340 à 300.

La clientèle augmente et le Curateur a du mal à assurer les services de soutien, d'accompagnement des familles, de vérification auprès des personnes sous curatelle et des personnes responsables de curatelle, a-t-il ajouté.

La clientèle augmente et le Curateur a du mal à assurer les services de soutien, d'accompagnement des familles, de vérification auprès des personnes sous curatelle et des personnes responsables de curatelle, selon Christian Daigle, président du SFPQ.

« Le fait de ne pouvoir faire les vérifications, oui, cela est propice aux abus », a-t-il dit.

À ses côtés, la directrice générale de l'Association des groupes d'intervention en défense des droits en santé mentale (AGIDD), Doris Provencher, a confirmé qu'il y a beaucoup d'abus, particulièrement chez les personnes plus isolées.

« Ce n'est pas nécessairement de gros abus : on rogne sur la nourriture, sur les vêtements, il y a beaucoup d'abus et les gens n'arrivent pas à contacter leur curateur délégué », a-t-elle expliqué.

**PERSONNES IMPUISSANTES**

Elle a aussi donné des exemples de l'impuissance des personnes qui

dépendent du Curateur public. « Ça peut prendre des semaines avant qu'une personne puisse avoir accès à son curateur pour obtenir une paire de bottes l'hiver », a-t-elle dit.

Judith Gagnon, de l'Association de défense des droits des personnes retraitées, s'est indignée du sort qu'on réserve à ces personnes qui ne peuvent manifester leur mécontentement.

« Ce sont les plus vulnérables, les sans voix, des gens qui n'ont pas de poids social. Ils ne sont pas millionnaires et on leur coupe des services. Ont-ils moins de droits parce qu'ils sont plus vulnérables? Les services devraient être de haute qualité. Ce n'est pas de leur faute, ils sont dans une situation difficile et on devrait les protéger », a-t-elle dit.

Le Curateur public, Normand Jutras, répond à une commande politique du gouvernement Couillard plutôt que de protéger les personnes inaptes comme le veut sa mission, a résumé M. Daigle.

« (Le Curateur public) prend des décisions sans consulter ni les proches ni le milieu, il engage le destin de 40 000 personnes sous curatelle privée et publique, sans aucun débat public, c'est inacceptable », a affirmé le directeur de l'Association pour la défense des personnes et de leurs biens sous curatelle publique, Ura Greenbaum.

Le regroupement réclame l'abandon des scénarios de privatisation et de réduction de services, l'augmentation du financement du Curateur public et l'embauche de personnel.



Les personnes plus isolées, vivant seules ou à l'écart, sont particulièrement victimes d'abus, selon la directrice générale de l'Association des groupes d'intervention en défense des droits en santé mentale (AGIDD), Doris Provencher. — PHOTO

IVANOHDÉMERS, ARCHIVES LA PRESSE



**NOUVEAU** **LE CASQUE IGROW**

permet de contrôler et de freiner la perte de cheveux.  
Informez-vous 450 372-0377

**Hairfax**  
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY INC.

[www.clinique-capillaire.com](http://www.clinique-capillaire.com)  
550, rue St-Jacques, Granby

**LOTO QUÉBEC** Résultats du : **JEUDI 15 SEPTEMBRE 2016**

**TOUT-RIEN** 01 02 04 07 10 11  
14 15 18 20 22 24

**Lotto 6/49** 4 6 3 5 6 4 4 1

**Sprinto** 08 19 35 41 50

**LOTTO POKER** 3 4 5 7 D

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
28 OCTOBRE 19 POISSONS

**banco** 04 07 11 13 17 18 27 30 31 32  
35 41 43 45 46 50 51 55 62 67 **Turbo x 3**

**Quotidienne** 2 11 3 058 4 1772 | **Triplex** 10 11 26 29 40 | **Extra** 1309299

**LOTTO 649** **Ce soir, 9 MILLIONS (approx.) + 1 MILLION GARANTI**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**La 35<sup>e</sup> Exposition et vente d'antiquités Eastman**

*On fête ça ensemble!*



« L'Exposition d'antiquités Eastman, la plus belle exposition d'antiquités du Québec. »  
Alain Lemaire, prés. du conseil de Cascades

**23 AU SOIR, 24 et 25 SEPTEMBRE 2016**  
À la Grillade, 106, des Érables, St-Alphonse-de-Granby JOE 2A0  
au coin de la sortie 68 de l'autoroute 10  
**Grand stationnement gratuit**

**50 EXPOSANTS**

**SOIRÉE COCKTAIL D'OUVERTURE**  
L'exposition débutera par une Soirée Cocktail, le **VENDREDI 23 SEPT.** de 19 h à 22 h  
Prix : 30 \$ à l'entrée / 25 \$ en prévente

**24 SEPT. 2016 : 9 h à 17 h - 7 \$/pers.**  
**25 SEPT. 2016 : 10 h à 16 h - 7 \$/pers.**

Évaluation de pièces antiques, dimanche 25 sept. de 10 h à 12 h

**Rouge 102,7 fm** Info : 819 823-9278  
[www.expoantiquites.com](http://www.expoantiquites.com) **M105 FM 104.9**

# Québec lance sa consultation sur la réussite éducative

**LIA LÉVESQUE**

*La Presse canadienne*

**MONTREAL — Québec a lancé, vendredi, sa consultation tant attendue sur la réussite éducative — une consultation bien reçue par le milieu.**

Le premier ministre Philippe Couillard lui-même s'est déplacé pour cette annonce à la Grande bibliothèque à Montréal, aux côtés des ministres de l'Éducation Sébastien Proulx, de l'Enseignement supérieur Hélène David, et de l'Immigration Kathleen Weil.

La consultation se fera d'abord en ligne, sur le site internet du ministère de l'Éducation, jusqu'au 10 novembre. Ensuite, des consultations régionales seront tenues du 11 octobre à la fin de novembre dans plusieurs régions du Québec. Puis, le 1<sup>er</sup> décembre aura lieu la consultation nationale, a précisé le ministre Proulx, au cours d'une rencontre avec la presse.

Bien des thèmes y seront abordés, y compris les services de garde éducatifs, la maternelle à 4 ans, la motivation des élèves doués, le défi particulier que pose la réussite des garçons, la formation continue des enseignants, les échanges interculturels, la

responsabilité des entreprises dans le parcours des élèves en formation professionnelle.

Québec avait déjà annoncé, dans son dernier budget, une réinjection de fonds dans l'éducation, à raison de 1,2 milliard \$ sur trois ans, maintenant que l'équilibre budgétaire est atteint.

Interrogé à savoir si ces fonds suffiraient à ses yeux pour rehausser la réussite éducative à tous les niveaux, le premier ministre a répondu de façon plus générale. «C'est un raisonnement qui est très court. Les ressources ont été injectées dès qu'on a pu. On a fait exactement ce qu'on a dit qu'on ferait. Il est clair qu'il y aura un ajout de



Bien des thèmes seront abordés lors de la consultation nationale, y compris les services de garde éducatifs, la maternelle à 4 ans et la motivation des élèves doués — PHOTO ALAIN ROBERGE, ARCHIVES LA PRESSE

ressources, mais c'est une profonde illusion — comme c'est le cas en santé, d'ailleurs — de penser que le

simple ajout de ressources va miraculeusement régler les enjeux», a-t-il opiné.

## RÉACTIONS

Les organisations syndicales de l'enseignement primaire et secondaire, présentes lors de l'annonce, ont salué le lancement de cette consultation, espérant que l'écoute des solutions proposées sera réelle.

Interrogée sur place, Louise Chabot, présidente de la Centrale des syndicats du Québec — qui représente la majorité des enseignants du primaire et du secondaire — a poussé un soupir de soulagement. «Enfin», s'est-elle exclamée.

«Depuis l'arrivée au pouvoir de ce gouvernement-là qu'on revendique d'arrêter de plancher sur des questions en éducation qui ne faisaient aucune différence pour les besoins du personnel de l'éducation et des élèves, comme les fusions des commissions scolaires, les structures. On revendiquait un vrai dialogue social qui s'engage avec une consultation de tous les acteurs du milieu pour regarder où sont les vrais enjeux et les vrais problèmes», a souligné M<sup>me</sup> Chabot, qui se dit prête à donner une chance au coureur.

«On appelait cette consultation, donc on ne s'en plaindra pas», a commenté à son tour Sylvain Mallette, président de la Fédération autonome de l'enseignement, qui représente aussi des enseignants du primaire et du secondaire.

Au Conseil du patronat du Québec, le président Yves-Thomas Dorval a dit souhaiter que la voix des employeurs soit aussi entendue. «N'oublions pas que l'éducation, ultimement, non seulement c'est pour développer des aspects de connaissances d'un individu ou sa sociabilité, mais également la reconnaissance de ses compétences pour être en mesure de répondre aux besoins du marché du travail. La réussite scolaire, c'est un élément prioritaire pour la prospérité du Québec», a-t-il opiné.

**EN DIRECT DE L'UNIVERS**  
DE CÉLINE DION

**CE SOIR 19h**  
120 MINUTES D'ÉMOTIONS

ICI RADIO-CANADA  TÉLÉ

# PASSEZ À MIEUX, PASSEZ À MAZDA

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

**MAZDA3  
SKYACTIV G 2016**

ÉQUIVAUT À

**39\$\*\***  
/SEM.

77 \$ / 2 SEMAINES | **0\$** COMPTANT  
LOCATION 48 MOIS

INCLUANT LE RABAI CONQUÊTE/FIDÉLITÉ DE 500 \$ À LA SIGNATURE ET 1 750 \$ EN RABAI DU CONCESSIONNAIRE

OU

**MAZDA3  
SKYACTIV GS 2016**

ÉQUIVAUT À

**54\$\*\***  
/SEM.

108 \$ / 2 SEMAINES | **0\$** COMPTANT  
LOCATION 48 MOIS

INCLUANT LE RABAI CONQUÊTE/FIDÉLITÉ DE 500 \$ À LA SIGNATURE ET 1 750 \$ EN RABAI DU CONCESSIONNAIRE

- Système Bluetooth<sup>MD</sup>
- Écran tactile de 7 po à affichage couleur
- Système Mazda Connect
- Caméra de marche arrière
- Régulateur de vitesse
- Siège avant chauffants
- Allumage/extinction automatique des phares
- Rétroviseurs extérieurs dégivrants munis de clignotants
- Roues en alliage



Mazda3 GT sport illustrée

**1500\$**  
DE RABAI<sup>†</sup>

À L'ACHAT AU COMPTANT SUR LES MODÈLES MAZDA3 2016

**0%**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT<sup>†</sup> SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

**500\$<sup>†</sup>**

DE RABAI FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS MAZDA À LA SIGNATURE

OU

**500\$<sup>†</sup>**

DE RABAI CONQUÊTE POUR NOS NOUVEAUX CLIENTS À LA SIGNATURE

**#1** MEILLEUR ACHAT DANS SA CATÉGORIE

LE GUIDE 50 DE L'AUTO 2016

MEILLEUR ACHAT VOITURES COMPACTES

Véhicule officiel



PEPS de l'Université Laval à Québec 10 au 18 septembre 2016

GARANTIE ILLIMITÉE SUR LE KILOMÉTRAGE

MEILLEURE GARANTIE VÉHICULE NEUF DE L'INDUSTRIE OFFERTE DE SÉRIE

La garantie kilométrage illimité de Mazda est offerte de série sans frais supplémentaires, peu importe la distance que vous parcourez. Pour vous, c'est une promesse de qualité qui veut dire tranquillité d'esprit et meilleure valeur de revente, que vous roulez beaucoup ou peu.

VROUM-VROUM



mazda

<sup>†</sup>Le rabais de 1500 \$ (déduit du prix négocié avant taxes) est offert à l'achat au comptant seulement de tous les modèles Mazda3 2016 neufs en stock. Cette offre s'applique aux véhicules qui sont vendus, immatriculés et livrés entre le 1<sup>er</sup> et le 30 septembre 2016. Consultez votre concessionnaire pour connaître tous les détails. Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre. <sup>†</sup>Le taux annuel de financement à l'achat de 0% est offert pour les modèles Mazda 2016, 2016.5 et 2017 neufs sélectionnés. L'offre exclut les modèles MX-5 et CX-9 2016 et CX-3 et Mazda6 2017. Les modalités varient selon le modèle. Exemple de financement pour un montant de 18 000 \$, avec un acompte de 0\$, les 48 mensualités sont de 375\$, les frais de crédit sur une période de 48 mois, de 0\$ et l'obligation totale de financement, de 18 000 \$. Taxes, immatriculation et assurance en sus. <sup>†</sup>L'offre est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent certains modèles Mazda 2016, 2016.5 et 2017 neufs, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada, entre le 1<sup>er</sup> et le 30 septembre 2016. Le rabais conquête/fidélité varie selon le modèle : 500 \$ sur toutes les Mazda3 et Mazda3 Sport 2016. Le rabais sera déduit du prix négocié après l'application des taxes. L'offre s'adresse aux clients qui (i) échangent leur véhicule Mazda contre un autre ou qui possèdent ou louent actuellement un véhicule de marque concurrente; et à ceux (ii) qui ne possèdent ni ne louent actuellement de véhicule. Toutes les marques et tous les modèles de véhicules sont admissibles à cette offre. Seul le propriétaire/baillleur du véhicule de marque concurrente peut se prévaloir de l'offre, qui n'est pas transférable. Des documents prouvant l'admissibilité à cette offre seront exigés. Cette offre ne peut être combinée au rabais du programme de fidélité. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. <sup>\*\*</sup>Offres valables pour la location aux deux semaines d'une Mazda3 SKYACTIV G 2016 (D4GK66AA00) ou Mazda3 SKYACTIV GS 2016 (D4SK66AA00) de base neuves, ce qui équivaut à 104/104 versements aux deux semaines de 77 \$/108 \$ pour 48/48 mois, avec acompte de 0 \$/0 \$ (incluant le rabais du concessionnaire de 1750 \$/1750 \$ et le rabais conquête/fidélité de 500 \$/500 \$ à la signature). L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM allant jusqu'à 88,12 \$ (incluant les frais d'agent pour l'inscription), sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre, passer une commande ou effectuer un échange. La première mensualité, les frais d'inscription au RDPRM et les frais d'agent pour l'enregistrement sont payables à la livraison. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0,08 \$ par kilomètre excédentaire. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. <sup>\*</sup>Veillez consulter mazdaillimitee.ca pour tous les détails. <sup>MD</sup>Bluetooth est une marque déposée de Bluetooth inc. Ces offres sont valables du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2016 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Visitez [mazda.ca](http://mazda.ca) ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.

# Le statisticien en chef du Canada claque la porte

La Presse canadienne

**OTTAWA — Le statisticien en chef du Canada a démissionné, vendredi, parce que l'indépendance de Statistique Canada serait compromise alors que les libéraux s'étaient justement engagés à renforcer cette muraille entre le politique et le scientifique.**

Dans un courriel transmis au Conseil national de la statistique, Wayne Smith affirme que

le gouvernement précédent avait déjà mis en péril l'indépendance de Statistique Canada en l'obligeant à se joindre à Services partagés Canada pour l'approvisionnement en services informatiques.

Or, M. Smith soutient que Services partagés Canada, ou toute personne qui peut influencer sur ses décisions, détient effectivement un droit de veto sur plusieurs activités de l'agence nationale de la statistique en matière de collecte, de traitement, de stockage, d'analyse et de diffusion

des données officielles. Services partagés Canada, soutient-il, peut en effet refuser de fournir certains services essentiels aux activités de Statistique Canada, ce qui compromet son indépendance.

« Comme vous le savez tous, je crois que cette perte d'indépendance et de contrôle n'est pas seulement appréhendée, mais bien réelle déjà aujourd'hui, où la livraison des programmes de Statistique Canada est de plus en plus entravée en raison de l'approvisionnement perturbateur, inefficace, lent et hors de prix des services d'infrastructure informatique de Services partagés Canada », écrit M. Smith à ses collègues du Conseil national de la statistique, qui conseille le statisticien en chef.

« J'ai fait tout mon possible pour remédier à cette situation, mais sans effet. Je ne peux pas prêter mon concours à des initiatives du gouvernement qui prétendent protéger l'indépendance de Statistique Canada quand, en réalité, cette indépendance n'a jamais été aussi compromise. »

« Je ne veux pas, non plus, présider sur la déchéance progressive de ce qui est encore — mais qui dans ces circonstances ne peut plus demeurer — un bureau de classe mondiale, chef de file en matière de statistiques officielles. Donc je démissionne, afin d'attirer l'attention du public sur cette situation. »

Ce désaccord entourant les technologies de l'information s'inscrit dans les efforts plus larges de M. Smith pour empêcher les considérations politiques de nuire au travail de Statistique Canada, comme la décision du précédent gouvernement conservateur d'abolir le questionnaire détaillé obligatoire du recensement. Cette décision avait d'ailleurs mené en juillet 2010 à la démission du prédécesseur de M. Smith, Munir Sheikh.

**« L'indépendance de Statistique Canada n'a jamais été aussi compromise. »**

— Wayne Smith, statisticien en chef du Canada

**PLUS D'INDÉPENDANCE PROMISE**

Lors de la campagne électorale, l'an dernier, les libéraux avaient promis de laisser à Statistique Canada plus d'indépendance face aux interventions du gouvernement; ils doivent déposer cet automne un projet de loi en ce sens. Tout de suite après son élection, en octobre, le gouvernement Trudeau avait par ailleurs rétabli le questionnaire détaillé du recensement.

Dans un communiqué laconique, le premier ministre

remercie M. Smith « pour son service à la population canadienne au cours des 35 dernières années », sans toutefois commenter sur le fond la démission du statisticien en chef.

Le ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, Navdeep Bains, responsable de Statistique Canada, indique pour sa part que son gouvernement travaille « étroitement avec Statistique Canada pour renforcer l'indépendance de cette institution éminente », sans commenter non plus les craintes de M. Smith.

Le gouvernement a nommé un ancien statisticien en chef adjoint, Anil Arora, pour remplacer Wayne Smith. À l'emploi de Statistique Canada de 2000 à 2010, M. Arora a été ensuite sous-ministre adjoint aux Ressources naturelles puis à Santé Canada.

Le Nouveau Parti démocratique a qualifié la démission du statisticien en chef de « troublante ».

Le porte-parole du parti en matière de services publics, Erin Weir, a rappelé que les libéraux avaient promis « noir sur blanc de rétablir l'indépendance de Statistique Canada ».

« Le gouvernement doit immédiatement enquêter sur toutes les préoccupations soulevées au sujet de Services partagés Canada », a-t-il affirmé dans un communiqué.



## Clinique Avril à Granby

Taux de réussite de 95% du traitement de:

- Bursite - Capsulite
- Migraine
- Tunnel carpien
- Douleurs articulaires
- Inflammation du sciatique
- Tendinite
- Maux de dos
- Épine de Lenoir
- Fasciite plantaire
- Engourdissements

**Traitement vraiment efficace en 3 rencontres**

évalué depuis 10 ans - recommandé par les médecins  
reçus d'assurances émis

## Douleur au cou

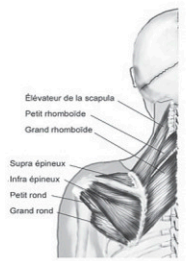
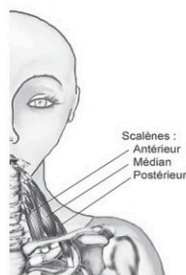
Les douleurs ressenties au niveau du cou sont parmi les plus fréquentes mais sont très faciles à traiter si nous connaissons la mécanique corporelle du cou. Dans les cas les plus sérieux, ce déséquilibre peut provoquer des **maux de têtes** et des **migraines**.

Les scalènes (muscles latéraux du cou) sont tendus chez la majorité des gens et génèrent des **douleurs aux mâchoires**.

L'élevateur de la scapula (muscle postérieur du cou) est le grand responsable des maux de tête et de la migraine. Il travaille en étroite collaboration avec le supra épineux, muscle de l'omoplate..

Il arrive fréquemment que la personne qui ressent des douleurs au niveau du cou se plaigne également de tensions entre et sous les omoplates ou à l'épaule. Ces zones sont inter-reliées et le déséquilibre d'un muscle provoque souvent des déséquilibres chez ses voisins.

Notre technique consiste à détendre les muscles tendus qui tirent sur leurs tendons et provoquent l'inflammation. Nous forçons **manuellement** les fibres musculaires à se relâcher. Ceci redonne la souplesse au muscle même si la situation perdure depuis longtemps. Une fois le muscle détendu, il cessera de tirer sur ses attaches, l'inflammation et la douleur disparaîtront d'elles-mêmes.



Le statisticien en chef du Canada a démissionné, vendredi, parce que l'indépendance de Statistique Canada serait compromise. — PHOTO SEAN KILPATRICK, LA PRESSE CANADIENNE

poste 1140

450-994-4794

450-994-2911

TECHNIQUE ROLLIN

pour plus d'informations consultez notre site web

[www.techniquerollin.com](http://www.techniquerollin.com)

# 7 hôtels touchés par un mandat de grève de 5 jours

La Presse canadienne

**MONTRÉAL — Sept hôtels de Montréal et de Québec dont les travailleurs sont syndiqués à la CSN viennent de se donner un autre mandat de grève, cette fois de cinq jours.**

Les hôtels visés sont, dans la région de Montréal, le Bonaventure,

l'Hôtel des gouverneurs Place Dupuis et le Holiday Inn Laval.

Dans la région de Québec, les établissements visés sont le Delta Québec, le Hilton Québec, de même que les hôtels Pur et Classique.

Deux assemblées générales étaient tenues vendredi à Montréal et à Québec, réunissant les syndicats de tous ces hôtels.

Les pourcentages d'appui au mandat de grève de cinq jours varient de

81 à 100 %, a fait savoir la Fédération du commerce de la CSN. Les votes ont été tenus au scrutin secret.

Ce mandat de cinq jours fait suite à un précédent mandat de trois journées de grève qui avait été différemment exercé selon l'établissement. Les syndiqués de plusieurs hôtels avaient débrayé en même temps et manifesté en organisant une fiesta mexicaine, le 9 septembre dernier.

Depuis le début de cette négociation coordonnée, trois ententes de principe ont été conclues, soit au Ritz-Carlton et au Marriott Château Champlain, tous deux situés au centre-ville de Montréal, de même qu'au Hilton de Laval.

Comme il s'agit d'une négociation coordonnée, les syndicats qui en font partie se consultent et cherchent à obtenir le même règlement dans tous les établissements.

Cette négociation coordonnée touche 25 hôtels dans lesquels les conventions collectives venaient à échéance en 2016. Tous n'ont pas encore de mandat de grève, parce qu'ils n'en ont pas nécessairement acquis le droit légal.

Les ententes obtenues à ce jour accordent des augmentations de salaire de 3, puis 3, 3 et 4 % pour la quatrième année du contrat de travail.

## OBTENEZ JUSQU'À

# 15000\$



HR-V EX 2016



CR-V TOURING 2016



CIVIC EX-T 2016

**QUANTITÉS LIMITÉES**

DE BONI SUR MODÈLES 2016 SÉLECTIONNÉS

## FAITES VITE! C'EST PAYANT DE ROULER EN HONDA!

LE GRAND SOLDE

2016

Honda

LOCATION À PARTIR DE

**0,99%\***  
JUSQU'À  
24 MOIS



**HONDA**

FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE HONDA | [HONDAQUEBEC.CA](http://HONDAQUEBEC.CA)

Le Boni allant jusqu'à 1 500 \$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est disponible aux clients au détail admissibles à l'achat au comptant, à la location ou au financement d'un nouveau modèle Honda 2016 sélectionné, sur approbation de crédit par l'entremise de Services Financiers Honda inc. (SFH). Le Boni de 1 500 \$/1 000 \$ est disponible aux clients au détail admissibles à l'achat au comptant, à la location ou au financement d'un modèle neuf CR-V 2016 / Civic EX-T 2016. Le Boni 500 \$ est disponible aux clients au détail admissibles à la location ou au financement d'un modèle neuf HR-V 2016. Les Bonis ne peuvent être combinés à aucune autre offre et peuvent être modifiés ou retirés en tout temps. Certaines conditions s'appliquent. \* Taux de location à partir de 0,99% jusqu'à 24 mois applicable sur les modèles Civic, CR-V et HR-V 2016 neufs sélectionnés. Offres d'une durée limitée et sujettes à changements ou annulation sans préavis. Offres valides sur les véhicules neufs seulement. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. 5094762

Pour un gazon  
**plus vert**  
que le voisin



Contactez  
**NUTRITE**  
**ABBOTSFORD**

**ESTIMATION GRATUITE**

605 RUE PRINCIPALE, SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD  
450 379-5777 POSTE 246  
WWW.PEPINIEREABBOTSFORD.COM

5050766

**Clinique Médicale**  
**Gastro-Entérologie**

Dr A. M'Seffar, MD  
Médecin spécialiste

**NOUVELLE ADRESSE**  
5, rue Comeau, Granby  
(coin Dufferin près du Zoo de Granby)

**Traitement des  
maladies digestives,  
prévention et dépistage  
du cancer du colon**

Frais couverts par la RAMQ

450 372-8127

Clinique médicale DOSSIER  
autorisée SANTÉ  
QUÉBEC

5056746

FABRICATION  
**B.D.J.**  
MÉNARD INC.

Fabrication et conception  
de boîte de camion  
sur mesure à notre usine.




Informez-vous sur  
nos systèmes de  
rangements intérieurs  
sur mesure,  
selon vos besoins  
et spécifications

865, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford  
450 379-5895 • 450 776-0615 • www.bdjmenard.com

5078422

# Une jeune séropositive milite pour le Fonds mondial

Elle est née avec le VIH. Et a attrapé la tuberculose à 12 ans. La jeune Zimbabwéenne Loyce Maturu est aujourd'hui une ambassadrice du Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria, dont la cinquième conférence de financement se tient à Montréal jusqu'à samedi soir. *La Presse* l'a rencontrée.

**JEAN-THOMAS LÉVEILLÉ**  
*La Presse*

**Au début de son adolescence, orpheline, honteuse d'être séropositive et stigmatisée même par des membres de sa propre famille, Loyce Maturu a tenté de mettre fin à ses jours.**

Aujourd'hui, la jeune femme de 24 ans, le sourire radieux, est devenue une dynamique ambassadrice du Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria. Car c'est grâce aux sommes investies par le Fonds dans l'organisation Africaid, au Zimbabwe, qu'elle est aujourd'hui en vie. Non seulement elle a eu « le

privège » de recevoir des traitements pour le VIH et pour la tuberculose, mais « l'aspect psychologique a aussi été pris en compte », souligne-t-elle.

L'aide psychologique fournie par Africaid a été une telle révélation pour Loyce Maturu qu'elle a décidé de s'impliquer à son tour dans l'organisation, alors qu'elle avait à peine 17 ans.

Orpheline — son père ayant été tué dans un accident d'auto, sa mère et son frère ayant été emportés par le sida —, elle est donc devenue « soutien aux pairs » et a commencé à raconter son histoire avec d'autres jeunes Zimbabwéens atteints du VIH.

Elle a été particulièrement marquée par un jeune homme de 20 ans, dépressif et « qui fumait énormément », estimant n'avoir plus rien à perdre, qu'elle a convaincu qu'il pouvait mener une vie normale.

« Il a arrêté de fumer ! », lance-t-elle fièrement.

## DU SOUTIEN À LA DIPLOMATIE

Son histoire, Loyce Maturu n'a eu de cesse de la raconter depuis six ans, afin d'aider d'autres jeunes séropositifs comme elle à s'accepter, mais aussi à combattre les préjugés au sein de la société.

Car même si 15 % de la population du Zimbabwe vit avec le VIH, la discrimination et les préjugés y demeurent importants.

Et à titre d'ambassadrice de la

cause, elle plaide désormais pour s'« assurer que le Fonds mondial soit pleinement financé ».

Si d'importants progrès ont été réalisés et que des gens comme elle ont pu avoir accès à des traitements, il reste encore beaucoup à faire, insiste-t-elle.

Uniquement dans son Zimbabwe natal, seuls 840 000 des 1,4 million de séropositifs du Zimbabwe ont accès à des traitements antirétroviraux, une situation qui n'est pas unique.

« Parfois, je me dis que si le Fonds mondial avait été créé plus tôt, j'aurais peut-être encore ma mère et frère », dit-elle.

## CHARMÉE PAR JUSTIN TRUDEAU

Loyce Maturu a partagé la scène avec le premier ministre Justin Trudeau, durant la conférence, et semble être tombée sous son charme.

« J'étais tellement nerveuse », a-t-elle raconté en riant de bon cœur, un peu plus tard.

Pourtant, « j'ai rencontré tellement de célébrités », reconnaît-elle elle-même, « mais une chose que j'aime chez lui, c'est qu'il est terre-à-terre, il a un amour naturel ».

« Il m'a dit que je suis une femme forte, que [les participants étaient] privilégiés que je sois venue raconter mon histoire », raconte-t-elle, ajoutant qu'elle n'aurait, lorsqu'elle était malade, « jamais pensé [rencontrer] un jour le premier ministre du Canada ».



La jeune Zimbabwéenne Loyce Maturu est née avec le VIH et a attrapé la tuberculose à 12 ans. — PHOTO ADRIAN WYLD, LA PRESSE CANADIENNE



Le premier ministre du Canada, Justin Trudeau, saluant la première ministre du Bangladesh, Sheikh Hasina, lors de la conférence du Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme. — PHOTO PAUL CHIASSON, LA PRESSE CANADIENNE

CONFÉRENCE DU FONDS MONDIAL

# « Le Canada doit montrer l'exemple »

La Presse canadienne

**MONTRÉAL — Entouré de dirigeants de plusieurs pays d'Afrique et d'Asie, le premier ministre du Canada a ouvert, vendredi, à Montréal, la conférence du Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme, qui vise à recueillir 13 milliards \$ US afin de mettre fin « pour de bon » à la propagation de ces maladies d'ici 2030.**

« Ces épidémies peuvent être enravées. Si nous travaillons ensemble, nous pouvons mettre un terme à ces maladies dévastatrices. Nous sommes à un moment charnière », a soutenu Justin Trudeau devant plus d'une centaine de délégués.

Le premier ministre est l'hôte de l'événement de deux jours auquel participeront notamment le secrétaire général des Nations unies, Ban Ki-moon, la vedette du rock Bono ainsi que le milliardaire philanthrope américain Bill Gates.

L'accueil au pays de la cinquième conférence du Fonds vise à démontrer le leadership dont le Canada fait preuve sur la scène internationale en prévision de ce qui devrait être le

premier discours de M. Trudeau devant l'Assemblée générale de l'ONU, la semaine prochaine à New York.

**« Nous devons montrer l'exemple et travailler ensemble, parce que nous démontrons alors au monde entier ce qui peut être accompli lorsque nous joignons nos efforts dans une cause commune. »**

— Justin Trudeau

Dans l'allocution d'ouverture de la conférence, M. Trudeau a indiqué que le Canada avait déjà promis au Fonds plus de 800 millions \$ pour la période 2017-2019, et il a appelé les autres pays à contribuer « avec compassion et de manière ambitieuse ».

**« MONTRER L'EXEMPLE »**

« Nous devons montrer l'exemple et travailler ensemble, parce

que nous démontrons alors au monde entier ce qui peut être accompli lorsque nous joignons nos efforts dans une cause commune », a-t-il déclaré.

M. Trudeau a rappelé que le sida, le paludisme et la tuberculose tuent encore 8000 personnes chaque jour, surtout des filles et des femmes de pays en voie de développement qui vivent dans la pauvreté.

« Comme nous le savons tous, la pauvreté est sexiste. Comme féministe, comme père et comme être humain, je sais que ce n'est pas normal, et vous le savez aussi », a-t-il ajouté.

Ses propos ont été appuyés par le discours de la première ministre du Bangladesh, Sheikh Hasina, dont le pays œuvre à redonner du pouvoir aux femmes pour combattre ce fléau.

Le Bangladesh a mis en place plus de 16 000 cliniques communautaires avec de nombreuses femmes employées, en plus de rendre gratuite l'école pour les filles jusqu'en 12<sup>e</sup> année.

« Cela n'a pas seulement résulté en une amélioration significative de la rétention des filles à l'école, cela a aussi diminué les mariages chez les mineurs, ainsi que la mortalité maternelle et infantile », a-t-elle soutenu.

**Centre de santé dentaire Robert Cabana**



Robert Cabana d.d. Denturologiste

Consultez une équipe de plus de **39 ans d'expérience** ayant au-delà de 14 000 prothèses réalisées



Dr. Eric Chatelain Dentiste généraliste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511  
www.robertcabana.com • robertcabana@bellnet.ca



**Escapade au soleil M105**

Tirage 30 septembre

valeur 3 198\$

Écoutez  
Participez  
Gagnez

WWW.M105.CA



FM 104,9



## DÉCOUVERTE DE LA THAÏLANDE

CIRCUIT ET SÉJOUR PLAGE  
DU 17 MARS AU 2 AVRIL 2017

**RESTE 4 PLACES!**

Départ de groupe de Granby, accompagné par Lucie Raïche

**VOYAGES LUCIE RAÏCHE**

**Inclusions**

- Vol avec Qatar de Montréal
- Circuit : 9 nuits en hôtel 4 étoiles
- Circuit privé exclusif avec guide francophone
- 4 nuits en séjour plage à Phuket en hôtel 5 étoiles
- 1 nuit à Doha
- Transferts
- Repas tel qu'au programme
- Visite tel qu'au programme

**Non inclus**

- Les boissons et repas libres
- Dépenses à caractère personnel
- Pourboires guides/chauffeurs/manutention bagages
- Les excursions facultatives

**Consultez-nous pour nos autres départs en groupe :**

- Cozumel au Mexique 28 novembre 2016
- Italie septembre 2016

**POUR INFORMATION :**  
571 Boivin, Granby  
Tél.: 450 372-3335  
[www.voyageslucieraiche.com](http://www.voyageslucieraiche.com)  
Détenant d'un permis du Québec.

5095248

**vacances tourbec transat**

8, rue St-Antoine Sud, Granby | 450 372-4545

Croisières de groupes accompagnés, transport en autocar de Granby inclus

**NORWEGIAN BREAKAWAY, DÉPART DE NEW YORK DU 28 JANVIER AU 12 FÉVRIER 2017**  
Inclus une nuit à Times Square et BOISSON ILLIMITÉE à bord!  
Escales : Puerto Rico, St-Thomas, Tortola, St-Martin, Martinique, St-Lucia, Barbade, St-Kitts.  
Cabine int. 2 198 \$ par pers., occ. double\*\*  
Autres catégories de cabines disponibles sur demande.  
Prix valide jusqu'au 26 sept. 2016 (délai prolongé)

**VISITEZ HAWAÏ SUR LE CARNIVAL LEGEND DU 16 AU 30 AVRIL 2017**  
Inclus vols, transferts et 4 nuits à HONOLULU  
Escales : Maui, Kona, Hilo, Kaili, Honolulu  
Plusieurs catégories de cabines disponibles, prix sur demande

**MSC DIVINA, DU 25 MARS AU 1<sup>er</sup> AVRIL 2017**  
CROISIÈRE D'UNE SEMAINE DANS LES CARAÏBES  
Inclus vols directs et transferts  
Escales : Miami, Jamaïque, îles Cayman, Cozumel, Nassau aux Bahamas  
Plusieurs catégories de cabines disponibles, prix sur demande

Autres croisières disponibles : ASIE 29 octobre 2017, durée 14 nuits et DUBAI 3 avril 2017, durée 16 nuits

5098009

Plaisir et satisfaction garantis... **INCOMPARABLE!**

**PUNTA CANA**

**GRAND PALLADIUM PALACE 4,5\***

- Chambre près de la mer	11 novembre 2016	1 sem. 1 359\$*	2 sem. 2 099\$*
- Souper à la carte illimité			
- WiFi gratuit			
- Complexe fraîchement rénové	6 janvier 2017	1 sem. 1 649\$*	2 sem. 2 699\$*
- Service aux chambres (12 heures)			
- Service Guymanie	10 février 2017	1 sem. 1 799\$*	2 sem. 2 999\$*

Reste 2 à 4 places par départ

**INFORMEZ-VOUS!**

**clubvoyages** Trans-Monde  
509, rue Sud, Cowansville  
Détenant d'un permis du Québec

**LA GUYMANIE**  
6 VIVRE LES VACANCES...  
[www.guymanie.com](http://www.guymanie.com)

**Guy Choquette**  
36 années de plaisir à vous servir!  
Cell.: 450 577-6844  
450 263-7100

\*Prix par personne en occ. double. Transferts, taxes inclus, fonds OPC en sus. Vol Air Transat. Formule tout inclus, places limitées, prix valides jusqu'au 28 septembre 2016.

5091324

**VOYAGES SIRÉNIS devient CLUB VOYAGES PRÉMONT**

ASIE \* AFRIQUE \* AMÉRIQUES \* EUROPE \* OCÉANIE  
\* CARAÏBES \* CROISIÈRES \* VOYAGES DE GROUPES

**clubvoyages** Prémont  
ACTON VALE | BROMONT | MAGOG

748, rue Shefford, 450 534-1554  
[www.clubvoyages.com/premont](http://www.clubvoyages.com/premont)

5090362

# Section Voyage Faites vos valises!



Pourquoi faire affaire avec une agence de voyages?  
Pour être bien renseigné!

Les conseillers des agences de voyages sont formés et informés sur tous les aspects liés aux services de voyages offerts au public. Ils reçoivent les résultats de recherches ainsi que des informations pertinentes et utiles. Ils sont ainsi en mesure de dispenser des conseils professionnels et des services appropriés en matière de voyage. Ils ont également accès à de la formation pour accroître leur niveau de professionnalisme.

Les agents de voyages expliquent clairement ce que vous devez savoir avant de vous présenter à l'aéroport, soulignant tout détail important, et s'assurent que l'information qu'ils vous fournissent est exacte, afin que vous puissiez prendre une décision éclairée quant à vos choix de services de voyages. Grâce à leurs connaissances, ils peuvent vous aviser des exigences liées au passeport et au visa pour le voyage que vous désirez entreprendre, et s'assurer que ces documents sont à jour.

Ces professionnels sont en mesure de vous procurer des informations sur la santé et la sécurité en voyage. Ils peuvent aussi vous aider à vous préparer afin que vous n'ayez pas

de problèmes de santé ni d'ennuis au cours de votre séjour à l'étranger. Ils sont capables de vous fournir des renseignements sur le pays où vous comptez vous rendre, tant au niveau de la situation en matière de sécurité que des questions de santé ou des exigences d'entrée.

Les agents de voyages peuvent vous prévenir des conditions ou risques connus liés à la santé pour la destination que vous avez choisie. Ils savent aussi vous adresser à un médecin spécialiste, en cas de besoin. En contact avec l'Office des transports du Canada, ils sont aptes à fournir une gamme d'informations et de précieux renseignements pour vous aider à voyager en toute sécurité.

Les agents de voyages fournissent des conseils aux voyageurs, mais également des informations importantes sur les vaccins requis, les devises étrangères utilisées ainsi que sur les coutumes, tant au niveau des pourboires que des mœurs du pays. Au courant des statistiques sur les températures, ils peuvent vous indiquer à quelle période de l'année il est préférable de visiter certaines destinations.

Prochaine parution de cette section thématique: samedi 1<sup>er</sup> octobre

Réservez votre espace publicitaire au 450 375-4555, poste 4201

**CETTE SEMAINE CHEZ KIA GRANBY ET COWANVILLE**



- L'ÉVÉNEMENT -

**QUALITÉ AU SOMMET**

**750 \$ BONI GAGNANT™ SUR TOUS LES MODÈLES**

**LA TOUTE NOUVELLE FORTE 2017**

**PLUS PUISSANTE!**

**PLUS SÉCURITAIRE!**

**PLUS BRANCHÉE!**



**41\$ 0\$**  
/SEM. COMPTANT  
LOCATION 60 MOIS

**PNEUS D'HIVER GRATUITS**  
OU  
**3 ANS ENTRETIEN SANS FRAIS**

**750\$ BONI GAGNANT**  
OU  
**5 ANS 100 000 KM GARANTIE**

**SOUL LX 2016**



**36\$**  
/SEM  
**60 MOIS**  
950\$ COMPTANT

« UN ACCOMPLISSEMENT GRÂCE AUX PERFORMANCES EXCEPTIONNELLES - L'AUTOMOBILE »



**LE TOUT NOUVEAU SPORTAGE LX 2017**



**61\$**  
/SEM  
**48 MOIS**  
1950\$ COMPTANT

« KIA AU TOP DE LA QUALITÉ » - AUTOJOURNAL



**CADEAU DE LA RENTRÉE** / **2000\$ D'ESSENCE À GAGNER**  
PARMI TOUS LES ACHETEURS DU GROUPE BEAUCAGE!



**PARTICIPEZ EN LIGNE SEULEMENT!**  
**GROUPE BEAUCAGE.COM**  
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE!



**KIACOWANVILLE.com**  
403, rue de la Rivière • 450 263-6000

**KIAGRANBY.com**  
1348, rue Principale • 450 777-0332



Forte LX 2017 / Soul LX 2016 / Sportage LX 2017 = 41\$ / 36\$ / 61\$ par semaine (ou l'équivalent de 178\$ / 156\$ / 264\$ par mois), 0\$ / 950\$ / 1950\$ comptant, en location 60 / 60 / 48 mois. Limite de 16 000km par année et 0.12\$ par km excédentaire. L'offre « pneus d'hiver sans frais » est disponible du 9 août au 30 septembre 2016. L'offre est soumise à des conditions spécifiques et ne peut être convertie en espèces. L'offre « 3 ans d'entretien » est disponible du 9 août au 30 septembre 2016, et est offerte sous forme de carte de membre Programme privilèges Kia pré-chargée d'une valeur de 470 \$ à 567 \$, basée sur un coût moyen d'entretien standard sur 3 ans/60 000 km dans votre région. Le Kia Sportage a enregistré le plus petit nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les SUV compacts dans le cadre de l'étude de J.D. Power 2016 sur la qualité initiale aux États-Unis. L'étude 2016 est basée sur les réponses de 80 157 propriétaires de véhicules neufs, évaluant 245 modèles et reflète leur opinion après 90 jours d'utilisation. Les résultats de l'étude avec droits de propriété sont basés sur les perceptions et l'expérience des propriétaires sondés de février à mai 2016. Votre expérience personnelle pourrait varier. Visitez jdpower.com. Des conditions s'appliquent. Détails sur place. Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. Transport et préparation inclus. Modèles illustrés sont de titre indicatif seulement.

# Demande d'action collective contre l'expiration des Air Miles

La Presse canadienne

**CALGARY — La société qui exploite le programme de fidélisation Air Miles est la cible d'une demande d'action collective.**

Une déclaration déposée devant la Cour du banc de la reine accuse

LoyaltyOne d'avoir effectué des changements injustes et unilatéraux aux conditions du programme.

Les points Air Miles obtenus avant le 31 décembre 2011 doivent expirer à la fin de 2016 et ceux récoltés plus tard expirent dorénavant cinq ans après leur obtention.

L'action collective, qui n'a pas encore été certifiée, allègue que les

utilisateurs n'ont pas été avisés des changements de façon adéquate et que l'entreprise fait en sorte qu'il est difficile pour eux d'échanger leurs points avant leur expiration.

Les utilisateurs d'Air Miles accumulent des points en effectuant des achats chez des détaillants participants. Ces « miles » peuvent ensuite être échangés contre



Les « miles » peuvent être échangés contre des vols et d'autres récompenses. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

des vols et d'autres récompenses. Le plaignant de la demande d'action collective est un homme de Red Deer, en Alberta, qui dit avoir

accumulé des miles pour un voyage de rêve dans le Pacifique Sud, ce qu'il n'aurait autrement pas été capable de se payer.

trait d'union  
WWW.TRAITDUNION.CA

## RÉPONDEZ

À UNE ANNONCE QUI VOUS INTÉRESSE EN APPELANT AU

**1-900-789-8032\***

**#7979\***

## ANNONCEZ-VOUS

PUBLIEZ VOTRE ANNONCE GRATUITEMENT EN COMPOSANT LE

**450-776-1555**

ENREGISTREZ VOTRE ANNONCE DÉTAILLÉE OU ÉCOUTEZ LES AUTRES MEMBRES TOUT À FAIT GRATUITEMENT

**VOUS DÉSIREZ PLUS D'INFORMATIONS: Questions générales? Fonctionnement? Abonnement express? Conseils? Contactez-nous au 1-855-529-3479. Ouvert 7 jours sur 7 / 24 heures sur 24.**

**FEMME CHERCHE HOMME**

**LUI DONNEREZ-VOUS DES PAPILLONS?** Granbyenne de 53 ans, 5'2", 118 lb, est d'apparence jeune et en forme, aime la danse, le golf, la marche, le vélo et les soirées tranquilles à la maison, recherche un Homme, ayant des affinités, pour un but sérieux. **394216**

**JEUNE FEMME EN QUÊTE DE COMPAGNIE,** 43 ans, 5'10", 180 lb, aime nature, marche en forêt et autres activités de plein air, veut ami 40-47 ans, pour tendresse, affection, amour et activités, sans engagement. **396718**

**UNE MAMAN À CONTACTER!** 35 ans, a enfant, cherche H 30-40 ans, mature, ayant passé bien réglé, pour aller au cinéma, marcher et faire plein d'autres activités. **393013**

**JESSIKA AIMERAIT BIEN TE RENCONTRER!** Petite blonde aux yeux bleus de 37 ans, 5', désire H, pour aller prendre verre ou café et voir comment ça se déroule. **391280**

**LE ROMANTISME D'UN FEU DE CAMP AU CLAIR DE LUNE!** Jeune dame de Shefford, 68 ans, 5'2", 140 lb, en bonne santé, aime resto, veut ami du même âge, n-fum, tendre, respectueux et fidèle, pour belle retraite. **392783**

**JEANNE EST TRÈS CURIEUSE...** 18 ans, aime vélo, promenades en nature et en auto, désire H 70aine, aimant enseigner aux jeunes, ayant chien et voiture, pour promenades éducatives et amusantes. **395729**

**À DEUX C'EST MIEUX!** Veuve de Granby, 72 ans, 5'3", poids santé, n-fum, souriante, soignée, active, aime nature, marche, coconing, recherche gentleman, ayant affinités. **397329**

**L'HOMME AVEC QUI...** Belle retraitée de Granby, 60 ans, 5'3", agréable, aime marche, balades, ciné, activités culturelles, danse, voyages, bonne table, jeux de société, désire rencontrer H, avec qui se divertir. **395167**

**AU PLAISIR DE SE RENCONTRER!** Femme de Granby, 49 ans, 5'3", 130 lb, blonde, sociable, honnête, aime balades en moto, marche, nature, resto et voyages, désire H 45-59 ans, pour amitié, projets et sorties. **396041**

**SAUREZ-VOUS LA COMBLER DE BONHEUR ET DE CHALEUR?** Granbyenne de 60 ans, sincère, fidèle, sympa, a grand cœur rempli d'amour, aime marche, resto, intimité, désire H 60-64 ans, semblable, pour but sérieux. **395619**

**EN TOUTE SIMPLICITÉ AVEC NICOLE,** 61 ans, 5'4", 120 lb, d'assez belle app, retraitée, a humour, vit seule, aime vélo, danse, animaux, marche, tranquillité, désire H, 5'8" et plus, 200 lb et moins, n-alcoolique. **395294**

**SYLVIE ESPÈRE QUE CETTE FOIS C'EST LA BONNE!** 64 ans, 5'6", 155 lb, souhaite rencontrer H, 5'10" et plus, poids normal, calme, doux et sérieux dans sa démarche, avec qui faire belles sorties à 2 et s'amuser. **391834**

**COMME DE VRAIS AMoureux...** Sincère Granbyenne de 61 ans, fidèle et joviale, aime marche, resto et soirées collé-collé à la maison, cherche à connaître H 61-64 ans, avec qui briser solitude et peut-être plus. **392138**

**UN AMOUR, UN AMI À QUI PARLER ET SE CONFIER!** Granbyenne de 61 ans, sincère, fidèle, romantique, aime marche, resto et dialogue, désire H 60-64 ans, semblable, avec qui poursuivre le sérieux seulement. **392904**

**ON POURRAIT SE TENIR COMPAGNIE!** Femme de Granby, 59 ans, active, drôle, a passé réglé, aime sorties variées, bonne bouffe, musique, spectacle, désire H, pour partager activités et peut-être plus. **305354**

**CAROLINE VEUT PARTAGER DE BONNS MOMENTS,** Granby, 53 ans, 5', a petites rondeurs, aime théâtre, plein air, spectacles et sorties diverses, désire H, n-fum, passionné de la vie, ayant humour et intérêt variés. **393276**

**DOUCE RETRAITÉE CHERCHE BON VIVANT!** Granby, fin 60aine, 5', 124 lb, n-fum, en forme, sincère, aime musique, marche, dialogue, cuisine, bon vin, désire H 66-72 ans, 5'7", 5'10", poids santé, pour belle complicité. **392777**

**TRÈS BELLE BLONDE CULTIVÉE,** Nicole, 61 ans, 5'5", 125 lb, chev aux épaules, fum, sensible, sociable, sans enfant, a bon caractère, aime rire, désire beau Granbyen, 5'10"-6", sans enfant et ayant humour. **393041**

**GRANBYENNE ACTIVE, TOUJOURS DE BONNE HUMEUR,** 53 ans, 5'2", 110 lb, n-fum, en forme, aime danse, lecture, golf, désire H 50-55 ans, 5'6" et plus, positif, respectueux, ayant humour, pour relation stable. **391190**

**CATHERINE AIMERAIT SE FAIRE GÂTER UN PEU!** Belle jeune femme de 35 ans, recherche H 40-65 ans, de belle app, avec qui partager diverses sorties. **391882**

**JEUNE VEUVÉ PLUTÔT COQUETTE,** 60 ans, travaillante, aime la vie, s'amuser, désire H 50-65 ans, semblable, ayant belle personnalité et humour tout comme elle. **397326**

**ISABELLE VEUT DU SÉRIEUX,** Ste-Hyacinthe, 44 ans, 5'4", 127 lb, n-fum, honnête, a enfant (13 ans), aimerait bien rencontrer H, n-fum, actif, de poids santé, avec qui poursuivre but sérieux. **395325**

**COMME DE VRAIS AMoureux!** Sincère Granbyenne de 61 ans, fidèle, a grand cœur rempli d'amour à offrir, aime marche, resto, cartes, films et soirées intimes à la maison, désire H 61-64 ans, pour but sérieux. **394473**

**PRÉNONÇONS LE TEMPS DE SE CONNAÎTRE!** Femme dans 50aine, 5'5", poids moyen, désire bel H 50-60 ans, de Granby et environs, libre, aimant rire, marche, vélo, pour apprendre à se connaître, devenir amis et plus. **393396**

**SUIVONS LES ÉTOILES!** Granbyenne de 48 ans, de signe scorpion, signe chinois singe, recherche H, de signe cancer ou poisson, signe chinois rat ou dragon. **374650**

**UN BON VERRE DE VIN AUTOUR D'UN FEU...** Femme de St-Césaire, 50 ans, 5'5", 135 lb, chev noirs, yeux bleus, fum, a fils (14 ans), emploi, aime animaux, moto, danse, désire bel H, honnête, simple, pour but sérieux. **391682**

**UNE AMITIÉ QUI DURERA LONGTEMPS!** Femme de Granby, 70 ans, cherche compagnon, de belle app, d'âme jeune, en forme, avec qui faire sorties occasionnelles et ainsi développer amitié durable. **393108**

**BIEN BLOTTIS, DANS L'INTIMITÉ DU FOYER,** Granbyenne de 61 ans, fidèle, sincère, aime marche, resto, balades en auto, soirées intimes à la maison, désire H 61-64 ans, du même genre, pour but sérieux. **391485**

**TU ES DRÔLE! FAIS-MOI SIGNE!** Retraitée du domaine de la santé de Granby, 57 ans, 5', poids prop, dynamique, intello, aime nature, voyages, cherche H 56-60 ans, n-fum, en forme, en santé et ayant affinités. **391419**

**S'ACCOMPAGNER DANS LA MEILLEURE PARTIE DE NOS VIES!** Infirmité retraitée de 65 ans, féminine, aime sortir, désire bon vivant 60aine, n-fum, préféablement retraité, dynamique, tendre, affectueux, aimant nature. **393135**

**GOLFUSE, ARTISTE À SES HEURES,** 71 ans, 5'2", poids santé, chev courts naturels, éduquée, sociable, sensible, sportive, aime voyager, souhaite rencontrer H, ayant affinités, avec qui faire connaissance. **397331**

**ELLE ESPÈRE VIVRE QUELQUE CHOSE DE SÉRIEUX,** Granbyenne de 58 ans, 5', 132 lb, blonde, yeux verts, fum, sobre, désire H 50-59 ans, de Granby, 5'6", 150 lb, fum, sobre, avec qui poursuivre but sérieux. **393114**

**ANNIE ET SA BONNE HUMEUR LÉGENDAIRE,** 61 ans, 5'4", 120 lb, retraitée, sans enfant, simple, tranquille, aime vélo, danse, animaux, marche, resto, désire H, 5'9" et plus, 200 lb et moins, n-alcoolique et authentique. **393639**

**PROFITEZ DU TEMPS QU'IL NOUS RESTE!** Granbyenne de 71 ans, sportive, aime cuisiner et faire plein d'autres choses à deux, veut compagnon, pour partager bons moments dans la vie de tous les jours. **393124**

**UNE VIE D'AMOUR ET DE COMPLICITÉ!** Belle dame de Cowansville, 57 ans, n-fum, désire H, n-fum, affectueux, attentionné, romantique, sachant jouer au Crible, pour être amis d'abord et peut-être amoureux. **358386**

**TOUT CE QU'ON POURRAIT FAIRE ENSEMBLE!** Dame de Granby, 73 ans, 130 lb, aime jouer aux cartes, manger au resto, désire monsieur, pour diverses activités. **395560**

**TOUT À COUP QUE ÇA FONCTIONNE!** Femme de Cowansville, 66 ans, 5'5", 128 lb, distinguée, réservée, créative, aime belles et nobles choses, nature, arts, désire H 60aine, n-fum, altruiste, équilibré, doux, délicat. **357166**

**SI COMME LISETTE, TU CROIS ENCORE EN L'AMOUR,** Ange-Gardien, 65 ans, 5'9", 160 lb, n-fum, aime marche, ciné, spectacles, voyages, recherche H, propre, honnête, désire et aimant la vie. **713369**

**BELLE COUTURIÈRE À LA RETRAITE,** 60aine avancée, 5'5", blonde, yeux bruns, sociable, aime golf, cartes, désire H, de St-Jean ou St-Hyacinthe, ayant belle personnalité et bon cœur, pour jaser, voyager et s'aimer. **391269**

**VOICI LA PETITE DIANE!** 56 ans, 4'11", environ 150 lb, n-fum, sobre, n-droguée, simple, tranquille, sociable, aime parler, campagne, magasinage, recherche H, pour se parler, se connaître et devenir amis. **391386**

**DE LA SINCÉRITÉ ET DU SÉRIEUX POUR MARIE-ROSE,** transgenre de 56 ans, 5'1", 140 lb, blonde, yeux bruns, fum, sensible, loyale, aime dialogue, musique, magasinage, resto, plein air, désire H, sobre, aimant s'amuser. **395558**

**JEUNE RETRAITÉE ADEPTE DE NATURE,** Estrie, 60aine, n-fum, fidèle, sincère, aime rire, danser, marcher, resto, balades en auto, coconing, recherche compagnon Estrien, possédant certaines affinités. **392355**

**AIMERIEZ-VOUS CONNAÎTRE UNE FEMME INTELLIGENTE?** Femme de cœur de Granby, 69 ans, 5'2", 1/2, 145 lb, chev gris courts, active, naturelle, bénévole à ses heures, désire H 65-73 ans, tendre, pour amitié sincère. **391685**

**POUR UNE AGRÉABLE VIE À DEUX!** Granbyenne du début 60aine, autonome, aime resto, dialogue, coconing, marche, balades en auto, convoite H 60-65 ans, bien dans sa peau et ayant affinités, pour belle relation. **391847**

**LE TEMPS EST LONG SANS TOI...** Dame de 65 ans, 5'1", poids santé, n-fum, aime pétaque, danse en ligne, sociale et country, désire H 63-70 ans, mince, 5'7"-5'9", intègre, aimant mêmes choses, pour but sérieux. **393747**

**ELLE ATTEND VOTRE APPEL!** Granby, 59 ans, 5', 135 lb, blonde aux yeux verts, fum, sobre, désire Granbyen, 5'6", fum, sobre, poids santé, pour but sérieux. **396767**

**HOMME CHERCHE FEMME**

**AS-TU ENVIE D'ÊTRE BIEN?** Ricky, 54 ans, 5'8", 185 lb, est non-fumeur, en forme, indépendant et sans enfant, s'entraîne, a un emploi, veut découvrir une Femme âgée dans la 40aine, avec qui être bien. **397483**

**NORMAND RÊVE DE DÉLICATESSE,** Granby, 41 ans, 6', 194 lb, tranquille, célibataire depuis toujours, recherche jolies F, respectueuses, avec qui parler et partager tendresse, lors de rencontres occasionnelles. **397429**

**AIMES-TU LA CAMPAGNE?** Homme de 49 ans, 5'8", 130 lb, chev bruns, yeux pers, a fille (13 ans) à temps partiel, désire jolies F 60 ans et moins, aimant tranquillité, camionnage, jardinage, pour amitié et plus. **707498**

**RICARDO EST PLUTÔT BEAU GARS,** Beloeil, 37 ans, 6'1", 225 lb, sort d'une longue relation, travaille en construction, fait déneigement l'hiver, désire F. **397145**

**PLEIN AIR ET VOYAGES EN PETIT MOTORISÉ,** retraité de 61 ans, 5'8", 155 lb, n-fum, en forme, aime camping et excursions, désire F 55-63 ans, n-fum, mince, libre et déscontractée, pour activités et projets. **370201**

**JOHNNY AIMERAIT BIEN VOUS CÔTOYER!** Rexton Pond, 74 ans, n-fum, très en forme, autonome, souhaite F 65-74 ans, pour plaisir de cheminer ensemble. **397012**

**JEUNE HOMME TENTANT SA CHANCE!** St-Hyacinthe, 35 ans, 5'10", 180 lb, chev bruns, yeux noisettes, désire rencontrer F, avec qui faire connaissance. **395531**

**P'TITE MADAME SÉRIEUSE POUR CLAUDE,** Cantons de l'Est, fin 60aine, 5'8", 185 lb, chev poivre et sel, fum, souhaite F, disponible, pour belle rencontre. **392214**

**UNE RENCONTRE QUI POURRAIT CHANGER NOS VIES!** Granbyen de 58 ans, 5'9", 175 lb, athlétique, aime vélo, marche, resto, voyages, recherche F, 5'4" et plus, poids santé, aimant rire, pour amitié et amour. **395678**

**JEAN-CLAUDE RÊVE DE RÉALISER DES PROJETS À DEUX,** Granby, 61 ans, 5'8", 154 lb, grisonnant, un peu de calvitie, fum, désire F 54-62 ans, avec affinités, avec qui voyager, se faire bons souper ou aller danser. **397191**

**IL VEUT DÉCOUVRIR LE RÉSEAU!** St-Hyacinthe, 36 ans, 5'10", 180 lb, chev bruns courts, yeux noisette, désire F, ayant affinités, pour se connaître et passer le temps. **395719**

**NULLE PART AILLEURS, TU NE TROUVERAS UN HOMME COMME MOI!** Stéphane, 40aine, pas gros, athlétique, désire F, peu importe nationalité, ayant ongles colorés et aimant se vêtir de jeans sexy, pour intimité. **338641**

**UN BEAU JEUNE HOMME POUR TE SATISFAIRE...** 47 ans, bien pourvu et très coquin, cherche belle F, douce et sensuelle, pour bonnes rencontres intimes. **395811**

**POUR DE BELLES RENCONTRES,** homme de Granby, 72 ans, veuf, aime tranquillité, marche, ciné et resto, souhaite F d'enfance même âge et possédant affinités. **397160**

**STÉPHANE EST NOUVEAU À GRANBY,** 44 ans, 5'6" 1/2, 200 lb, chev rasés, yeux bruns, sans enfant mais les adore, porte lunettes, de signe poisson, aime animaux, recherche F 35-45 ans, pour amitié ou but sérieux. **397147**

**ALAIN VOUS PROMET DU BON TEMPS À DEUX!** Granby, 54 ans, 5'8", 190 lb, doux, enjoué, généreux, aime nature, marche en sentiers, ciné, resto, désire F, respectueuse, aimant bouger et faire activités de plein air. **393365**

**SE DÉCOUVRIR DANS LE RESPECT ET LA COMPLICITÉ,** Granbyen de 62 ans, app jeune, en forme, aime marche, vélo, arts, musique, ciné, convoite douce F, simple, pour partager activités et bons moments à deux. **397045**

**POURQUOI ATTENDRE?** Homme de 72 ans, 5'7", aime marche en nature, festivals et musique, souhaite madame d'environ même âge et possédant affinités. **397110**

**IL SOUHAITE REFAIRE SA VIE,** homme de Granby, 53 ans, 5'5", 135 lb, désire rencontrer F, avec qui poursuivre but sérieux et construire avenir stable. **396592**

**UNE GENTILLE PETITE MADAME POUR MARC-ANDRÉ,** Cantons de l'Est, 69 ans, 5'8", 185 lb, fum, cherche F, de taille moyenne, pour poursuivre but sérieux. **395090**

**INTENSE SENSUALITÉ,** Granbyen de 54 ans, 5'11", 170 lb, grisonnant, yeux bleus, désire F 40 ans et plus, n-obèse mais grassette, ayant courbes invitantes et très forte poitrine, aimant mettre ses atouts en valeur. **296668**

**REYNALD PROMET DE VOUS RAPPELER!** 62 ans, 5'7", 140-145 lb, cherche à contacter F, de St-Césaire, sérieuse et intéressée à lui laisser un message. **370354**

**CLAUDE ATTEND DE CONNAÎTRE AVANT DE JUGER,** fin 60aine, 5'8", 185 lb, souriant, jovial, facile à vivre, aime jaser, magasiner, veut découvrir gentille petite dame, prête à s'investir dans relation sérieuse. **396018**

**STÉPHANE EST ADEPTE DE VÉLO!** Granby, 47 ans, 6'1", 235-240 lb, chev bruns, yeux noisette, autonome, a emploi, désire F, sans jeunes enfants, autonome, ayant emploi, pour partager diverses activités. **395971**

**BEAU GRANBYEN FACILE À VIVRE,** 60 ans, 5'9", 170 lb, chev bruns, sympathique, aime vélo, balades en auto, voyages, cherche F, 5'3" et plus, taille moyenne, aimant bon vin, pour amitié et but sérieux s'affinités. **397165**

**ANDRÉ S'ENNUIE UN PEU TOUT SEUL,** St-Hyacinthe, 67 ans, veuf, aime marche, voyages, cherche dame, qui aimerait l'accompagner dans diverses activités. **391212**

**L'IMPORTANT C'EST DE SE CHANGER LES IDÉES!** Homme de Granby, 52 ans, a handicap visuel, souhaite connaître F, aimant expositions, ciné, théâtre, pour partager activités et loisirs sans attaches. **375545**

**IL ATTEND VOS APPELS!** Homme du début 50aine, 5'5", 135 lb, désire rencontrer F dans 50aine, aimant nature, avec qui faire connaissance. **396089**

**HOMME CHERCHE HOMME**

**UN FANTASME BIEN PARTICULIER...** Bisexuel de 49 ans, 5'8", 120 lb, chev bruns, yeux pers, désire H, F, couple HH ou FF 60 ans et moins, gai ou bi, alcoolique de préférence, pour fantasme, amitié et plus. **707497**

**POUR AJOUTER UN PEU DE SENSUALITÉ DANS SA VIE...** Sportif engagé de 63 ans, bien pourvu, souhaite rencontrer autre H, avec qui partager bon plaisir lors de rencontres occasionnelles. **396619**

**IL TE VEUT SÉRIEUX,** dans fin 40aine, 5'8", 145 lb, chev bruns et yeux pers, cherche à contacter autre H 45-58 ans, paraissant bien. **394839**

**IL MEURT D'ENVIE D'EN APPRENDRE DAVANTAGE...** 62 ans, 5'10", 160 lb, beau, propre, a humour, aime se travestir et porter lingerie féminine, peut recevoir, veut H, poids prop, pour approfondir ses connaissances. **387322**

**SI TU PEUX ME RECEVOIR...** Homme dans 60aine, 5'6", 190 lb, propre, discret, vit à la campagne, se déplace seulement, veut H 58 ans et plus, pour plaisirs intimes. **397354**

**JE TE DONNERAI CE QU'ELLE NE TE DONNE PAS...** Châtain aux yeux bleus, début 50aine, 5'7", 145 lb, barbu, bien pourvu, discret, veut très beau Granbyen 50 ans et moins, poli, engagé, aux fortes odeurs corporelles. **380971**

**MOI, JE VAIS DROIT AU BUT...** Très beau jeune homme du début 60aine, 5'7", 155 lb, mince, bien pourvu, bottom, cherche mec, pour intimité seulement. **368668**

**BEAU BONHOMME TRÈS OUVERT D'ESPRIIT,** 35 ans, 5'7", 240 lb, chev et yeux bruns, assez rond mais très beau, aime fellation, cherche à contacter autre H. **397282**

**ON DIT DU BIEN DE MON PHYSIQUE...** Homme du début 50aine, 5'5", 135 lb, aimerait rencontrer autre H, avec qui avoir bonnes relations intimes. **397102**

**ASSEZ BIEN PORTANT MAIS TRÈS EN SHAPE,** jeune homme de 23 ans, 5'7", 240 lb, très coquin, cherche autre H, très bien pourvu et ouvert d'esprit. **397399**

**PASCAL PEUT TE RECEVOIR EN TOUT TEMPS,** Cowansville, 58 ans, 5'7", 150 lb, n-fum, d'assez belle app, désire H 50-60 ans, 5'4"-5'8", n-fum, costaud mais n-obèse, pour amitié et rencontres occasionnelles. **397312**

**AMUSONS-NOUS ENTRE COSTAUD...** Granbyen de 62 ans, 5'6", 175 lb, chev rasés, costaud, masculin, poli, porte barbe courte, recherche H, costaud lui aussi, pour rencontres occasionnelles et plus s'affinités. **396963**

**J'AI HÂTE DE FAIRE TA CONNAISSANCE!** Homme de Granby, 60aine, grisonnant, bien pourvu, doux, propre, viril et versatile, cherche H, en forme et très bien pourvu, avec qui faire l'amour sous toutes ses formes. **394805**

**FEMME CHERCHE FEMME**

**ENTEND MA VOIX ET IMAGINE-MOI...** Jeune femme de 40 ans, exhibitionniste et voyeuse, cherche F, pour être son jouet et peut-être faire films. **391066**

**LA MAGIE DE LA SENSUALITÉ ENTRE FEMMES...** Belle Montérégienne de 58 ans, 5'5", 145 lb, en forme, engagée, discrète, respectueuse, désire F dans 50aine, engagée, avec qui passer bons moments. **395439**

**BELLE JEUNE FEMME AUX JOLIES COURBES,** 36 ans, demeure tout près de Cowansville, cherche F, pour agréables moments. **392160**

**COUPLES**

**SERAI-TU GAME?** Bisexuel de 49 ans, 5'8", 135 lb, chev bruns, yeux pers, cherche jolies couple HF ou F 60 ans et moins, gai ou bi, alcoolique de préférence, pour fantasme, amitié, sorties et plus. **240915**

**J'EN AI TELLEMENT ENVIE...** Joli jeune homme de 36 ans, 5'8", 190 lb, bien rasé, cherche couple HF ou FF ou HH, avec qui vivre nouvelle expérience. **397091**

**ÉRIC ATTEND DE VOUS NOUVELLEMENT!** Bromont, 44 ans, chev et yeux bruns, ouvert à toutes propositions, cherche couple HF, avec qui faire trip à 3, ou F, seule. **374731**

**POUR REVIVRE DE BELLES EXPÉRIENCES...** Homme du début 60aine, 5'7", sans tabous, discret, a bon vécu sexuel, désire couple HF, ouvert, discret, avec qui réaliser certains fantasmes à trois. **395144**

**CET ÉTÉ,  
FAITES-VOUS DÉSIRER**

Faites-vous GRATUITEMENT une description vocale complète et originale, aux couleurs de votre personnalité!

**Ça pourrait en intéresser plus d'un ou plus d'une...**

Bonnes rencontres!

Surveillez nos promotions à venir

Pour plus d'informations  
contactez le service à la clientèle 1-888-985-2233

**GRANBYENNE STYLÉE ET OUVERTE D'ESPRIIT,** 69 ans, 5'3", n-fum, veuve, bilingue, aime rire, s'amuser, profiter du bon temps, golf, marche, désire gentleman, attentionné, affectueux, généreux, pour vie affective. **381274**

**POUR VIVRE DE BEAUX MOMENTS ENSEMBLE,** dame de Granby, 60 ans, poids santé, autonome, aime balades en auto, marche, coconing, dialogue, resto, désire H 60-65 ans, avec affinités, pour amitié et on verra ensuite. **393489**

**TOI ET CLAUDETTE, C'EST PEUT-ÊTRE UN BON MATCH!** 67 ans, sobre, retraitée, sociable, anglophone mais parle français, a enfants, petits enfants, 2 chattes et poissons tropicaux, aime nature, désire H, respectueux. **4562404**

**NOUS AURONS DU PLAISIR ENSEMBLE!** Granbyenne de 59 ans, 5', 120 lb, fum, autonome, indépendante, joviale, honnête, travaillante, aime rire, camping et bénévolat, désire H,ieur, aimant sortir et discuter. **394012**

**SYLVIE CHERCHE QUELQU'UN D'HONNÊTE ET RESPECTUEUX,** Granby, 52 ans, 5'3", 148 lb, aime marche, vélo et autres activités, recherche H, propre, doux et chaleureux, avec qui vivre relation sérieuse. **394947**

**ELLE VEUT EN VOIR DE TOUTES LES BELLES COULEURS!** Granbyenne retraitée de 65 ans, éduquée, féminine, souriante, positive, souhaite connaître H 60aine, libre, autonome, pour activités et peut-être plus. **395387**

**AU PLAISIR DE SE RENCONTRER!** Granbyenne de 70 ans, fum, franche, sincère, honnête, fidèle, aime danse, musique western, festivals, resto, promenades, cherche H 60-67 ans, ayant affinités, pour but sérieux. **397164**

**VIVRE LE MOMENT PRÉSENT!** Belle retraitée dans fin 50aine, 5', 125 lb, aime activités culturelles, camping, voyages, festivals, désire bel H, n-fum, ayant belles valeurs. **378533**

5088411

TRAITÉ DE PARIS SUR LE CLIMAT

# Ottawa ratifiera l'accord, même sans les provinces

La Presse canadienne

**OTTAWA** — Le gouvernement fédéral ratifiera le traité international de Paris sur le climat cet automne, et ce, même s'il ne s'est pas encore entendu avec les provinces et les territoires concernant les mesures à adopter pour atteindre d'ici 2030 les cibles établies par le Canada concernant la réduction de ses émissions de gaz à effet de serre (GES).



Le traité historique entrera en vigueur seulement lorsque 55 pays produisant 55% des émissions de GES mondiales l'auront officiellement ratifié. — PHOTO DAVID BOILY, ARCHIVES LA PRESSE

Des sources gouvernementales ont révélé à *La Presse canadienne* qu'Ottawa comptait enregistrer sa ratification auprès des Nations unies avant que le premier ministre Justin Trudeau ne rencontre ses homologues provinciaux et territoriaux au sujet du plan national pour contrer les changements climatiques, qui fait l'objet de discussions depuis des mois.

Le secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon, fait pression sur les pays pour qu'ils ratifient l'accord de Paris avant l'élection présidentielle américaine du 8 novembre dans l'espoir de garantir les dispositions de l'entente pour au moins les quatre prochaines années.

Le traité historique, qui exige de maintenir l'augmentation des températures globales bien en dessous des deux degrés Celsius au cours du prochain siècle, entrera en vigueur seulement lorsque 55 pays produisant 55 %

des émissions de GES mondiales l'auront officiellement ratifié.

Il est peu probable que M. Trudeau rencontre les premiers ministres des provinces et des territoires avant que les représentants du Canada assistent à la conférence sur le climat qui doit avoir lieu du 7 au 18 novembre à Marrakech, au Maroc, afin de débattre de la mise en œuvre de l'accord de Paris.

Cette rencontre, baptisée COP22, n'est pas considérée comme une réunion de chefs d'État et de gouvernement et Justin Trudeau n'y sera pas présent, ont indiqué les sources.

Par le passé, le Canada a souvent fait des promesses à l'international concernant la réduction des émissions de GES qu'il n'a pas réussi à honorer, d'abord à la suite de la signature du protocole de Kyoto en

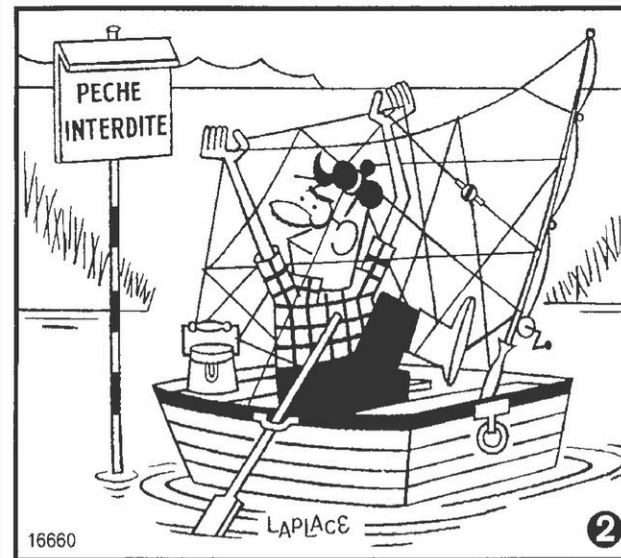
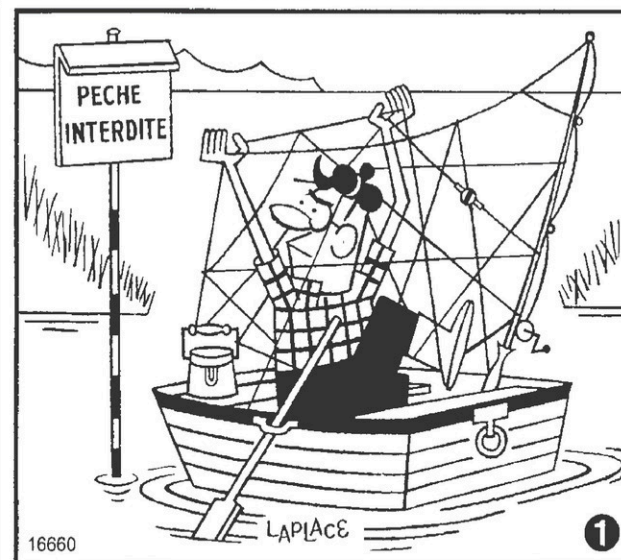
1997, puis après la conclusion de l'entente de Copenhague en 2009.

Les libéraux ont remporté les élections fédérales de l'automne dernier avec une plateforme électorale comprenant des mesures importantes pour lutter contre le réchauffement de la planète, s'engageant à rencontrer les provinces dans les 90 jours suivant la Conférence des Nations unies sur les changements climatiques qui s'est déroulée en décembre dernier afin d'élaborer une politique sur la tarification du carbone.

Le gouvernement fédéral soutient que les provinces et territoires ont accepté l'accord de Paris en signant la déclaration de Vancouver, en mars dernier, et qu'il peut donc ratifier l'entente sans avoir en main un plan détaillé.

## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



**SOLUTION**  
 1 Pouce de la main gauche du pêcheur. 2 Un fil incomplet sous le nez du pêcheur. 3 Un fil plus court sur la boîte du pêcheur. 4 La poignée de la canne à pêche est plus longue. 5 La rive herbeuse de droite est plus large. 6 Horizon incomplet sous le bout de la canne. 7 La bande noire au pied du poteau. 8 Colline moins haute à droite de l'écrêteau.

17 septembre 2016

# AVIS AUX CHERCHEURS D'EMPLOI



**SALON  
 PRIORITÉ  
 EMPLOI  
 2016**

**ATELIER**  
 Optimisez votre  
 recherche d'emploi  
 vendredi  
 23 septembre  
 à 11 h

Vendredi  
**23**  
 septembre,  
 de 10 h à 17 h

Samedi  
**24**  
 septembre,  
 de 9 h à 12 h 30

**Plusieurs centaines d'emplois vous attendent  
 au Cégep de Granby, 235, rue Saint-Jacques.  
 ENTRÉE GRATUITE**

[www.salonemploiagranby.com](http://www.salonemploiagranby.com)

Réalisé grâce à la participation financière d'Emploi-Québec Montérégie en collaboration avec ses partenaires.



# Enfin chez soi!

Section immobilière

laVoixdel'Est



**2323**  
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**  
Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621  
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière



**Sutton**  
L'immobilier nous habite  
Agence immobilière

- SUCCESION
- COMMERCIAL
- VENTE ET ACHAT
- RÉSIDENTIEL
- IMMEUBLE À REVENU

Pour des **RÉSULTATS**  
BERNARD est là!

**BERNARD ROUSSELLE**  
Courtier immobilier

cell.: 450 521-7211 bernardrouselle.ca



Michel **Mailhot**  
Courtier immobilier

450 372-8317  
www.immeublesmailhot.ca  
mailhot22@videotron.ca

**À VENDRE**  
MICHEL *Mailhot*  
Services à partir de 2%  
Courtier immobilier agréé

**CONDO HAUTE VILLE, TOUT EN BÉTON**



101-404, rue St-Michel, Granby  
Au 4<sup>e</sup> étage, 1200 pieds carrés, ascenseur, 2 salles de bains, 2 chambres à coucher, salle multifonctionnelle, piscine intérieure, spa  
Prix demandé : 215 500 \$

Plus qu'un conseiller...  
... un ami

**Yves Paquette**  
Courtier immobilier

CELL.: 450 775-9940  
BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
yvespaquette.com

**2%\***  
\*Sous certaines conditions

Une équipe de Granby vient de joindre

VIVEZ **L'ESPRIT** JOEBRIS .COM



**NOMINATION**

**Pierre Brissette**  
Courtier immobilier  
pierre.brissette@remax-quebec.com  
cell.: 450 522-4134

**Jonathan Benoit**  
Courtier immobilier  
jonathan.benoit@remax-quebec.com  
cell.: 450 521-4134

**Shanie Bergeron**  
Courtier immobilier  
shanie.bergeron@remax-quebec.com  
cell.: 450 521-1271

**Martine Choinière**  
Adjointe  
martine.choiniere@remax-quebec.com  
450 378-4120

Un RÉSEAU de 93 000 courtiers qui travaillent pour vous



**RE/MAX**  
Professionnel inc.  
Agence immobilière

Venez voir nos propriétés sur le site Internet!

www.remax-quebec.com  
granby@remax-quebec.com

**7 bureaux** pour mieux vous servir:

GRANBY . . . . .	450 378-4120
COWANSVILLE . . . . .	450 266-6125
BROMONT . . . . .	450 534-3136
LAC-BROME . . . . .	450 242-1113
SUTTON . . . . .	450 538-4000
FRELIGHSBURG . . . . .	450 298-1111
DUNHAM . . . . .	450 284-1110

**DOMAINE DE LA VOLIERE PHASE 2**



**Rouville CONSTRUCTION**  
www.constructionrouville.com

**CONDOS NEUFS**  
à louer à partir de **825\$ /MOIS**

Disponibles à partir d'octobre

Pour information  
450 469-2259  
514 581-6978  
R.B.Q. : 8349-9475-38

12 unités de 5 1/2 au style moderne et épuré, de qualité supérieure.

SERVICE GRATUIT JOUR - SOIR **hypothequegranby.com**

**BESOIN D'UNE HYPOTHÈQUE ?**



**HYPOTHECA**  
AGENCE HYPOTHÉCAIRE SSM INC.  
**Sylvain Côté**  
Courtier hypothécaire

**TAUX LES PLUS BAS**  
380 Principale, Granby  
**450 776-2200**

Pour une expérience différente de l'immobilier !



**Hélène Vaillancourt**  
C. 450 525.0736  
Courtier immobilier résidentiel

**Michel Arès**  
C. 450 775.1657  
Courtier immobilier

Bur.: 450 378.4120

Achat • vente • résidentiel • commercial • agricole





**Les Constructions Odyssees**  
Ouvert aux visiteurs tous les dimanches de 13h à 15h

Bâtisseur de votre avenir

Suivez-nous sur  500, rue de l'Hémérocalle, Granby

450 776-2676 • lesconstructionsodyssees.com

COWANSVILLE



lenelson.com

**N NELSON**

L'ÉLÉGANCE DISTINCTIVE

Près du Super C  
Rue Jean-Besré, Cowansville

T 450 775-8987  
info@lenelson.com



**Enfin chez soi!**

« Section immobilière laVoixdel'Est »



**GRANBY.** Propriété de plain-pied sur terrain de 34138 pi ca, aménagé et à paliers multiples, 4 ch. à c., avec une boisé. 2 ch. à c. et 1 bur. qui peut devenir 1 ch. à c., s.b. avec très grande douche en céramique.

**NOUVEAUTÉ! COWANSVILLE.** Maison superfi cie totale de plus 1500 pi ca, 2 garages, le tout sur un terrain de 40 663 pi ca.

**RE/MAX** **Ronald PÉLOQUIN**  
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière  
Courtier immobilier  
Cell.: 450 204-3636  
Bur.: 450 378-4120  
www.ronaldpeloquin.com

À partir de **2%\***

Créateur d'immobilier, avec passion, excellence et performance!

\*Sous certaines conditions.

**Visites libres** >>>

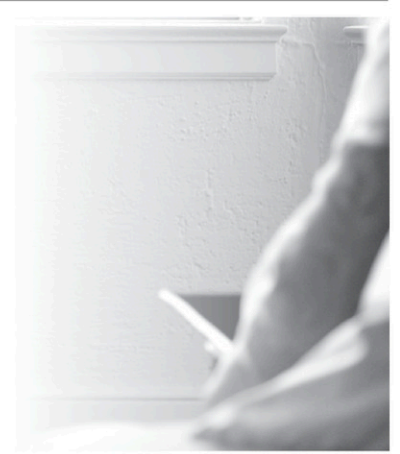
**Les Constructions Odyssees**

Ouvert aux visiteurs tous les dimanches de 13h à 15h

Bâtisseur de votre avenir

Suivez-nous sur  500, rue de l'Hémérocalle, Granby

450 776-2676 • lesconstructionsodyssees.com



**VISITE LIBRE 13 H À 16 H SAMEDI ET DIMANCHE**  
120, RUE MONT-BROME, GRANBY



JUMÉLÉ À PARTIR DE **189 900\$**

**QUARTIER DU PLATEAU**  
TERRES MINER

**GESTION MARC BRETON**  
CONSTRUCTION

Sébastien Bérard  777-8908

**RE/MAX Professionnel**

**VISITE LIBRE**

Ce dimanche de 14 h à 16 h



**159 900\$**

206 - 35, RUE ST-MICHEL, GRANBY

Condo de 3 chambres à coucher (rareté), complètement rénové en 2016 : cuisine, salle de bains, couvre-sol, portes, électricité. Soyez chez vous pour le prix d'un loyer et profitez de plus-value. Près du lac Boivin et haute-ville, piste cyclable.

Notre hôte: **Lucie Bellefleur**  
Courtier immobilier  
450 775-9857 450 378-4120

# Visites libres

**Habitations Des Pros** le Boisé DU LAC

- Secteur de choix • Grands terrains boisés
- Près de la piste cyclable • Golf • Autoroute 10 • Tranquillité assurée

**PORTES OUVERTES**  
SAMEDI et DIMANCHE de 13 h à 16 h

Notre maison modèle se situe à GRANBY au :  
**590, RUE DU NOISETIER (angle Denison et Lemieux)**  
S.V.P. prendre détour sur la rue de l'Iris pour arriver sur la rue du Noisetier

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES DISPONIBLES !

PLUS DE 75 % DU PROJET DÉJÀ CONSTRUIT ! SEULEMENT 6 TERRAINS DISPONIBLES. POUR RÉSERVATION, HÂTEZ-VOUS !

APCHL 450 578-1167 | www.habitationsdespros.com

*Nous construisons votre maison comme si c'était la nôtre !  
Nous pouvons construire selon vos plans !*

**NOUVEAU**

**FAUBOURGS du Séminaire**

Condo

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE**  
13h À 15h | 292, rue du Séminaire #101  
habitationsduchesneau.com

Les habitations DUCHESNEAU | info@habitationsduchesneau.com

**RE/MAX** PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

**Josée St-Martin**  
Cell.: 450 577-0668

**Dany Therrien**  
Cell.: 450 522-0789  
Courtiers immobiliers  
450 378-4120

L'ÉQUIPE COUP DE CŒUR

## VISITE LIBRE CE DIMANCHE DE 14 H À 16 H

**1202, route 139, Roxton Pond au prix de 199 900 \$**

Très belle propriété chateaurieuse. Beaucoup de rénovations effectuées au fil des années. Aire ouverte, 2 salles de bains, 3 chambres, chambre froide, garage, petit lac privé, piscine h. t., spa... Vous découvrirez l'endroit pour une vie paisible!



# Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30\*

**450 375-8888**  
**classees@lavoixdelest.ca**

\*Avant 16h pour parution le lendemain.  
Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est



### PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans *Le Plus* ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

## C'est à ton tour...

Aujourd'hui  
c'est l'anniversaire de

Suzanne Côté Fleury, de Granby;  
Christine Hochwald, de Pierrefonds;  
Gerd Hochwald, de Pierrefonds;  
Monique Pontbriand, d'East Farnham;  
Luc Ducharme, de Granby;  
Nicole Milaenen-Perkins, de Wentworth;  
Ginette Gingras, de Sutton;  
Jean-Charles Larouche, de St-Césaire;  
Paul Bievenue, de St-Césaire;

**Joyeux 39e anniversaire de mariage à :**  
Monique et Luc Gaudreau, de Granby;

**Le dimanche 18 septembre**  
**Joyeux anniversaire de naissance**

Caroline Denommée, de Granby;  
Réal Desmarais, de Granby;  
Mylène Demers, d'Acton Vale;  
Marcel Chaput, de Granby;  
Lorraine Tardif-Fortier, de Granby;  
Louise Bernard, de Waterloo;  
Jeanne Cabana, de Lac Brome;  
Elaine Bernier, de Bedford;  
Linda Laplante, de Cowansville;  
Charles Grenier, de Dunham;

Pour souligner un anniversaire  
il vous suffit d'appeler au plus tard  
la veille avant 16 heures  
du lundi au vendredi  
au 450-375-8888 ou par courriel  
classees@lavoixdelest.ca

## 102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

ACHETONS IMMEUBLES À REVENUS  
Dans bons secteurs à Granby et région.  
450 522-2268 ou 450 522-7167

## 101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Cottage 2009, 3 CAC, 2.5 SDB sur site du Club de golf Inverness, accès enregistré au lac Brome, plafonds de 9 pieds, foyer au propane, 60 pieds de galeries, filage sous-terrain. Très privé et paisible. Env. une h de Montréal entre Bromont et Knowlton, près de plusieurs centres de ski dont Bromont, Sutton et Orford.  
Au prix coûtant 379,000\$ Info.: 450 915-9223

SHEFFORD, 210 2e avenue. Maison mobile 49,900\$, évaluation municipale 61,600\$.

WATERLOO, rue Yves Malouin. Terrain vacant, superficie 28,470 pi. ca. 99,900\$ + taxes.

GRANBY, 457 rue Drummond. Terrain vacant 32,000 pi.ca. : 100,000\$, pas de taxes

GRANBY 647 St-François. Maison à étages, 135,000\$.

ROXTON POND, 1315 Chemin Robidoux. Maison plein-pied. Grand terrain. 155,000\$.

COWANSVILLE, 370 des Pivoines. Const. neuve, jumelé. 179,900\$ + taxes.

GRANBY, 149 St-Jude sud. Condo au rez-de-chaussée. Immeuble de 4 unités. 2 stat., remise. 189,000\$.

DUNHAM, 4528 Valiquette. À quelques pas du lac Selby, sur un grand terrain, 18,725 pi. ca. Maison 2 c.c. avec égoût municipal. 189,000\$.

GRANBY, 434 St-Luc. Triplex très rentable, 229,000\$.

DUNHAM. 1399 Chemin Pilon. Maison 2 étages à la campagne. 53,820 pi. ca. Complètement en brique. 265,000\$.

GRANBY, 18 de Boisjoli. Maison à étages, plusieurs c. à c., grand terrain, très bien aménagée, 274,500\$.

COWANSVILLE, 113 du Pacifique. Construction neuve. Maison à étages avec garage annexé. 274,900\$ + taxes.

GRANBY, 50 Johnson. Immeuble à revenus, 425,000 + taxes.

**CAMPBELL AGENCE IMMOBILIÈRE**  
450 525-1999

## 104 VISITES LIBRES

**167 DUFFERIN, GRANBY**  
VISITE LIBRE DIM. 18 SEPT. de 14 h à 16 h  
Garage, 3 c.c., 2 s. de bains  
Manon Simard.. Vendirect : 450 521-1117

### Prix réduit!

Visite libre 13h à 16h, samedi et dimanche 17-18 sept. 4 c. à c., garage, bigénération possible. Voir du proprio #568597  
**571 des Pélicans, Granby, 450-378-7441**

## 106 MAISONS MOBILES

BRIGHAM. Maison mobile toute rénovée 2008.  
Cause : déménagement, 72,500\$ nég.  
Info : 450 263-8378 ou 450 521-1702

## 107 CONDOS À VENDRE

90 LAURENT # 6 Condo 4½ : 119,500\$  
Visite sur rendez-vous seulement  
(Voir kijiji) Info : 450 330-2570

## 110 COMMERCES À VENDRE

Résidence pour personnes autonomes de 51 chambres. Revenu potentiel : 587,340\$ / an. Très bien situé, à 2 mi. à pied du lac Boivin et du Centre-Ville de Granby.  
Pierre Bellefleur, courtier immobilier.  
Remax Professionnel : 450 378-4120

## 113 TERRAINS À VENDRE

**IMPASSE DE LA BLEUETIÈRE**  
Terrains à vendre pour jumelés  
**Tout inclus** : 8.95 \$ le pied carré  
450-375-4641 ou 450-991-3116

### LES BOISÉS MARTEL

Terrains à vendre dans la ville de Granby, Avec service d'aqueduc et d'égout. Architectures contrôlées.  
Daniel Touchette, 450-770-1088 ou texter

Superbes terrains avec service, rue des Cimes, Granby. Certains terrains avec vue.  
Info : 450 521-7819 ou 450 521-3040

## 151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

✓ À ST-CÉSAIRE 2½ chauffé, meublé, éclairé, tranquille, stat., libres imm. 460\$/ms, 1290 Notre-Dame. ☎ 450-816-0732

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ LIBRE IMM.  
Rue Maisonneuve, meublé, chauffé, éclairé, pl. bois franc/céramique. Idéal pour travailleur. Avec références. 450 521-6143

2½ rue GILL: 415\$, rabais de 50\$/ms pour les 6 prem. mois. 3½ rue DES JARDINS, rabais de 100\$/ms pour les 3 premiers mois. 3½, rue St-Jacques, 495\$/ms. 450 776-0031

359, BOUL. LECLERC, 2½ meublé, chauffé, éclairé, 470\$/mois, libre imm. ou octobre  
Idéal pour travailleur ou retraité. 450 360-9889

3½, très grands, pr pré ou retraités, meublés ou semi-meublés, chauffés, balcon, stores, stat., buand., intercom. Sect. hôpital 450 375-7735

Beau et grand 2½, éclairé, secteur Lac Boivin, piscine extérieur, 545\$/mois tout inclus, enquête de crédit, pas de chien. 450 525-5421

**GRAND 2½**, meublé, chauffé, éclairé, 1er étage, grande vitrine, stat. à la porte. Situé au 458 rue Bourget ouest dans un immeuble paisible. Nous recherchons une personne tranquille, de préférence 40 ans et plus. NOUS VÉRIFIONS LE CRÉDIT. Libre imm. 495\$/mois. 450 375-3557 ou 450 531-8012

**PRÈS DU CÉGEP**, grands 1½, bien éclairés, asp. central, intercom, s. lavage, remise, stat. Entre 250\$ et 275\$/mois. Info : 450 375-6495

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**! À PARTIR DE 3½ à 480\$ / 4½ à 550\$ AU COEUR DU VILLAGE À SUTTON**  
Spacieux, asp. central, s. de lav., ascenseur, conciergerie ☎ 450 538-5641

3½, 4½ situés centre-ville de COWANSVILLE. Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités ou retraités, pas d'animaux, bonnes références. Info: 450-775-5505

**153 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

4½, 1008 rue Vimy, ST-CÉSAIRE chauffé, éclairé, 2 stat., grand terrain, libre 1er octobre. Info : 450 816-0732

4 1/2 à louer au bord de la rivière. Meublé ou semi-meublé. Stationnement inclus. Chauffée, accès videotron et internet inclus. Libre le 1er novembre. Demandez Pierre au 450-260-1598.

4½ À WATERLOO, libre imm., inst. lav.-séch., grand balcon, remise, repeint à neuf, 475\$/ms. Réf. demandées. François, 450-223-9665

4½. Bromont, à 2 min. station de ski, piscine creusée, près de tous les services, plancher de béton, immeuble tranquille, libre 1er juillet 570\$/mois. 450 534-2263 ou 450 358-9018

4½. BROMONT. À VOIR ABSOLUMENT ! Refait à neuf, sect. tranquille, 2 stat., remise int., services, ski à proximité. Info : 450 522-1624

À ROXTON FALLS 4½ à 410\$/mois, libre, idéal pour pers. seule ou couple, pas de chien, références demandées. 450 522-7167

BROMONT, 5½ rue de Laviolette, 3e étage dans 6 logis, pl. céram. + flottant, asp. central. Personnes tranquilles et responsables. Pas de chien. Libre imm. 450 372-4450

BROMONT, sect. Adamsville, grand 4½ dans un duplex avec terrain, tranquille, 2 stat., 610\$, Libre. 450 297-0723 ou 450 263-8359

COWANSVILLE, grand 5½, remise ext., libre imm., 615\$ / mois. 100\$ de rabais pour les 6 premiers mois. Info : 450 776-0031

COWANSVILLE, libre imm., grand 4½ style condo, 2e. Aire ouverte, 2 portes-patios et galeries, foyer, bain tourbillon, douche séparée, gr. locker, balayeuse centrale et lave-vaisselle. idéal pour retraité ou semi-retraité, 705\$/mois. Réf. et enquête de crédit. 450 260-5189

**VALCOURT**  
2½ et 3½, à partir de 225\$/mois, artère principale. Info : 450 577-2230

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

104 RUE PINARD, GRANDS 5½, 2e et 3e ét. entièrement rénovés, références, enquête de crédit requise. Libres imm. Promotion disponible. 450 777-5613, Nancy ou François.

10 CÉDAR, 2½, 3½ et 4½;  
243 DENISON O, 4½ et 5½;  
244 DENISON O, 3½, 4½, eau ch. chauffé;  
251 DENISON O, 4½;  
476 DENISON, 5½;  
39 MOUNTAIN, 3½ meublé, chauffé, éclairé. TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Enquête de crédit Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

135 BARR, 1er et 3e étage, très belle vue sur lac Boivin, très tranquille, non-fumeurs, pas de chien, 620\$/ms. 450 991-2660

155 BARR, SECTEUR LAC BOIVIN  
4½ à 575\$, eau chaude incluse, libre immédiatement. 450 378-9225

1½ à 345\$, meublé, chauffé, éclairé. 450 204-9883 ou 450 531-1971

1er nov, grand 2½ au 319 Bouchard, pl. flott. frais repeint, électricité incluse, semi-meublé, demi sous-sol, grandes fenêtres, petit chien accepté si personne retraitée, près des Galeries, enquête de location oblig, 505\$. 450-522-7890

1er oct. ou avant, 3½ au 319 Bouchard, pl. bois, petit chien accepté si personne retraitée, demi sous-sol, grandes fenêtres, près des Galeries, enquête de location oblig, 495\$. 450-522-7890

**#1 Impeccable! Grands 4½ + 3½**  
Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S. & 51 Pinard. 450-956-1018

1 MOIS GRATUIT ! 110 Sweet et 201 Allan, Lac Boivin, 4½, pl. bois, tuiles, rangement. Pas chien, n-fumeurs. Enquête crédit. 450 777-5967

**1-Nouvelle const. Gestion Marc Breton**  
Magnifiques condos haut de gamme, 4½-5½ à aire ouverte, style contemporain, sect. paisible du quartier du Plateau des Terres Miner 995\$/mois, libres 1er mai. 450 777-8908

1 PETIT 4½ dans un quadriplex à 515\$/mois, Immeuble tranquille, 74 Foch 450 359-0418, 514 867-0489

1 x 5½, 1er ét. Triplex, style, bung., pl. bois flottant, repeint, tranquillité absolue, cour gazonnée, stat. Offre spéciale ☎ 514 951-7727

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**200\$ de rabais**  
4½- 3e étage, libre, 560\$: 450-375-3311  
Rénové, lave-vaisselle neuf, tranquille, référence, chat accepté, 345 Langlois, (voir kijiji)

309 RUE MASSÉ. 4½ au 2e étage, inst. lav.-vaiss., comptoir-lunch, pl. flottant et cér., Immeuble 50 ans et +. Réf. et enq. crédit exigées. Pas de chien. 535\$/mois. 450-295-2727

• 3½, 173 Principale, chauffé, eau ch. incl., lav-séch. incluses, 490\$/mois, Réf. exigées 450-372-7242 ou 450-405-7878

3½, 4½, 5½, dans plusieurs immeubles. Près des écoles et pistes cyclables. Disponible maintenant et juillet. Pas d'animaux. 450-522-1214.

**3½, 4½, 5½ livres**  
Planchers bois flottant, frais peint, rangement ext., poss. semi-meublé, service de buanderie dans imm., eau chaude incluse. Pas d'animaux. Enquête de crédit. AU 1140 SIMONDS SUD. 450 372-2944, 450 525-2944, 450 770-2063

350 Desjardins N., 4½, 12 logis (adulte seul.), 3e étage, frais peint, 500\$, libre. Pas d'animaux. Concierge: 450 991-1478, 450 539-3444

3½ boul. Fortin, rénové à neuf, pas d'animaux, enquête de crédit. 1 MOIS GRATUIT, 450\$/mois. poss.de garage 450 361-0637

**3½, gr. 4½, (six logis), 1er ou 2e étage, pl. béton, remise int./ext., gr. patio, intercom, 2 stat., repeint, paisible. Libre imm. 450 375-7735**

3½ rénové, avec véranda vitrée, libre imm. 515\$/mois, angle St-Charles et St-Jacques. 450-372-6511

**3½ SEMI-MEUBLÉ ET 4½**  
Idéal 55 ans et +. Info: 450-775-5310.

**4½, 326 MASSÉ, LIBRE**  
Frais peint, pl. flottants, asp. cent., rangement. Poss. semi-meublé. Personnes tranquilles seulement. Pas de chien. Enquête de crédit. 450 372-2944, 450 525-2944, 450 375-0031

450 du Nénuphar, GRAND 4½ secteur lac Boivin, style condo, **possibilité de garage et jardinage**, cér. et pl. flottant, a/c, échangeur d'air, 735\$/mois(sans garage), 450 531-4422

4½, au 1e étage dans un 4 logements, bien éclairé, pl. bois fr., looker sur galerie arrière, balcon avant, grand rangement au sous-sol, corde à linge, 575\$/mois, situé Notre-Dame et St-Urbain, **pas d'animaux**, libre 1e nov. Info : 450 777-4744

4½ au 356 Massé, propre, tranquille, inst. lave-vaisselle-lav.-séch., asp. central, intercom, pl. flott., remise ext., concierge, 535\$/mois. Pas de chien. Libre imm. 450-378-6325, 450-378-8940

4½, au 462 Reynolds à louer, 560\$/mois. Aussi tous les meubles sont à vendre. Guy, 438 398-1686.

4½, beau gr. logement, sect. lac Boivin, endroit paisible et sécuritaire, remise ext., aut. 10, s. lavage, éch. d'air, 2 stat. 715\$. 450 522-1624

4½, DANS 6 LOGIS, 2e étage, rénové, endroit tranquille, pas d'animaux, libre 1er oct. Au 462 Reynolds. ☎ 450 521-0852

4½ de 535\$ à 575\$ possibilité d'un mois gratuit. Situés rue Massé. ☎ 514 898-1399

4½ libre, ascenseur, frais peint, à 590\$. 4½, niveau terrasse, à 580\$. Enq. de crédit. Pas d'animaux. Info : 514 944-4984

4½ libre imm., frais peint, rénové, près des Galeries, au 1er étage. 450-578-3791

4½ PRÈS DES GALERIES, 1er étage, libre imm., tranquille, frais peint, fenêtres neuves, pl. flottant, idéal semi ou retraités, n-fumeurs, pas d'animaux, 595\$. 450 534-5321/450 531-7174

4½, PRÈS GALERIES, paisible, ensoleillé, frais peint, pl. cér., bois flot., balançoire, remises int./ext., stat. déneigé. 510\$. 450 375-6495

4½ rénové, 515\$/m., imm., face piste cyclable. Idéal couple/personne seule. 360 Dorchester 450 375-4725, 450 521-6638

4½, RUE VIGER, quadruplex, 2 places rangement, pas d'animaux, tout rénové, 1 stat., déneigement inclus. 450 375-3232, 450 372-9172

4½, très grand, style condo, frais peint, céramique, plancher flottant, bien insonorisé, remise à vélo, libre, 560\$, 1 mois gratuit. Info : 450 522-6511 www.gestiondbm.com

5½ boul. Fortin, très propre + 1 app. fini au s-sol, foyer, bal. centrale. 750\$/ mois, poss. garage 1 MOIS GRATUIT. Info : 450 361-0637

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

5½ près garderie, école primaire + sec. 1180 SIMONDS SUD, 262 CYR 1er étage, 635\$. 1er juillet. Pas de chien. Enquête de crédit. Info : 450 361-0350

5½, au 2e et 3e, livres imm. Idéal 50 ans + **PRÈS DES GALERIES ET RONA**  
Rénovés. Paroisse St-Luc, bcp d'espace vert. Grande fenestration, intercom, tranquille, concierge sur place, pas de chien. Enquête de prélocation. 450-378-0366, 450 521-4565, 450 521-8052

5½, rez-de-ch. d'un 4plex, 252, Fortin, ds le nouv développement, propre, pas d'animaux, retraités ou prof, 800\$, libre. 450 372-3525.

5½, SITUÉ BOUL. FORTIN, remise ext., 630\$/mois, libre 1er oct. Pas de chien. 450-405-6714

★★★ ASCENSEUR ★★★  
4½ de 1240 pi.ca. neuf, 3e étage, plafonds de 9 pi., aire ouverte, pl. béton, grande cuisine, orientation Sud, près lac Boivin, 975\$, libre. Tommy Dorais : 450 578-4754

★ AVEC ASCENSEUR ★  
3½, 4½ à partir de 520\$  
Grands logements avec comptoir-lunch, rangement intérieur, tout rénovés, grand balcon, bien insonorisés, bien éclairés, planchers flottants. **FAUT VOIR! 450 378-3193**

**BEAU 4½, NEUF**  
Très paisible, 700\$/mois. Libre imm. Info : 514-622-5850

Beau grand 3½ à sous-louer. Pl. refaits à neuf, bain tourbillon, très propre, près de tout. Endroit tranquille. 500\$/mois. 450 558-8159

Beau grand 4½, 1er étage, pl. flottant et cér., rangement au sous-sol, s.lavage séparée, rue Bertrand, libre octobre, 720\$. 450 522-9235

BEAU GRAND 4½, idéal pour retraités ou semi-retraités, pl. bois flottant et céramique, douche et bain séparés, sect. lac Boivin. 392 Du Nénuphar, 710\$/ms, poss. de louer garage, libre 1er sept. 450 776-1551.

BEAUX GRANDS 3½-4½-5½, près des commodités, avec Convectair et A/C, références demandées. 450-375-8931 ou 450-770-0118

BEAUX GRANDS 4½, sect. parc Terry Fox. Très tranquille. À partir 650\$, libres 1er juillet. **FAUT VOIR!** 450-360-4676.

Grand 3½, situé rue St-Jean, beaucoup de rangement, très éclairé, armoires de luxe, 480\$/mois, libre imm. Info : 450-775-4592.

Grand 4½, imm. paisible et très propre, 3e étage, ascenseur, face au Maxi, idéal pour personne tranquille ou seule. 698\$. 450 531-8023

GRAND 4½, LIBRE 1er OCT. rue de la volière 2e étage, bien éclairé, 1 stat. Spécial : 560\$/mois. 1 Mois Gratuit. 450 917-1215

✓ GRAND 4½ RUE QUÉVILLON, emplacement de choix, A/C, rangement int. et ext., balcon 12x14, à partir de 970\$/mois, libre imm. Promo pour demi-s-sol de 1 mois gratuit. Chien interdit. Info : 450.830.0246

GRANDS 4½, 1er, 2e, 3e avant, très propres, libres imm. et 1er sept, de 540\$ à 570\$/mois. 833 Maisonneuve, 759 Bussière. 450 776-2648

**IMMEUBLE LEMAY 50 ANS ET PLUS**  
1er choix, secteur résidentiel, ascenseur Grand 3½ à 650\$ et 4½ à 750\$, rue Lebrun, pl. bois / céram., à 5 minutes des Galeries. Libres immédiatement Info : 450 375-6628

**PORTES OUVERTES 17 SEPTEMBRE DE 13 H À 16 H**  
**CONSTRUCTION NEUVE CONDO 988, RUE CARON, GRANBY**  
Grand 4½ spacieux, env. 1,200 pi. ca., A/C central, ascenseur, finition de haute qualité. possibilité garage extérieur. À partir de 895\$/mois. 450 577-2370 Karine

Premier mois gratuit, 2½, rénové, 375\$, stationnement buanderie, semi-meublé. 514 826-2572

**PROMOTION À 575\$, 174 BOURGEOIS, 4½, 3½** entrée lav., séch. 520\$/mois, chauffés, eau chaude fournie, locker int., libres. Et **24 FATIMA, 4½**, dans siplex, endroit tranquille, frais peint, libre, 520\$ / mois. Meilleur QUALITÉ/PRIX en ville. 450-522-0506 ou 450-522-3061

RABAIS de 100\$ pour les 3 PREMIERS MOIS. rue WELLINGTON, 4½+5½ eau chaude incluse. Possibilité conciergerie. 450 776-0031

**RUE CARTIER, 5½** rénové, duplex, cabanon, douche, céramique, bois franc, libre, 730\$/ms. 450 770-7020 ou 450 578-2014

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**RUE GILL, 3½, RÉNOVÉ**  
1er étage, 435\$/mois, libre 1er octobre 450 770-7020 ou 450 578-2014

Très gr. 4½, style condo, A/C, près des services, pl. cér. et flottant, walk-in, remise ext. Pour 45 ans et +. 715\$, 1er oct. 450 405-9460

**WWW.BAIEDELARIVE.COM 45 ANS + 3½, 4½**, ascenseur, piscine, spa, rang. de vélos, adossés à la rivière et la piste cyclable. Lise 450 775-3999 . **PROMO = A/C CENTRALE (phase 2) ou 1 MOIS GRATUIT**

**157 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

**À BROMONT**  
Superbe maison sur le golf, 2 c. à c., garage, a/c, 2 s/bains, salle familiale, foyer, grand balcon, 1,500\$/mois. Libre imm. 514-234-7774

En campagne de Farnham, 3 c.c., garage plus salorium, 790\$ par mois, libre immédiatement 450 522-7991 ou 450 531-0468

Grande maison à louer au 198 Principale Est, St-Paul-d'Abbotsford, 875\$/ms. 450-531-1971 ou 450-770-1526, Luc3265@hotmail.com

St-Alphonse de Granby, semi-détaché à louer, 141 Gabriel, 5½, 895\$/m, enquête de crédit, pas d'animaux, visite sur rendez-vous, appel après 18h sur semaine. Info : 1-819-835-0490

**158 MAISONS À LOUER À GRANBY**

Maison à louer, près du zoo. 1,200\$ / mois, chauffée, éclairée, câblée Info : 579 488-3919 ou 450 378-3932

**160 CHAMBRES À LOUER**

CHAMBRE PRIVÉE POUR HOMME, avec repas, câble, Internet, stat., etc. À partir de 80\$ / semaine. 450-577-2230.

Près des Galeries, avec beaucoup d'inclus, 105\$ par semaine. Références demandées. Info : 450 375-4192.

**PRÈS DES SERVICES**, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Libre imm., 107\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf. demandées. Denis 450 777-3666

**164 BUREAUX À LOUER**

Espace fermé (12 X 22) avec grande fenestration, situé au 2e étage d'un immeuble commercial. Idéal pour bureau auxiliaire pour professionnel ou travailleur autonome désireux d'avoir un endroit pour rencontrer sa clientèle. 264 p.c., A/C et chauffage inclus. 450\$/mois. Prendre rendez-vous pour visiter : 450 460-4019

GRANBY: Centre-ville, bureaux à louer À PARTIR DE 375\$/MOIS  
Superficie entre 250 et 1100 pi.ca., rénové à neuf, ascenseur, grand stat., clé-en-main par le proprio, chauffé, climatisé, déneigé. Poss. de louer pour clinique médicale (radiologie déjà en place), situé au 66 rue Court. 1-877-767-4456 www.gestionagodin.com

**166 LOCAUX À LOUER**

À FARNHAM, local commercial et entrepôt à louer de 1500 à 3000 pi.ca. au centre-ville. Libre immédiatement. 514 386-8742

Bureaux très biens situés. Espace de bureau disponible, peut être aménagé de 651 à 2,289 pi.ca., au rez-de-chaussée, et à l'étage de 1014pi.ca., à l'angle des rues St-Charles /St-Jacques. 450-372-6511

**LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL**  
rue St-Charles, idéal pour PME 1000 à 10,000 pi.ca., à partir de 3\$/pi.ca. 450-375-7175

**LOCAUX À LOUER WATERLOO** (3 min de l'aut. 10). Très bien situé, rénové. À partir de 3\$/pi.ca/an) De 5000 à 100 000 pi.ca dispo. Plusieurs possibilités (commercial-industriel-dock-grande cour.) 819 740-9291

**167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER**

Libre immédiatement, 2 portes, 1612, rue Principale à Granby, pour vente de véhicules, mécanique générale ou autres, 450 446-2800

Mini-entrepôt 10' X 20' à 85 \$ / mois. Transport GRATUIT à l'entrée. 450-266-4444 www.entreposagebrigham.com

**165 COMMERCES À LOUER**



**CENTRE D'AFFAIRES DE BROMONT**

Prix de location entre 8\$ et 12\$ le pied carré, climatisation, chauffage et l'électricité inclus. Bien situé en face de l'école de Chatignole, coin rue Shefford. Espaces commerciaux de 800 p.c. à 10,000 p.c. Idéal pour bureaux professionnels, cliniques médicales, pharmacie, magasins, galeries, studios, garderies, gymnase. Beaucoup de stationnement, quai déchargement, tourelles de coin. Espaces lumineux, plafonds hauts. Espace de gymnase avec douches et vestiaires disponibles de 6,000 p.c. **514-378-0939 ou 514-776-6205**

**167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER**

MINI-ENTREPÔTS chauffés, libres imm. Dans bâtisse neuve à St-Alphonse. 10x20 et 5x10. 450 378-8531 ou 450 531-9034

**170 À LOUER À L'ÉTRANGER**

FLORIDE, Port St-Lucie, 3 c.c., 2 s. bain, piscine chauffée sous moustiquaire. Libre du 15 nov. au 15 jan. ☎ 450-405-8603

**204 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**SOYEZ EN AFFAIRES MAINTENANT !**

Contrat à attribuer pour de nouveaux franchisés en entretien ménager commercial. JAN-PRO. Marque établie depuis 20 ans au Québec avec + de 400 franchisés. Nous fournissons: clientèle initiale garantie ou argent remis; formation initiale; gestion des comptes-clients; temps plein ou partiel; revenu entre 500 \$ et 10 000 \$ par mois; financement disponible; à partir de 4 000 \$

**Aussi disponible à Granby jan-pro.ca • 1 855-780-0800**

**205 SERVICES FINANCIERS**

Prêt hypothécaire privé, 1er et 2e rang. Financement Brisson. 1-866-566-7081

**PROBLÈMES DE DETTES**  
Stress, inquiétude ? Posez vos questions, nous avons une solution. **Redressement budgétaire, proposition, faillite.**  
François Huot Syndic Ltée  
Granby, 450-776-3500  
Sherbrooke, 819-821-3500  
Mégantic, 819-583-6100

**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?**

Depuis 30 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire, 1 seul paiement sans intérêt.

**1 877 994-AIDE**  
**JeanFortin.com**  
**JEAN FORTIN & ASSOCIÉS**  
Syndics autorisés en insolvabilité

**205 SERVICES FINANCIERS****ginsberg  
gingras****TROP  
DE DETTES?****On s'en  
occupe.****• Solutions  
sur mesure****• À l'écoute de  
vos préoccupations****• Respect et dignité****• Discrétion assurée****• Évaluation gratuite****Syndics  
autorisés  
en insolvabilité****1 844 44 DETTE  
ginsberg-gingras.com****257 DEMANDE À ACHETER****ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS**

Meubles, vaisselle, armoires en pin, tableaux, sculptures, Juke Box, machines à Coke, etc. Achat &amp; vente. Antiquités Gaston Chamberland 450-295-1190 ou 450-295-1490

**260 CHASSE ET PÊCHE****TERRE, CHASSE**

Je recherche une terre à louer pour la chasse entre 100 et 300 acres. Je peux payer un bon prix. Info : 819 237-5839

**301 DIVERS ARTICLES**

4 pneus d'hiver, 195/70/14, 80\$ pour les 4, piscine hors terre 12' x 30', 75\$, attache de fifth-wheel à 225\$. 450 777-0179 ou 450 522-8515

**CABANONS (REMISES À JARDIN):** 10x12, 1,825\$/2,150\$; 10x16, 2,200\$/2,575\$; 12x16, 2,450\$/2,900\$; 15x20, 3,450\$/4,200\$; 15x30, 5,000\$/6,000\$; 20x30, 6,350\$/7,950\$. Autres grandeurs disponibles, livraison et installation gratuites. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007**CÈDRES CULTIVÉS** pour haie, poss. de plantation, taille de haie, ramassage de feuilles. 450 375-0622**POÈLE À BOIS**, modèle Super 27, homologué, en bonne condition, prix 500\$. 450-263-2628**301 DIVERS ARTICLES****STORE  
DECO  
MOBILE****PROMOTION SOLR**  
du 19 sept. au 3 oct. 2016**50% DE RABAIS**sur toiles alternées,  
toiles solaires ou motorisées,  
toiles opaques ou stores quatre  
saisons.**450 372-8499****Service à domicile**  
• Vente • Installation  
• Réparation  
• Estimation gratuite  
• Prix compétitifs  
• Stores de tout genre  
• Toiles de tout genre  
• Livraison incluse  
• Service de décoration  
• Service de confection  
**450 372-8499**Stéphanie  
Décoratrice  
Alain  
Conseiller**Fleuriste  
Pat & tralala...****pat-tralala.ca**Arrangements personnalisés  
**Urnes funéraires**  
Accessoires mode,  
cadeaux, plantes  
et tout le tralala3, rue Court,  
Granby  
450 994-2234**FRAISES, POMMES, LÉGUMES****Pommes à cueillir ou en kiosque**  
Piments, tomates, courges, citrouilles,  
oignons espagnol spécial 10 lb à 2\$  
**LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ**2150, rang Papineau  
St-Paul-d'Abbotsford 450 379-5277  
**LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.**2355 Principale Est, Rte 112 (près de Honda)  
St-Paul d'Abbotsford 450 379-9744**FRUITERIE RELAIS 68**

St-Alphonse-de-Granby. Ouvert 7 jours.

**Méga Vente de Tupperware  
et parfum 100% original**jusqu'à 75% de rabais  
4 jours seulement, 15-16-17 et 18 sept.,  
Centre commercial Domaine du Parc  
175, rue Principale à Cowansville.**RAMASSONS PRESQUE TOUT.** Vêtements,  
app. ménagers en marche ou non, vieille  
ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby  
et environs. 7 jrs/sem. **450 877-0508** Granby**RECYCLAGE MÉTAUX DENIS**

Attention! Je vous débarrasse de vos électroménagers, réservoir à eau chaude, piscine, fils électriques, autos, batteries et tout genre de métaux que vous ne voulez plus. 7 jours / 7. Vente de MEUBLES et d'électroménagers. Denis: 450-991-2060, cell: 450-777-8564

**RÉFRIGÉRATEURS**, poêles, laveuses,  
sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie.  
Aussi meubles usagés et antiques.  
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450**301 DIVERS ARTICLES****302 MEUBLES  
ÉLECTROMÉNAGERS**LAVE-VAISSELLE Whirlpool, 175\$; CUISI-  
NIÈRE Jenn-Air, 350\$; RÉFRIGÉRATEUR  
(eau et glace) KitchenAid, 350\$. 450-372-8246**RÉFRIGÉRATEUR de marque GE**Ivoire, 2 portes verticales, prix 150\$.  
Info : 450-776-6939**316 MATÉRIAUX  
DE CONSTRUCTION****LIQUIDATION D'ARMOIRES**En stock + de 200 modules réunis.  
Payer & emporter. 450-266-4444**317 HORTICULTURE****SERVICE DE MINI-EXCAVATION**  
Terrassement, creusage et drainage, répara-  
tion de fissures de béton, inst. ponceaux et  
poteaux de corde à linge. Sciage de béton.  
Pose de tourbe. Licence RBQ. 450 775-2352**★ TERRE NOIRE ★****TERRE À PARTERRE ET/OU À JARDIN  
DE TRÈS BONNE QUALITÉ**  
Livrée en petite et grande quantité.  
Inf.: Lacoste Paysagiste Inc., 450-378-3444**317 HORTICULTURE**

# Terrassement Granby inc.

**Roger Auclair**  
cell.: 450 777-4193

Estimation gratuite • Pose de tuyau et drain • Fermeture de fossé  
Finition de pelouse • Projet clé en main • Minichargeur sur roues  
• Minipelle • Excavation pour nouvelles fondations  
résidentielle, commerciale et industrielle • Démolition

**NOUVEAU! TERRE À PARTERRE TAMISÉE AVEC ENGRAIS**

Le plus **GROS DÉPOSITAIRE** de terre à parterre tamisée en région!  
Livraison ou chargement sur place pour petite ou grosse quantité

• Asphalté recyclé, installé et compacté • Galets  
• Pierre concassée • Sable AB • Pierres de rivière  
• Roches naturelles • Remplissage  
• Pelle hydraulique • «Bull» • Nivelage

Pour le chargement:  
**1079, rue Miguel,  
St-Alphonse-de-Granby**

**www.terrassementgranby.com**

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**100% ÉRABLE 9 CORDES DISPONIBLE  
90\$/corde, 100\$ livré.(30Km de Granby)  
450-405-2021Bois de chauffage à vendre  
450 469-0056**BOIS DE CHAUFFAGE**  
ÉRABLE SEC, 75\$/CORDE. 450-775-5709**BOIS FRANC DE CHAUFFAGE** fendu.  
80\$/corde. 450-577-1283**318 BOIS DE CHAUFFAGE****BOIS FRANC MÉLANGÉ SEC**  
Érable et frêne à 90%.  
110\$ / la corde. 450 263-9702**BOIS FRANC SEC À VENDRE**  
90\$/corde, livraison locale. 450-521-6012Bois franc sec de 1an, 95\$/la corde,  
possibilité de livraison. Info : 450 378-1782**Bûches Eco-Logic & Granules. Bois franc**Bois de foyer sur palette  
Bois d'allumage - allume-feux  
Bromont : 450 534-3235Granby - 583 Boivin ☎ 450 770-0777  
[www.eco-logic.ca](http://www.eco-logic.ca)Roxton Pond, bois franc mélangés,  
85\$ la corde. Info : 450-777-6709**351 MESSAGES PERSONNELS****1 ABY 450-991-0516**Massage de détente pour hommes 40 ans +.  
Jolie femme, forte poitrine. 11/19h. Lun. au sam.**★ A1 ROMANCE ENR ★**Service d'accompagnement  
Reçoit & se déplace. 777 -24/24.  
**450-405-4902**Bon massage de détente antistress et +  
Pour hommes seulement fait par homme,  
propre et discret. Granby, 450 994-4837**★★★ JOLIE DEMOISELLE 46 ANS ★★★**  
Reçoit et se déplace 7 jours / 7, air clim.  
450 558-1966**401 SCIENCES OCCULTES****Dominique**Grande voyante française à Granby  
Don de voyance - Tarot de Marseille  
Rendez-vous, 450-204-5326Lecture du tarot, Reiki et réflexologie  
450 372-8111, Nathalie  
[www.inspirationnathalie.com](http://www.inspirationnathalie.com)**317 HORTICULTURE****403 SERVICES OFFERTS****ABATTAGE, TAILLE D'ARBRES  
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES  
PAVÉS UNIS, PEINTURE ETC  
SERVICES DE NACELLE**  
450 777-7565 OU CELL. 450 360-9550**ANTIROUILLE**Appliquée à la main, ne coule pas.  
Auto: 60\$ Van: 70\$ Camion: 80\$ txxs incluses.  
**PNEUS CLOUTIER** ☎ 450 375-2424**BRIQUETEUR MAÇON**Ferait tout genre de travaux en maçonnerie.  
Réparation, cheminée, foyer, brique, pierre,  
tuile, cap, fissure, infiltration d'eau, etc.  
ESTIMATION GRATUITE ☎ 450-375-8629**COMPTABILITÉ**Pour petites et moyennes entreprises.  
Service personnalisé et confidentiel.  
Info : 450-379-9088**DÉNEIGEMENT F.R.P.**Avec tracteur + souffleur  
Résidentiel ou commercial et industriel  
Service assuré depuis 25 ans  
Cell.: 450 531-1037Dénéigreur à la main offre ses services  
pour déneigement résidentiel  
Info : 450 994-5820 ou 450 558-6658**HAIES DE CÈDRE**✓ TAILLE ✓ FERTILISATION  
Une question ? Nous avons la réponse  
Meilleur service qualité prix  
[www.gemmesataille.com](http://www.gemmesataille.com)  
appelez Luc Gemme, 450 522-6458**INSTALLATION  
PLANCHER FLOTTANT,  
PRÉLART, TUILE, ETC.**

Jean-Pierre au 450 378-9719 /450 260-5803

Je propose mes services de couturière avec  
expérience de vos vêtements de tout genres  
ainsi que le cuir. Marie-Claire 819-693-4660**MINI EXCAVATION**Pelle mécanique de 48" de large, pour en-  
droit restreint, n'endommage ni le  
terrain et le stationnement. 450 522-3194Pour vos travaux de rénovation, finition de  
sous-sol, salle de bains, plomberie, peinture,  
gypse, tout ce que vous voulez et plus encore.  
Tout à votre bon plaisir. 450-521-8669**TAILLAGE GRANBY**Spécialités : Plantation et taille de haies cèdre.  
★ Service d'abattage ★ élagage ★ essou-  
chage ★ déchiquetage de branches.  
Soumission gratuite. Assurance complète.  
Notre site web : [www.taillagegranby.com](http://www.taillagegranby.com)  
Olivier Allard, 450-775-0257 ou 450-372-4837**TIREUR DE JOINTS** 25 ans d'expérience  
(sans poussière). 25\$/heure ou à contrat.  
Estimation gratuite. Serge 450-525-0795**TRANSPORT ET  
DÉMÉNAGEMENT**Prix spéciaux pour petits déménagements.  
LOCAL OU LONGUE DISTANCE  
À l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité.  
**450 777-7565, cell 450 360-9550****Travailleurs - construction****Cours de sécurité pour les  
chantiers de construction**

pour l'obtention

de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours!!!**Début : 24 septembre 2016  
(2 fins de semaine)**APCHQ Haute-Yamaska**  
450 777-3177  
1 800 989-3177

**403 SERVICES OFFERTS**

**403 SERVICES OFFERTS**



**CABANON SIMPLICITÉ**

VASTE CHOIX DE MODÈLES DE REMISES ET GARAGES DISPONIBLES

**SIMPLE SOLIDE ÉCONOMIQUE**

Pour un temps limité, obtenez **10% de rabais**

Venez nous rencontrer au 57, rue St-Jude Sud, Granby 450 361-7223 cabanonsimplicite.com

Le meilleur prix avec le meilleur service garanti!

Taillage de haies **ERIK GAUDET**  
cèdres • arbres • arbustes

- Spécialistes en taille de haie et arbustes
- Tonte de pelouse

Rabais sur les estimations en ligne au : **www.taillagedecedres.com**

Erik Gaudet  
**450 775-1531**

**SABLAGE 100% SANS POUSSIÈRE**

**MICHEL ST-GERMAIN & SUZANNE DOYON ASS.**

- Planchers/escaliers/peinture intérieure
- 106 couleurs de teintures pour bois
- Produits de qualité non toxiques

Travaux effectués par le propriétaire  
À votre service depuis 1988  
RBQ 8332-4327-41  
Interac/Visa/MC  
**450 375-4737**

**404 COURS**



ASSOCIATION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC  
Estrie

**CARTE ASP COURS SANTÉ ET SÉCURITÉ GÉNÉRALE SUR LES CHANTIERS DE CONSTRUCTION**

Cours débutant le 1<sup>er</sup> octobre 2016

Informez-vous 450 378-4777, poste 1

**404 COURS**

**COURS DE DANSE COUNTRY**  
Débutant le 20 septembre à 19 h au Domaine Familial, 450 chemin Grande Ligne, St-Paul d'Abbotsford. Inscription: 450 947-0764 ou 514 249-6266.

**COURS DE PEINTURE À L'HUILE**  
débutants et avancés, 13 ans d'expérience. Info: Céline Ménard 450-378-1782

**COURS de PEINTURE à L'HUILE**  
Je peins sur différente surfaces : vitrail, bois, bijoux, textiles et plus.  
Début des cours : semaine du 19 septembre  
Aussi **COURS À DOMICILE** (Granby et env.) 450-375-7855 ou 450-775-7855

**L'ESPAGNOL VOUS INTÉRESSE?**  
IL EST TOUJOURS TEMPS DE COMMENCER OU DE REPRENDRE....  
INITIATION COMPLÈTE À LA LANGUE  
Ouvert à l'année. Débutant, intermédiaire, avancé. DÉBUT NIVEAU 1: 19 SEPT., 18 h  
SPÉCIAL Couples 10 % de réduction + un CD musique originale  
**450 375-3629 Granby. José Lito Nunez**

D'autres annonces de la rubrique 404 à la page 41

**405 GARDERIES**

2 places disponibles en milieu familial, reconnu depuis 15 ans. Pour 18 mois et +. Sonia, sect. IGA des Cantons. 450 375-6278

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

Massokinésithérapeute, Kathy Bastarache  
Promo d'entrée scolaire : adulte/enfant : 100\$  
Réservation au 450 830-8885

**411 AMITIÉS RENCONTRES**

**AGENCE "LA VIE À DEUX"**  
7/7 - 9h à 21h. + 22 ans exp. Spécial. LISE, 819-868-9249

Venez vous amuser lors de la **Soirée LGBT**  
Back to school, samedi 17 septembre à 20h, au 164, Cowie, Granby, local 217.  
Pour plus info FB : gay et lesbienne Estrie.

D'autres annonces de la rubrique 411 à la page suivante.

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**AGROMEX : NOUS EMBAUCHONS!**  
Plusieurs postes disponibles au sein de l'usine de transformation alimentaire.  
Postes de jour.  
Toute une gamme d'avantages!  
Pour tous les détails :  
www.fmenard.com/emplois  
Vous aussi, faites partie de la tradition familiale!  
Faites-nous parvenir votre candidature: rh@fmenard.com ou par fax 450-293-4291

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**ALARME CONTRÔLE ÉLECTRICITÉ RAYNALD POIRIER**  
Recherche  
TECHNICIEN(NE) en système de sécurité pour un emploi à temps partiel en installation et dépannage de système de sécurité et surveillance caméra.  
Requis : Permis valide du Bureau de la Sécurité Privé du Québec (BSP).  
Secteur : Brome-Missisquoi/Montérégie.  
Info : 450-538-3424 ou 450-777-9607

**À NE PAS MANQUER!**

**« Venez nous rencontrer et apprenez à vendre sans commission! »**

► Martin, coach en immobilier chez DuProprio




**Sans agent, sans commission.**

**Séances d'information gratuites**

- Granby, 21 septembre à 19h 30  
Hôtel Castel, 901, rue Principale
- En ligne, 27 septembre à 19h

**Inscrivez-vous maintenant**  
DuProprio.com : 1 866 387-7677

404 COURS

## COURS SYLVA BERGERON

ATTEIGNEZ VOS BUTS

- Prenez confiance en vous
- Soyez bien avec vous et avec les autres
- Enfin, retrouvez votre bien-être intérieur

DÉBARRASSEZ-VOUS DE VOS SOUFFRANCES INUTILES

- Anxiété, craintes, frustration
- Gêne, peurs, susceptibilité
- Inacceptation de soi et des autres

## DÉMONSTRATIONS GRATUITES

## ST-HYACINTHE

mercredi 14 septembre à 19 h 30  
à la Salle St-Joseph  
885, rue St-Pierre Ouest

## GRANBY

mardi 20 septembre à 19 h 30  
à la Salle des Missionnaires  
691, rue Dufferin

Info. : Normand Desjardins  
450 659-3934

Institut de culture personnelle du Québec Inc.  
sylvabergeron.com

411 AMITIÉS RENCONTRES

VOUS ÊTES PRÊT  
À AIMER ET  
À ÊTRE AIMÉ?

J'AI LA SOLUTION  
POUR VOUS!

AGENCESÉLECTION  
POUR DONNER UN SENS À DE VRAIES RENCONTRES...

Lucille Noiseux  
450 994-1067  
www.agenceselection.ca

451 PERSONNEL DEMANDÉ

## CHAUFFEUR US

REMORQUE FERMÉE - BASÉ À GRANBY  
Jusqu'à ,45¢/mille. Bon dossier de conduite,  
drug test, aucun antécédent. Expérience.  
Demander Stéphane 819-640-2934

## CITÉ DU FEU

est présentement à la recherche d'un  
TECHNICIEN-INSTALLATEUR  
de poêles et foyers au bois et au gaz.  
Habilité en menuiserie, bonne forme  
physique et n'ayant pas peur des hauteurs.  
450 522-6169

Conducteur de tracteur avec expérience pour  
épannage de fumier, fiable, ponctuel avec per-  
mis de conduire valide. ☎ : 450 360-9011

404 COURS

451 PERSONNEL DEMANDÉ

## Excavations G.A.L. inc.

• OPÉRATEURS de tracteur-déneigeuse  
Machinerie à la fine pointe de la  
technologie. Secteur Lac Brome - Bromont.  
Heures garanties. Expérience un atout.  
Disponible en tout temps.

## • MANOEUVRE DE DÉNEIGEMENT

Secteur Lac Brome - Bromont.  
Expérience un atout.  
Disponible en tout temps.  
Joignez-vous à une équipe dynamique!  
Envoyer CV à : rh@excavationsgal.com

HOMME à tout faire demandé pour différents  
travaux, doit être honnête. Se présenter au  
1607, Rue Principale, Granby de 9h à 18h30

## LA BELLE PROVINCE de Cowansville

est à la recherche d'un(e) CUISINIER(IÈRE) à  
temps plein. SERVEUR(SE) à temps plein et  
partiel, CAISSIER(IÈRE) et BUSGIRL à  
temps partiel. Salaire avantageux.  
Présentez-vous avec CV, demandez Eric  
au 427, rue de la Rivière, Cowansville.

## La Maison de Répît Déragon inc.

est à la recherche d'un(e) INTERVENANT(E)  
à temps plein pour travailler avec une clientèle  
ayant une déficience intellectuelle.  
Horaire de semaine, du lundi au vendredi ainsi  
qu'une fin de semaine sur deux.  
Profil demandé: patience, polyvalence,  
bonne disponibilité, dynamisme et capacité à  
travailler avec ce type de clientèle.  
Veuillez envoyer votre C.V par courriel  
à: mrdi@videotron.ca  
ou en personne au 348, rue Déragon à Granby.  
Seuls les candidats sélectionnés seront  
contactés pour une entrevue.

PATENAUDE & FRÈRES recherche  
CAMIONNEUR classe 1

- ✓ Déménagement d'équipement industriel.
  - ✓ Bonne forme physique
- Info : 450 522-6304

## NAP GLADU

Au service de votre productivité  
Delivering Productivity

NAP Gladu, une entreprise manufacturière qui se spécialise dans la fabrication et l'aiguillage  
d'outils de coupe pour le bois et le métal recherche, pour son usine située à Marieville, un

## CONCEPTEUR DE PRODUCTION

## Tâches :

- Concevoir et dessiner des outils de coupe à partir des spécifications des clients.

## Exigences et conditions de travail :

- DEC complété en génie mécanique
- Bilinguisme
- Connaissance des outils de coupe (atout important)

Salaire et avantages sociaux très intéressants.

Veuillez faire parvenir votre C.V. au:

Service des ressources humaines  
NAP GLADU

2115, rue Saint-Césaire

Marieville (Québec) J3M 1E5

cviens@napgladu.com

ou par télécopieur au 450 460-4998

Walmart  
Économisez plus. Vivez mieux.

VOTRE FUTUR  
SUPER CENTRE  
WALMART RECRUTE!

Walmart Canada exploite un réseau en pleine croissance de 400 succursales à l'échelle  
nationale et sert plus de 1,2 million de clients chaque jour. Avec plus de 95 000 associés,  
Walmart Canada est l'un des employeurs les plus importants au Canada et se trouve parmi les  
10 entreprises les plus influentes au pays.

Nous sommes présentement à la recherche de candidats expérimentés dans les domaines  
suivants pour combler les postes pour notre nouvelle section des produits frais :

- Associés des fruits et légumes - temps partiel
- Associés de la charcuterie - temps partiel
- Associés des viandes - temps partiel
- Associés des articles d'épicerie - temps partiel
- Associés produits laitiers et congelés - temps partiel

Nous offrons des salaires compétitifs, des possibilités d'avancement  
et des défis à relever!

Si vous êtes intéressés par l'un de ces postes,  
nous vous invitons à poser votre candidature dans  
la section Carrières sur notre site Internet :

www.walmart.ca

451 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE CHAUFFEUR CLASSE 1 ou 3  
spécialisé dans le transport en vrac (dompeur).  
Bonne forme physique. Région d'Iberville.  
À temps partiel. 450 261-6159

RESTAURANT CHEZ TRUDEAU  
RECHERCHE

-CHEF CUISINIER(E) JOUR/SOIR  
-AIDE-CUISINIER(E) JOUR/SOIR  
-CUISINIER(E) POUR DÉJEUNER

Postes à temps plein  
Salaire à discuter, selon l'expérience  
Se présenter en personne  
au 348, rue Principale Granby  
ou par téléphone : 450 378-2874 demandez  
Line ou Gaétan ou Jonathan

## Restaurant l'Impérial

cherche à agrandir son équipe, besoin de  
CUISINIER(ERE) avec expérience à temps  
plein et de PLONGEUR(SE)S à temps plein  
et partiel. Apportez votre CV au restaurant  
320 BOUL. LECLERC OUEST, GRANBY  
ou courriel : info@restaurantimperial.ca

SUSHI SHOP  
BROMONT

recherche  
EMPLOYE(E)S

à temps partiel (15-20h)  
expérience non requise.  
Se présenter avec CV au  
130, boul. du Carrefour Bromont

TRAVAIL SUR FERME AVICOLE à temps  
plein, région de Granby. Personne responsable,  
ponctuelle, expérience serait un atout. Salaire  
selon compétences. Faire parvenir votre CV :  
par courriel à : info@decoflamme.ca  
ou par télécopieur : 450-378-6924

451 PERSONNEL DEMANDÉ

TRANSPORT  
PIERRE MÉNARD

recherche

• CHAUFFEURS  
CLASSE 1 USA

CLASSE 1 QUÉBEC ONTARIO

Flat bed. Sans dossier judiciaire.  
Envoyez CV par télécopieur 450 305-  
1037

Tél.: 450 531-7724

courriel: tpierremenard@hotmail.com

MARCHÉ  
du Village

Bienvenue  
aux 40 ans  
et plus!

## COMMIS/PRÊT-À MANGER

Postes à temps plein et partiel,  
1 fin de semaine sur 2

## COMMIS/BOULANGERIE

Postes à temps plein et partiel,  
1 fin de semaine sur 2

Se présenter au Marché du Village  
98, Route 235, Ange-Gardien

SERVICES  
DE  
PERFECTIONNEMENT  
3000  
À votre service depuis 20 ans

85% TAUX de  
placement  
en emploi

CHERCHEURS  
D'EMPLOI  
BESOIN D'ACTUALISATION ?

BUREAUTIQUE  
COMPTABILITÉ  
SERVICE À LA CLIENTÈLE

- Cours offerts :
- Windows 10, Office 2016, Acomba
  - Simulation de travail de bureau
  - Coaching recherche d'emploi
  - 2 demi-journées d'anglais par semaine

35 heures/semaine  
Jusqu'à 15 semaines

Nouvelle session disponible tous les mois

Pour info : info@sp3000.org  
450 372-0005  
50 Dufferin, Granby

Programme financé par  
Emploi Québec

Granby  
CHRYSLER

Granby Chrysler recherche

## MÉCANICIEN(NE)

- Équipe dynamique
- Formation continue
- Salaire selon expérience
- Avantages sociaux
- Travail à temps plein

Si ce poste vous intéresse,  
contactez

David Messier

450 378-9051, poste 242

david.messier@granbychrysler.com

Une équipe  
IGA  
St-Pierre et Fils  
Theford Mines  
Granby  
Une famille

Plusieurs postes disponibles  
à temps plein  
et à temps partiel

Nous recherchons :

COMMIS D'ÉPICERIE

COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT

COMMIS AU PRÊT-À-MANGER

COMMIS AUX VIANDES

GÉRANT/GÉRANTE DE LA BOULANGERIE

ASSISTANT-GÉRANT/ASSISTANTE-GÉRANTE  
DE LA BOULANGERIE

Veuillez envoyer votre C.V. au : iga08502rh@sobeys.com

Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue

585 ST-HUBERT, GRANBY

# VENTES de GARAGE

## Ce week-end



En collaboration avec La Cantine Chez Ben

### Méga Vente de Tupperware et parfum 100% original

jusqu'à 75% de rabais  
4 jours seulement, 15-16-17 et 18 sept.,  
Centre commercial Domaine du Parc  
175, rue Principale à Cowansville.

103 PAUL-GAUDREAU, articles de sport et menuiserie, vaisselle, mob. de cuisine en bois franc + buffet, et beaucoup plus, dès 8h.

108 9e RANG OUEST, J2H 0W8  
Un peu de tout, 3 familles réunies  
17-18 septembre, annulée si pluie

125 LANSDOWNE  
Les 17 et 18 septembre  
Un peu de tout pour tous les goûts !!!

129, 9e RANG OUEST  
Samedi seulement.  
Outils presque neufs, un peu d'antiquités...

1329 CH. GAGNÉ, 4 FAMILLES  
Vaisselle, déco, bcp de vêtements enfants 0-6 ans, jupes, pantalons, manteaux et bottes d'hiver, F 12 ans, jouets, livres, coffrets CD, etc. 17-18 sept., de 8 à 17 h. Si pluie dans le garage.

140 RUE ROBINSON SUD, 4 FAMILLES  
Samedi et dimanche, pneus d'hiver 15 et 16", 4 tondeuses, 4 souffleuses, mags 17", gros banc de scie industriel, corroyeur ind. de 6", etc.

168 PARÉ. Articles des Alouettes de Montréal, vente finale. DVD, CD, série VHS, maison de Noël et +. Aucunes babioles à 0.25¢

170 LANSDOWNE, samedi de 9 h à 14 h.  
Déco récentes, gros BBQ, meubles en bois, base de lit en métal, cadres, urnes, etc.

17-18 sept., 625 ST-JACQUES dans le garage au fond de la cour. BD, équipements de hockey, articles de cuisine, meubles, vêtements, etc.

17-18 sept. beau et mauvais temps, tempo, présentoirs d'autos miniatures, Schtroumpfs, Wade, jetons Jello etc....470 FRÉCHETTE.

17. BOUL. MOUNTAIN (RESTO LE PLUS)  
AU PROFIT D'ÉPILEPSIE GRANBY  
17 SEPT dès 7 h 30 Un peu de tout !

17 SEPTEMBRE, AU 161 MOREAU  
Articles de bébé, chaise haute, ventilateur, tapis d'auto, antiquités et plus.

180 rue Laurent, 8 h à 16 h, **VENTE DE SUCCESSION**, antiquités, manteaux de fourrures (mouton), et beaucoup d'autres articles.

180 ST-HUBERT, entrée par la rue Duvernay  
Vente intérieure.  
Meubles et accessoires...

181 BOIVIN, Samedi, dimanche. 5 portes intérieures, bijoux, laveuse à plancher, vêtements, bibliothèques et plus. Bienvenue à tous

187 DE BIENVILLE, Granby.  
Grande vente de débarras.  
Samedi seulement. De tout à bas prix !

188 RUE COURT, dès 8h, samedi seul, épaulette et culotte de hockey (gr : junior), casque de ski, jambière de snow (gr:xl) divers articles +++

18 de Montpellier Canton de Granby  
Plusieurs familles et amis, samedi seulement.  
Plusieurs articles. VENEZ NOUS VOIR !

196, rue Laurent, vente de déménagement, samedi seulement, beaucoup d'articles.

212 PARÉ, 3 FAMILLES, objets de collection, + de 20,000 cartes de sports, un peu de tout  
Samedi seulement dès 7 h.

225 PAPINEAU. Vente de succession. Samedi seulement de 8 à 17 h. Beaucoup d'antiquités, meubles, vaisselle et +++

22 RUE THURSO, dès 8 h, outils, équipement de stéréo, golf, set de patio 4 chaises, table et parasol, en fonte d'aluminium, causeuse Kroehler, hamac et peu de tout.

234 SAVAGE. Fleurs vivaces à racines nues, hostas petits et gros, hémérocailles, iris, rudbeckie, etc. Samedi seulement

235 Denison Est, Résidences Soleil, plusieurs exposants, samedi seulement dès 8h. Si pluie remise dimanche à l'intérieur. Venez nous voir!

253, rue FRÉCHETTE  
Samedi 17 et dimanche 18 septembre.  
Beau temps, mauvais temps. On sera là !

299 St-Viateur, de tout pour la famille...  
Samedi seulement.

### 328 RUE COURT

333 CARTIER

Plusieurs articles à bons prix pour vendre.  
Samedi seulement dès 7 h.

39 JODOIN.

Outils, moto Harley, Jeep Suzuki, colonnes de son et autres

39 ST-ANDRÉ EST, ANGLE PROVIDENCE

Beau temps, mauvais temps. Cafetière, ventilateur, aspirateur, cadres, planches à repasser, lampe, téléphone, humidificateur, micro-ondes, antiquités (vaisselle + meubles, etc), literie, chaudières plastique, marchettes, acc. de bainoire pour pers. handicapées., et +++

3 FAMILLES. Meubles, vaisselle, articles divers, etc. 14 Arvida. SAMEDI SEULEMENT.

40 RUE LEROUX, SUPER GROSSE VENTE, samedi et dimanche, costumes d'halloween, articles de chasses et outils, linges et plus...

415-427 KING (Léger). 17-18 sept., de 8 à 17h. Intérieur et extérieur. Gramophone, chaises, souffleuse, drum et cymbales Pearl et +++

41, rue MARTIN, samedi et dimanche, beaucoup, outils et bric-à-brac... Beau temps, mauvais temps, nous sommes à l'abri.

443 MONTY, outils neufs (électriques, à air, manuels), articles neufs de maison, winch 12 V, plinthes chauffantes 240 V, vêtements, vaisselle, bottes et vêtements de travail, quelques antiquités, bacs et coffre de rangement, cadres, étagères, jouets, accessoires pour enfants, skis alpins pour enfants, articles ménagers... Plusieurs familles. Samedi seulement.

454 LÉGER, samedi seulement. Skis alpins et bottes de ski pour enfant, vélos, souffleuse, livres, jeux PS3, Wii, vêtements enfants 8-10

465 IRWIN. Bcp de jouets, ordinateurs, DVD, CD, Blue Ray, pièces Harley Davidson, etc. Si pluie, vente sous le toit. Samedi seulement.

495 DORION près du Zoo, samedi seulement, vieux morceaux de vaisselle, DVD, livres, literie, lingerie, déco de Noël, articles de couture...

509 DE VAUDREUIL. Samedi seulement.  
DE TOUT POUR TOUS !  
Beau temps, mauvais temps.

515 CHÉNIER. Chaudrons, vaisselle, coutellerie, lampes, livres, disques antiques, artisanat, jouets, valises, etc...

### 52 LANGLOIS SAMEDI SEULEMENT.

556 BOIVIN. Livres, B.D., DVD, vaisselle, outils, jouets, meubles, cartes de hockey, bijoux.... Nous sommes à l'abri.

557 Crémazie, **VENTE DE DÉMÉNAGEMENT**  
Frigo neuf, vaisselle carré 8 couverts neuf, futon, lustre, chaudrons, miroirs, antiquités...

565 BOYER, près du Tigre Géant.  
Outils, vêtements de bébé et adultes, films et beaucoup d'articles divers.

628 DES ALOUETTES,  
Terrasse Bellevue.  
Samedi seulement

638, FRÉCHETTE. 2 familles, tapis int. et ext. grandeurs variées, antiquités variés, compresseur et réservoir, articles de construction, remorque 4 x 5, pneus d'été et d'hiver, roues Pontiac 16 po, 6 coupes haies à gaz et un électrique, génératrice à gaz, articles de garage variés, roues 13 po. Samedi et dimanche

694 FRÉCHETTE. Samedi seulement.  
Livres éducatifs neufs, jouets, ens. de lit, livres, poêle électrique, humidificateur, etc. Animaux : boas, serpents, souris, tortues.

762 DE BEAUPORT, int. et ext. Beau temps mauvais temps. Et Maison à vendre

842 CARON. Sam. et dim. Cause déménagement. Nous vidons la maison. Electronique, vaisselle, lingerie, tables salon chêne, fauteuil noir cuir Elran, support mural pour TV,

875, rue Dufferin, CHEZ BÉTON MOBILE DU CANTON, samedi seul, outils DeWalt, perceuses, batteries, ens d'outils 18 et 20 volt. et autre

999 COWIE, vêtements garçon et fille, jouets, meubles TV en bois, pupitre d'école, articles de hockey, vélo 20 po. et +++

À ne pas manquer ! Plusieurs familles  
453 LAURIER. Art. bébé, bcp de jouets pour garderie, vaisselle, etc...

Bahut vitré antique, air climatisé 5000 BTU, poêle à l'huile, bibelots, lampes, tableaux, vêtements, meubles... Sam. 9 h 569 Notre-Dame.

Cercle de fermières St-Eugène, 235 Denison E. En cas de pluie : cour arrière, entrée porte 9 Tissu varié, patrons de couture et de tricot, laine, décorations de porte, plusieurs articles d'artisanats et bien d'autres choses....

GROSSE LIQUIDATION DE MANTEAUX DE CUIR (environ 150), samedi et dimanche, au 393 St-Charles Sud.

### MÉGA VENTE DE GARAGE

Beaucoup d'articles pour ébé et enfant, meubles, jouets, vêtements, etc, presque qu'à l'état neuf, beaucoup d'articles de maison, literie, bibelots, etc. Foyer au gaz et à l'huile. Le déplacement en vaut le coup. Présentez-vous au 1041 DENISON OUEST, face : chemin Guertin.

Méga vente samedi, Église fusion 223 rue St-Charles Sud, l'argent iras pour les chatmoureaux, organisation qui vient en aide au chat, vos dons, nourritures, litières, argent seront appréciés, venez- nous rencontrez, capture, stérilise, adoption.

Plusieurs familles au 57 LINDOR. Vêtements, meubles, jouets, foyer, pneus, mags, articles de maison. Samedi seulement dès 8h30

SAMEDI 17 SEPT. (si pluie remise au dim.)  
PLUSIEURS FAMILLES  
DÈS 8 H, AU 321 RUE CARTIER.

Samedi et dimanche.  
236 DE LA PROVIDENCE.  
Un peu de tout pour tous les goûts...

SAMEDI ET DIMANCHE, beau ou mauvais temps, de 7h30 à 16h, 175 de Bienville (par Robinson Nord).

Tremplaine, table de ping pong, de babyfoot, de hockeyeur, set de chambre enfant lit simple en bois (brun foncé), 2 bureaux de travail avec chaise, Articles à l'int. 450 375-7802

### 451 PERSONNEL DEMANDÉ



Bessette Automobiles recherche

### MÉCANICIEN(NE)

- Équipe dynamique
- Formation continue
- Salaire selon expérience
- Avantages sociaux
- Travail à temps plein

Si ce poste vous intéresse, contactez

Erik Benoit

450 263-4000, poste 342

erik.benoit@bessetteautomobiles.com

### 451 PERSONNEL DEMANDÉ

#### TRANSPORT F. LUSSIER INC.

situé à Rougemont  
est présentement à la recherche d'un  
MÉCANICIEN

de camions et semi-remorques  
Nous demandons un minimum d'un an  
d'expérience

- Temps plein, 40 h / sem.;
- Bonne condition de travail;
- Équipe dynamique;
- Salaire concurrentiel;
- Programme d'allocation d'outils

Veillez contacter  
Benoit Lussier et ou Karine Messier  
450 469-2523 / 450 360-9080  
ou faire parvenir c.v. par télécopieur au 450  
469-5307 ou [tl@videotron.ca](mailto:tl@videotron.ca)

### 501 AUTOMOBILES

ACHETEZ VOTRE VÉHICULE  
AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉDIT  
PERMIS VALIDE  
LIVRAISON POSSIBLE LE MÊME JOUR  
RECHERCHE DE VÉHICULES,  
IMPORTATION U.S.  
TRANSCO 2000 LTÉE  
☎ 450 446-2800

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison  
Aucun cas refusé, 2009 à 2016  
FINANCEMENT BRISSON, 1-866-566-7081  
[www.financementbrisson.com](http://www.financementbrisson.com)

### 451 PERSONNEL DEMANDÉ

Une entreprise de la région de Granby est à la recherche :

- Un responsable expédition/réception**
- Préparation des commandes clients
- Réception manuelle et informatisée des achats
- Gestion d'inventaire physique et informatique
- Livraison à l'occasion

#### Profil :

- Expérience de 3 ans et plus
- Esprit d'équipe développé
- Aptitude à effectuer un travail physique
- Très autonome
- Bonne capacité d'analyse et de planification
- Classe 3 un atout

Salaire selon expérience à discuter  
40h par semaine de jour  
Envoyez votre cv : resshcv@hotmail.com

### 501 AUTOMOBILES

HYUNDAI TUCSON 2011, bas kilométrage, très propre, mécanique A1, freins neufs aux 4 roues. Jean, Granby : 1 418-254-0519

Nissan Altima SL 2010, int. cuir., 110,000km, garantie pare-choc à pare-choc jusqu'au 30 déc. 2016 ou 30,000 km, prix 12,500\$.  
450-372-368 ou 579-488-3687

Saturn Relay 2005, très bonne condition, 4 pneus Pirelli presque neufs, 2000\$, nég.  
Info : 450 599-0511

### 454 CAMELOTS DEMANDÉS

#### AUGMENTEZ VOS REVENUS !!

PARCOURS DISPONIBLES  
POUR DISTRIBUER

La Voix de l'Est  
et La Presse

#### Routes motorisées

(petits parcours motorisés  
environ 10 heures par semaine)

pour les secteurs suivants :

Farnham, Ste-Sabine, Ste-Brigide  
et Ste-Angèle-de-Monnoir.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES  
au 450 375-4555  
BOÎTE VOCALE 4527

D'autres annonces de la rubrique  
454 à la page suivante.

### 501 AUTOMOBILES

#### -GARAGE ST-GERMAIN-

Pneus et mécanique  
49.95\$ L'HEURE

Alignement de roues en 3D  
Vente et installation de pneus

SILENCIEUX  
Antirouille

Esthétique complète

Polissage de lumières 29.95\$

RÉPARATION DE CARROSSERIE

VENTE, ACHAT D'AUTOS

★ Visiter notre facebook ★

#### FINANCEMENT MAISON

(Membre AMVOQ)

1140-A, rue Roberval, Granby

Arrière de Formule Ford

450-777-2540

[garagegermain.com](http://garagegermain.com)

D'autres annonces de la rubrique  
501 à la page suivante.

**454** CAMELOTS DEMANDÉS

**CHERCHE CAMELOTS À GRANBY**  
PARCOURS DISPONIBLES POUR DISTRIBUER

**La Voix de l'Est et La Presse**

**PARCOURS 16**

Pour la rue Bourgeois et le boul. Fortin.

**PARCOURS 17**

Pour les rues : Delorme, De La Volière et Linda.

**PARCOURS 23**

Pour les rues : Brunelle, Duchesneau, Hillview, Houle, King, Léger et MacDonald.

**PARCOURS 25**

Pour les rues : Bourbeau et Denison O.

**PARCOURS 26**

Pour les rues : Bélair, Christophe-Colomb et Denison O.

**PARCOURS 27**

Pour les rues : Casavant, Denison O. et Groulx.

**PARCOURS 36**

Pour les rues : Alfred-Pellan, Auguste-Renoir, Claude-Monest, Cyprien-St-Pierre, Jodoin, Paul-Émile-Borduas, Rodin et Toulouse-Lautrec.

**PARCOURS 37**

Pour les rues : De Champagne et De Strasbourg.

**PARCOURS 38**

Pour les rues : Cormier, Coulombe, Cyprien-St-Pierre, Jordi-Bonet et Simonds Sud.

**PARCOURS 39**

Pour les rues : Bretagne et Providence.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES  
au 450 375-4555  
BOÎTE VOCALE 4527

**502** FOURGONNETTES

Dodge Caravan rouge 2000, 170,000km, t. équipée : 1000\$ 450 577-1203

**508** ROULOTTES

ROULOTTE PVC 21 pi.x 8 pi. de large, tout équipée. 1,300\$ nég. CAMION Chevrolet pick-up 1992, 1,500\$ nég. CELLIER (96 bouteilles), valeur 4000\$ laisse à 900\$ nég. 514 710-2638



**compte sur moi**

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca  
1 800 361-9643

**501** AUTOMOBILES

**501** AUTOMOBILES



Pièces d'auto **Achetez véhicules**  
**VENTE DE PIÈCES NEUVES et USAGÉES**

**Nous payons les taxes!\***

Lundi au vendredi: de 8 h à 17 h

232, route 139 (ch. Roxton), Granby 450 777-3113  
\*Certaines conditions s'appliquent.

**511** REMORQUES

**511** REMORQUES

**SAVIEZ-VOUS QUE...**

L'entretien de votre remorque est **aussi important** que l'entretien de votre véhicule pour des déplacements sécuritaires.

Appelez-nous pour un rendez-vous.

**REMORQUE Moab**  
DIVISION MOAB 2008 INC.


3011, RUE BRODEUR OUEST ST-ALPHONSE-DE-GRANBY  
Tél.: 450 776-6622 (MOAB)  
www.remorquemoab.com



**552** AVIS PUBLICS

**552** AVIS PUBLICS

**552** AVIS PUBLICS




**À TOUT INTÉRESSÉ**  
**DEMANDE D'USAGE CONDITIONNEL**  
Conformément au règlement numéro 0140-2008

Prenez avis que le 3 octobre 2016, à compter de 19 heures, dans la salle des délibérations du conseil, à l'hôtel de ville, située au 87, rue Principale à Granby, se tiendra une séance du conseil municipal de la Ville de Granby, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement à la demande d'usage conditionnel suivante :

1.	Nom du propriétaire:	Centre de soutien au réseau familial (CSRF)
	Numéro de cadastre:	5 067 076 CQ
	Adresse civique:	197-2, rue Paré
	Nature et effets de la demande:	La demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage porte le numéro 2016-02354 et vise à permettre l'aménagement du 2 <sup>e</sup> étage afin d'accueillir un complexe offrant plusieurs services financiers tels que notaire, comptable, courtier hypothécaire, courtier d'assurance, fiscaliste, planificateur financier, conseiller en assurance collective et conseiller en sécurité financière.  L'espace utilisé est évalué à environ 437 m <sup>2</sup> et les heures d'ouverture seront standard pour ce type d'activités soit de 9 h à 17 h du lundi au vendredi.  Aucune transformation extérieure n'est apportée au bâtiment et à l'aménagement du terrain. En ce qui concerne l'affichage, le requérant devra se conformer à la réglementation en vigueur en la matière.  Le tout en référence aux documents remis par les requérants en date du 24 août 2016.

Donné à Granby, ce 17 septembre 2016.  
La greffière adjointe,  
M<sup>e</sup> Julie Bertrand



**AVIS PUBLIC**

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Waterloo

**Avis public**, est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Waterloo de ce qui suit:

Lors de la séance ordinaire tenue le 13 septembre 2016, le conseil a adopté le règlement 16-898 et intitulé : «**Règlement visant la création d'une réserve financière pour étangs aérés et disposition de boues**»

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9h à 19 heures, mardi, le 27 septembre 2016 à l'Hôtel de ville de Waterloo, 417 rue de la Cour, Waterloo.

Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 348. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à l'Hôtel de ville, dans la salle des comités, le 27 septembre 2016 à 19h.

Le règlement peut être consulté du lundi au jeudi de 8h30 à 16h30, et le vendredi, de 8h à midi au service du greffe de la ville de Waterloo, bureau 3.02, 417, rue de la Cour.

**Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'ensemble de la municipalité.**

Est une personne habile à voter de la municipalité de Waterloo, toute personne qui, à la date de référence (13 septembre 2016) n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les Élections et les Référendums dans les municipalités et remplit une des deux conditions suivantes :

1. Être domiciliée sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec;
2. Être depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise, au sens de la loi sur la Fiscalité municipale (chapitre F2-1), situé sur le territoire de la municipalité.

Une personne physique doit également, à la date de référence (13 septembre 2016) être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être sous curatelle.

Être assignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant d'un établissement d'entreprises.

Note : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un établissement d'entreprise.

**Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :**

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés une personne qui, le 13 septembre 2016 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne;

Les personnes voulant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité légalement reconnue (carte d'assurance maladie, permis de conduire ou passeport) (articles 545 et 215 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités) (LERM).

Donné à Waterloo, ce 15 septembre 2016  
Éric Sévigny, Greffier



**AVIS DE FAILLITE**  
**Xamilix Construction inc.**

Avis vous est par la présente donné que la faillite de **Xamilix Construction inc.**, 60, rue Azanie-Côté, Granby (Québec) J2J 2M4 est survenue le 8 septembre 2016 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26 septembre 2016 à 14 h 30, au Palais de Justice, Édifice Roger-Paré, 77, rue Principale, salle E 2.46, Granby (Québec).

**LEMIEUX NOLET INC.**  
Gino Bouchard, SAI, BAA, CIRP  
Syndic autorisé en insolvabilité  
155, rue Saint-Jacques, bureau 401  
Granby (Québec) J2G 9A7  
Tél : 450 361-7288  
1 866 833-1054



**Aux contribuables de la susdite municipalité**  
**AVIS PUBLIC**

Est par la présente, donnée par le soussigné, greffier de la ville de Waterloo

Que :

À la séance ordinaire qui sera tenue mardi, le 4 octobre 2016, à 19h00 à l'hôtel de ville de Waterloo, 417 rue de la Cour, le conseil municipal statuera sur une (1):

**DEMANDE DE DÉROGATION AU RÈGLEMENT D'URBANISME**

Nature et effets: **Demande de dérogation mineure, 579, rue Eastern.**

Afin de régulariser l'implantation du bâtiment situé au 579 @ 585, rue Eastern à une distance de 1,04 m de la limite de lot avant et à une distance de 2,04 m de la limite de lot arrière au lieu de la marge minimale avant de 7,5 m et arrière de 3 m, comme l'exige la réglementation de zonage actuel.

Toute personne intéressée, pourra lors de cette séance, être entendue par le conseil municipal relativement à ces demandes.

DONNÉ À WATERLOO, ce 15 septembre 2016  
Éric Sévigny, Greffier

**LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca**

Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran.

**La Voix de l'Est intégrale, chaque jour où que vous soyez.**  
**Faites-en l'essai dès aujourd'hui!**

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

**2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT**

552 AVIS PUBLICS

552 AVIS PUBLICS

552 AVIS PUBLICS



**À TOUT INTÉRESSÉ  
DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE  
Conformément au règlement numéro 0135-2008**

**AVIS PUBLIC**

Prenez avis que le 3 octobre 2016, à compter de 19 heures, dans la salle des délibérations du conseil, à l'hôtel de ville, située au 87, rue Principale à Granby, se tiendra une séance du conseil municipal de la Ville de Granby, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement aux demandes de dérogation mineure suivantes :

1.	Nom du propriétaire:	Corporation de gestion Carrefour Haute-Ville (Granby)
(2016-80265)	Numéro de cadastre:	1 140 547 CQ
	Adresse civique:	35, rue Principale
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser l'installation de 5 enseignes considérant qu'en vertu des dispositions du Règlement numéro 0122-2008 de zonage, les normes diverses pour les enseignes permettent un maximum de 2 enseignes par établissement dans la zone HK07C. Le tout en référence aux documents soumis par M. Sylvain Huard, le 12 août 2016.
2.	Nom du propriétaire:	Aménagements Westcliff Itée
(2016-80269)	Numéros de cadastre:	1 013 835, 1 100 729, 1 100 730, 1 100 732, 1 100 733, 1 871 702 et 1 871 704 CQ
	Adresse civique:	20, rue Évangéline
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser l'installation de 6 enseignes dont une enseigne à plat d'une superficie de 21,78 m <sup>2</sup> considérant qu'en vertu des dispositions du Règlement numéro 0122-2008 de zonage, les normes applicables autorisent un maximum de 4 enseignes et une superficie maximale de 15 m <sup>2</sup> pour une enseigne de type à plat. Le tout en référence aux documents préparés par M. Daniel Provencher, de la firme Daniel Provencher & Cie inc., mandataire pour WAL-MART CANADA CORP, soumis le 9 août 2016.
3.	Nom du propriétaire:	Spécialiste en quincaillerie Armand Lebeau inc.
(2016-80273)	Numéros de cadastre:	1 553 616 et 1 553 617 CQ
	Adresse civique:	788, rue Cowie
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser un bâtiment principal jusqu'à 0,44 mètre de la ligne latérale du terrain considérant qu'en vertu des dispositions du Règlement numéro 0122-2008 de zonage, la norme est établie à 4 mètres pour la zone HI011. Le tout en référence au certificat de localisation préparé par M. Gilbert Grondin, arpenteur-géomètre, sous le numéro 14900 de ses minutes et GBY10100280 de son dossier en date du 12 mai 2011.

Donné à Granby, ce 17 septembre 2016.  
La greffière adjointe,  
M<sup>e</sup> Julie Bertrand

**Granby Granite Inc.**  
MONUMENT MÉNARD



449 Dufferin, Granby  
450 372-7729  
(face au cimetière)

Pour toute information nous pouvons aussi vous rencontrer à votre domicile

Ouvert du lundi au vendredi (soir et week-end sur rendez-vous)

- MONUMENTS POUR TOUS LES GOÛTS
- LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE
- COMPTOIRS DE GRANITE

À votre service depuis 1957

Pour fleurir la mémoire d'un être cher



355, boul. Leclerc, Granby (anciennement Rita Fleuriste)  
450 372-2881  
Télec.: 450 372-6550  
www.sublimefleuriste.com

**Sublime**  
fleuriste

1833653

PARIS

# Plus de 2000 migrants évacués d'un campement

Agence France-Presse

**PARIS — Plus de 2000 migrants ont été évacués dans le calme vendredi d'un campement dans le nord de Paris, où Soudanais, Afghans et Érythréens étaient installés depuis plusieurs semaines dans des conditions sanitaires déplorables.**

Selon les autorités, il s'agit de la deuxième plus grosse opération de ce type sur près d'une trentaine menée dans la capitale depuis juin 2015. L'évacuation la plus importante (près de 2500 personnes) remontait au 22 juillet.

Celle de vendredi a permis la « mise à l'abri de 2083 migrants », orientés vers « une soixantaine de structures d'accueil » dans la région parisienne, a indiqué la ministre française du Logement, Emmanuelle Cosse, dans un communiqué.

« L'État continuera à prendre ses responsabilités et à orienter les demandeurs d'asile dans les lieux disponibles sur l'ensemble du territoire en concertation avec les préfets et les associations », a-t-elle précisé.



Des Soudanais, des Afghans et des Érythréens étaient installés dans un campement depuis plusieurs semaines dans des conditions sanitaires déplorables. — PHOTO THIBAUT CAMUS, ASSOCIATED PRESS

Le gouvernement de gauche au pouvoir en France a été ces derniers jours la cible de critiques virulentes de l'opposition de droite et d'extrême droite contre sa politique migratoire.

La polémique est née de la révélation mardi dans la presse d'un

projet de créer de nouveaux lieux d'hébergement sur l'ensemble du pays pour accueillir les migrants qui se pressent par milliers dans la « jungle » de Calais (nord) ou transitent aussi en nombre par Paris.

L'évacuation de vendredi, précédée d'un important déploiement

policiers, avait débuté vers 5 h, quand un groupe de femmes et d'enfants a été rassemblé pour monter dans un bus.

Ce campement avait déjà été évacué une première fois le 17 août, avec près de 700 personnes prises en charge dans des

structures d'hébergement, mais de nouveaux migrants ont depuis afflué, s'entassant dans des tentes et sur des matelas de fortune.

Ibrahim, un Soudanais, qui dormait dans le camp depuis un mois, a expliqué à l'AFP vouloir monter dans un bus pour aller « n'importe où, mais pas ici. Dormir dans la rue est difficile. Il a plu, je suis fatigué, je veux me reposer ».

**CONTRER CES CAMPEMENTS INDIGNES**

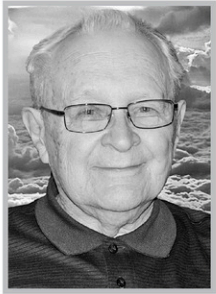
Depuis juin 2015, les campements se sont régulièrement reconstitués à Paris, alimentés par des flux soutenus en provenance de la Méditerranée et par des aller-retour entre la capitale et la « jungle » de Calais dans le nord, où affluent des milliers de migrants voulant passer en Angleterre.

Pour contrer l'implantation de ces campements indignes, la ville de Paris va ouvrir mi-octobre un centre d'accueil humanitaire avec l'objectif de prendre en charge les migrants pendant quelques jours avant de les répartir sur des structures d'hébergement plus pérennes en régions.

## DESMARAIS

### M. Émile - 1922-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 7 septembre 2016, à l'âge de 93 ans, est décédé M. Émile Desmarais, époux de feu Mme Eliette Ducharme.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Richard (Suzie Dubord), Lorraine, Raymond (Marie-France Théberge), Alain (Sylvie Picard), Robert, Guy (Martyne Audet), Ses petits-enfants : Mathieu, Jonathan, Martin, Guillaume Choinière, Guillaume Audet, Francis, Alexandre, Hugo, Annieste, Laurianne. Ses arrière-petits-enfants : Maélie, Noah, Malik et Benjamin, sa belle-soeur Eunice Ducharme, ainsi que ses neveux, nièces, autre parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du CHG et Dr Lise Rodrigue pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

**La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le samedi 17 septembre de 9 h à 11 h 15 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD.**

**La liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 11 h 30 en la chapelle du complexe, suivie de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard.**

En guise de sympathie, des dons à la fondation du CHG seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

*Girardot & Ménard* 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

## SIROIS

### M. René - 1955-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À sa résidence, le 11 septembre 2016, entouré de sa famille qu'il aimait tant, est décédé M. René Sirois, à l'âge de 60 ans, époux de Mme Suzanne Paquette.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Jean-François (Charlene Sirois), Sylvain (Denis Gros-Louis), Rachel (Stéphane Deschamps) et Philippe (Jonathan Martel-Kennes), ses petits-enfants : Zachary, Thomas, Liam Sirois, Jérémy, Élodie Deschamps. Il était le frère de feu Diane (Paul Deslandes), Luc (Hélène Côté), Roger, son neveu Yannick, ses beaux-frères, ses belles-soeurs : Adrienne (feu Robert Rainville), Monique (Jacques Gagnon), Ghislaine (Roger Voghell), Gérald (Denise Riendeau), Normand, sa filleule Janie Paquette, ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et nombreux amis.

La famille désire remercier tous les médecins et les professionnels de la santé pour les bons soins apportés au courant des dernières années.

**La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le vendredi 16 septembre de 14 à 16h et de 19 à 22h ainsi que le samedi 17 septembre à compter de 12h30 jusqu'à 14h15 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. La liturgie de la parole sera célébrée ce même samedi 17 septembre à 14h30 en la chapelle du complexe.**

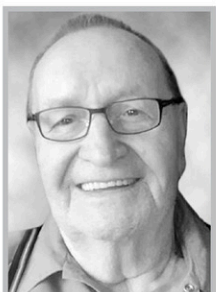
En guise de sympathie un don à la FONDATION RESSOURCES pour les ENFANTS DIABÉTIQUES (Fred) serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

*Girardot & Ménard* 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

## BARRÉ

### M. Gérard - 1930-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CIUSSS de l'Estrie - Site Hôpital de Granby, le 13 septembre 2016, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur Gérard Barré, époux de madame Françoise Bessette, demeurant à Granby.

Outre son épouse Françoise, il laisse dans le deuil ses enfants : Sylvain (Laurraine Dumais), Christiane, Michaëlle (Armel Padonou). Il était également le père de feu Daniel, feu Édith (Yvon Bouchard). Il laisse aussi ses petits-enfants : Yves Barré, Richard Barré (Jessika Côté), Isabelle Laroche, Alexandre Laroche, Benjamin Azer, Jihan Azer ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

**La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le dimanche 18 septembre 2016 à compter**

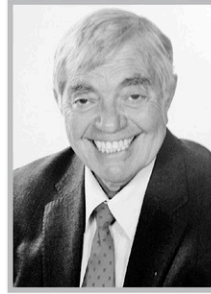
**de 9 h, suivis de la célébration de la Parole à 11 h en la chapelle. L'inhumation suivra au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette.**

**Bessette** 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666  
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

## BERGERON

### M. Jacques - 1946-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Paisiblement est décédé, le 29 août 2016, M. Jacques Bergeron. Entouré de sa famille bien-aimée et de son aimante et dévouée épouse Rosa Bogo Bergeron.

Il laisse dans le deuil ses enfants Richard, Marguerite (Barry) et Robert, ses petits-enfants, sa mère Margherita Venditti, son frère Denis (Louise), sa soeur Lynda ainsi que leurs enfants, les enfants de sa conjointe Brenda et Rémi Zuri (Carole) et leurs enfants, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

**La famille recevra les condoléances à l'église St-François-Xavier de Bromont, le samedi 17 septembre à 13h30, la célébration suivra à 14h30.**

*Notre amour et nos remerciements sont offerts à tous les parents et amis de notre bien-aimé Jacques qui vivra toujours dans nos coeurs ainsi qu'à l'équipe des soins intensifs de l'hôpital BMQ Cowansville pour leur dévouement et les bons soins prodigués.*

## ◆ REMERCIEMENTS ◆

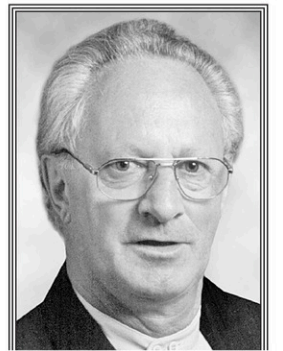
**M. Denis Gaudreault**  
- 15 août 2016 -

On peut s'imaginer à quel point Denis aurait été fier de voir l'amour et le soutien dégagés autour de sa famille lors de son décès.

Sa femme Fernande et ses enfants Nancy et Sylvain désirent remercier toutes les personnes qui les ont aidés à traverser cette épreuve. Nous regrettons de n'avoir pu partager davantage avec tous ceux qui nous ont reconfortés.

Nous sommes immensément reconnaissants de votre présence chaleureuse et de toutes vos manifestations de sympathie à notre égard.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.



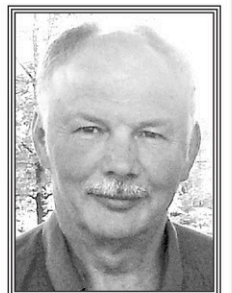
## ◆ REMERCIEMENTS ◆

### M. Jean-Paul Santerre

14 août 2016

À la mémoire, d'un être exceptionnel. Sa famille tient à vous remercier de vos chaleureux et reconfortants témoignages de sympathie lors de son décès survenu le 14 août 2016.

Son épouse Johanne, ses enfants: Martine, Olivier, Gabriel, Denis et Audrey.



### 1<sup>er</sup> anniversaire de décès



**Mme Carmen Caron**  
18 septembre 2015

À mon Mine que j'aime toujours et les enfants qui pensent toujours à toi, on t'aimera toujours.  
« Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le cœur des autres. »

Ton conjoint Léo,  
les enfants, Mélyssa et Rock,  
ainsi que ta petite-fille Fosianne

Une messe sera célébrée le dimanche  
18 septembre à 11 heures, en l'église de  
Ste-Anne-de-la-Rochelle.

## 5<sup>e</sup> anniversaire de décès

À la douce mémoire de

**M. GILLES LE SIEUR**

décédé le 17 septembre 2011

On ne perd jamais les personnes qu'on aime,  
car elles sont toujours dans notre coeur.

Vous pouvez perdre leur présence, leur voix, leur parfum  
mais ce que vous avez appris d'elles, ce qu'elles  
vous ont laissé, cela ne sera jamais perdu.

**Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche  
18 septembre à 11 h, à l'église Saint-Eugène  
en sa mémoire.**



Son épouse Colette, ses enfants Éric (Dominique) et Sébastien ainsi que ses petits-enfants Mia et Camylle

# BASEBALL MAJEUR

## LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Boston	82	64	.562	—	—	6-4	G-1	43-32	39-32
Baltimore	81	66	.551	1½	—	6-4	G-1	46-26	35-40
Toronto	80	66	.548	2	—	3-7	G-1	42-32	38-34
New York	77	69	.527	5	3	6-4	P-2	44-31	33-38
Tampa Bay	63	84	.429	19½	17½	5-5	P-1	35-40	28-44

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Cleveland	84	62	.575	—	—	5-5	P-1	47-25	37-37
Detroit	78	68	.534	6	2	4-6	P-1	42-32	36-36
Kansas City	74	72	.507	10	6	4-6	P-4	42-29	32-43
Chicago	71	75	.486	13	9	6-4	G-1	41-33	30-42
Minnesota	55	93	.372	30	26	4-6	P-1	29-46	26-47

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Texas	87	60	.592	—	—	5-5	P-1	47-22	40-38
Seattle	78	68	.534	8½	2	9-1	G-8	40-31	38-37
Houston	76	70	.521	10½	4	4-6	G-1	41-33	35-37
Oakland	64	82	.438	22½	16	6-4	G-4	33-42	31-40
Los Angeles	63	83	.432	23½	17	2-8	P-4	33-39	30-44

**Vendredi 16 septembre**  
 Tampa Bay 4 Baltimore 5  
 Detroit à Cleveland, 19h10.  
 N.Y. Yankees à Boston, 19h10.  
 Oakland au Texas, 20h05.  
 Chi. W. Sox à Kansas City, 20h15.  
 Toronto à L.A. Angels, 22h05.  
 Houston à Seattle, 22h10.

**Samedi 17 septembre**  
 N.Y. Yankees à Boston, 13h05.  
 Detroit à Cleveland, 16h10.  
 Tampa Bay à Baltimore, 19h05.  
 Chi. W. Sox à Kansas City, 19h15.  
 Oakland au Texas, 20h05.  
 Toronto à L.A. Angels, 21h05.  
 Houston à Seattle, 21h10.

**Dimanche 18 septembre**  
 Detroit à Cleveland, 13h10.  
 Tampa Bay à Baltimore, 13h35.

## LIGUE NATIONALE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Washington	87	59	.596	—	—	8-2	G-1	46-28	41-31
New York	78	69	.531	9½	—	7-3	G-1	39-33	39-36
Miami	73	73	.500	14	4½	5-5	G-2	36-35	37-38
Philadelphie	65	82	.442	22½	13	4-6	P-1	32-41	33-41
Atlanta	56	90	.384	31	21½	3-7	P-2	24-48	32-42

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	94	53	.639	—	—	5-5	G-1	52-21	42-32
St. Louis	76	70	.521	17½	1½	4-6	P-2	33-41	43-29
Pittsburgh	71	74	.490	22	6	4-6	G-1	36-38	35-36
Milwaukee	66	82	.446	28½	12½	5-5	P-1	39-36	27-46
Cincinnati	62	83	.428	31	15	5-5	P-1	36-38	26-45

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Los Angeles	82	64	.562	—	—	6-4	P-1	47-27	35-37
San Fran.	78	68	.534	4	—	5-5	G-1	39-33	39-35
Colorado	69	77	.473	13	8½	4-6	P-3	37-35	32-42
Arizona	62	84	.425	20	15½	4-6	G-4	29-46	33-38
San Diego	62	84	.425	20	15½	6-4	G-3	33-38	29-46

**Vendredi 16 septembre**  
 Milwaukee 4 Chi. Cubs 5 (10)  
 Miami à Philadelphie, 19h05.  
 Pittsburgh à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 20h40.  
 L.A. Dodgers en Arizona, 21h40.  
 St. Louis à S. Francisco, 22h15.

**Interligue**  
 Minnesota 0 N.Y. Mets 3  
**Samedi 17 septembre**  
 Pittsburgh à Cincinnati, 12h10.  
 Washington à Atlanta, 13h05.  
 Milwaukee à Chi. Cubs, 16h05.  
 Pittsburgh à Cincinnati, 18h10.  
 Miami à Philadelphie, 19h05.

## LIGUE AMÉRICAINE

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Altuve Hou.	145	575	99	196	.341
Pedroia Bos.	140	573	98	189	.330
Ortiz Bos.	135	485	73	155	.320
Trout L.A.A.	143	497	110	157	.316
Martínez Det.	105	407	63	128	.314
Betts Bos.	143	620	111	194	.313
Lindor Cle.	145	572	93	179	.313
Escobar L.A.A.	119	469	60	146	.311
Ramírez Cle.	138	516	78	160	.310
Cabrera Det.	143	542	80	166	.306

**Points produits** — Encarnación, Tor., 116; Ortiz, Bos., 115; Pujols, L.A.A., 110; Betts, Bos., 105; Ramirez, Bos., 102; Trumbo, Bal., 100; Napoli, Cle., 98; Bêltre, Tex., 98; Dozier, Minn., 98; Davis, Oak., 96.  
**Circuits** — Trumbo, Bal., 42; Dozier, Minn., 41; Encarnación, Tor., 39; Davis, Oak., 38; Davis, Bal., 38; Cruz, Sea., 37; Frazier, W. Sox, 36; Machado, Bal., 35; Napoli, Cle., 34; Ortiz, Bos., 34.  
**Victoires** — Porcello, Bos., 20; Happ, Tor., 19; Iwakuma, Sea., 16; Tillman, Bal., 16; Price, Bos., 16; Kluber, Cle., 16; Sale, W. Sox, 15; Verlander, Det., 14; Hamels, Tex., 14; Wright, Bos., 13.  
**Retraits au bâton** — Archer, T.B., 221; Verlander, Det., 216; Kluber, Cle., 215; Sale, W. Sox, 211; Price, Bos., 210; Hamels, Tex., 187; Pineda, N.Y.Y., 184; Pomeranz, Bos., 177.

# BASEBALL

## LIGUE CAN-AM

### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

#### DEMI-FINALES 3 DE 5

**QUÉBEC C. ROCKLAND**  
 (Rockland gagne la série 3-2)

**Mercredi 7 septembre**  
 Rockland 4 Québec 5

**Vendredi 9 septembre**  
 Rockland 2 Québec 4

**Samedi 10 septembre**  
 Québec 15 Rockland 16

**Dimanche 11 septembre**  
 Québec 2 Rockland 6

**Lundi 12 septembre**  
 Québec 2 Rockland 3

**OTTAWA C. NEW JERSEY**  
 (Ottawa gagne la série 3-2)

**Mercredi 7 septembre**  
 New Jersey 11 Ottawa 2

**Jeudi 8 septembre**  
 New Jersey 3 Ottawa 4

**Vendredi 9 septembre**  
 Ottawa 8 New Jersey 3

**Samedi 10 septembre**  
 Ottawa 7 New Jersey 2

**FINALE 3 DE 5**

**OTTAWA C. ROCKLAND**  
 (La série est égale 2-2)

**Mardi 13 septembre**  
 Rockland 6 Ottawa 5

**Mercredi 14 septembre**  
 Rockland 5 Ottawa 4 (10)

**Jeudi 15 septembre**  
 Ottawa 13 Rockland 12

**Vendredi 16 septembre**  
 Ottawa 13 Rockland 3

**Samedi 17 septembre**  
 x-Ottawa à Rockland, 19h.

**LBJEQ**

### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

#### FINALE 4 DE 7

**GATINEAU C. REPENTIGNY**  
 (Repentigny gagne la série 4-0)

**Dimanche 4 septembre**  
 Gatineau 11 Repentigny 19

**Jeudi 8 septembre**  
 Repentigny 9 Gatineau 5

**Vendredi 9 septembre**  
 Gatineau 2 Repentigny 7

**Dimanche 11 septembre**  
 Gatineau 0 Repentigny 4

**LBMQ**

### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

#### DEMI-FINALES 4 DE 7

**ST-JEAN C. ST-JÉRÔME**  
 (Saint-Jean mène la série 3-0)

**Dimanche 11 septembre**  
 St-Jérôme 4 St-Jean 7

**Lundi 12 septembre**  
 St-Jean 8 St-Jérôme 3

**Mercredi 14 septembre**  
 St-Jérôme 3 St-Jean 8

**Vendredi 16 septembre**  
 St-Jean à St-Jérôme, 20h.

**Dimanche 18 septembre**  
 x-St-Jérôme à St-Jean, 14h.

**Lundi 19 septembre**  
 St-Jean à St-Jérôme, 20h.

**Mercredi 21 septembre**  
 x-St-Jérôme à St-Jean, 20h.

**THETFORD M. C. SHERBROOKE**  
 (T. Mines mène la série 2-0)

**Dimanche 11 septembre**  
 Sherbrooke 1 T. Mines 16

**Mardi 13 septembre**  
 T. Mines 9 Sherbrooke 2

**Vendredi 16 septembre**  
 Sherbrooke à T. Mines, 20h.

**Samedi 17 septembre**  
 T. Mines à Sherbrooke, 19h.

**Dimanche 18 septembre**  
 x-Sherbrooke à T. Mines, 16h.

**Mardi 20 septembre**  
 x-T. Mines à Sherbrooke, 20h.

**Mercredi 21 septembre**  
 x-Sherbrooke à T. Mines, 20h.

# HOCKEY

## COLLÉGIAL

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Ch.-Lennoxville	2	0	0	0	7	4	4	3
A.-Laurendeau	2	1	0	0	6	3	3	4
St-Hyacinthe	2	1	0	0	7	6	3	3
Ste-Foy	2	1	1	0	12	6	2	4
St-Laurent	2	1	1	0	9	4	2	2
Dawson	2	1	1	0	4	3	2	2
Thetford	2	1	1	0	6	6	2	2
Alma	2	1	1	0	5	6	2	2
Lionel-Groulx	2	1	1	0	5	11	2	2
St-Lawrence	2	1	1	0	3	11	2	2
Sorel-Tracy	2	0	1	0	7	9	1	1
Lafleche	2	0	1	1	6	8	1	1

**Dimanche 11 septembre**  
 Alma 4 St-Laurent 2

**Sorel-Tracy 4 L.-Groulx 5**

**Ch.-Lennoxville 3 Dawson 1**

**St-Hyacinthe 2 A.-Laurendeau 2**

**Vendredi 16 septembre**  
 St-Laurent à A.-Laur., 19h30.

**L.-Groulx à Lafleche, 19h45.**

**Ste-Foy à Ch.-Lennoxville, 20h.**

**St-Lawrence à Thetford, 20h.**

# HOCKEY

## COUPE DU MONDE

### CALENDRIER PRÉPARATOIRE

**Samedi 10 septembre**  
 Russie 1 R. Tchèque 2 (F)

Finlande 3 Suède 6

États-Unis 2 Canada 5

**Dimanche 11 septembre**  
 Europe 4 A. du Nord 7

**Mardi 13 septembre**  
 Finlande 2 États-Unis 3

**Mercredi 14 septembre**  
 R. Tchèque 3 A. du Nord 2

Suède 2 Europe 5

Russie 2 Canada 3 (P)

**DÉBUT DU TOURNOI**

**Samedi 17 septembre**  
 États-Unis vs Europe, 15h30.

Rép. tchèque vs Canada, 20h.

**Dimanche 18 septembre**  
 Suède vs Russie, 15h.

## LHJMQ

### CALENDRIER PRÉPARATOIRE

**Dimanche 11 septembre**  
 B.-Boisbriand à B.-Comeau, 13h.

Moncton 3 Halifax 5

Gatineau 5 Ottawa 6

Val-d'Or 1 R.-Noranda 5

Victoriaville 1 Sherbrooke 3

**Vendredi 16 septembre**  
 Cap-Breton à Halifax, 18h.

A.-Bathurst 10 Moncton 2

R.-Noranda 2 Victoriaville 5

B.-Boisbriand 0 Gatineau 2

Val-d'Or à Drum., 19h30.

**Samedi 17 septembre**  
 R.-Noranda à Sherbrooke, 16h.

Saint-Jean au Cap-Breton, 18h.

B.-Comeau à Québec, 19h.

Drum. à Shawinigan, 19h.

**Dimanche 18 septembre**  
 Victoriaville à Rimouski, 16h.

## MARQUEURS

**NOTE:** en date du 16 septembre.

	MJ	B	A	Pts
Desjagnés, Chicoutimi	7	2	9	11
Houde, Chicoutimi	7	2	9	11
Newbury, Drum.	7	3	7	10
Després, R.-N.	7	3	7	10
Verbeek, Chicoutimi				

## LE REVOLUTION EN VISITE À MONTRÉAL

## L'Impact veut sortir de sa torpeur

La Presse canadienne

**MONTRÉAL** — Une salle comble est attendue au stade Saputo samedi et l'entraîneur Mauro Biello veut montrer aux 20 801 spectateurs que l'Impact de Montréal est toujours une puissance devant ses partisans.

Ça n'a pas été le cas pendant les dernières semaines, l'Impact ayant un dossier de 0-2-1 à ses trois dernières sorties sur sa pelouse. Cette séquence inclut une gênante défaite de 4-1 contre l'Orlando City SC à son dernier match à domicile, le 27 août dernier.

L'Impact (9-8-11) occupe le cinquième rang au classement de l'Association Est et tentera de se distancer du Revolution de la Nouvelle-Angleterre (8-12-9), samedi. Le Revolution se retrouve du mauvais côté de la ligne rouge en septième position, à cinq points de l'Impact.

« Nous voulons nous racheter à domicile, retrouver notre rythme, notre confiance, et rendre les choses difficiles pour nos adversaires, a déclaré Biello, vendredi. Nous voulons rétablir notre dominance devant nos partisans. »

Certains facteurs donnent l'avantage à l'Impact à l'approche de son rendez-vous, alors qu'il a un dossier de 3-0-2 à ses cinq derniers matchs face au Revolution. Le Revolution en sera aussi à son troisième match en huit jours, après une victoire de 3-1 à domicile samedi dernier et un revers de 4-2 contre le FC Dallas en finale de la Coupe des États-Unis, mardi.

Et l'Impact pourra se nourrir d'une victoire de 3-2 face aux Revs en juillet.

Les récents problèmes de l'Impact sont en partie liés à une



L'entraîneur-chef de l'Impact, Mauro Biello — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

offensive qui a marqué seulement sept buts lors des huit dernières rencontres. La dernière fois que l'Impact a inscrit plus d'un but dans un match remonte au 23 juillet, lors d'une victoire de 5-1 contre l'Union de Philadelphie.

Biello croit que son offensive est due pour exploser.

« Je pense que nous manquons un peu de chance, a-t-il dit. Même contre Orlando, nous aurions pu marquer cinq buts. »

**BUSH DE RETOUR**

L'Impact a signé un verdict nul de 1-1 contre l'Union à sa dernière sortie grâce à un filet de Matteo Mancosu à la 88<sup>e</sup> minute et la troupe de Biello a un dossier de 1-3-2 à ses six derniers matchs. Ce passage à vide a réduit les chances de l'Impact de terminer au sein du top 2 dans l'Est, mais l'équipe demeure en bonne position pour se qualifier pour les éliminatoires avec six matchs à disputer cette saison.

Samedi, le gardien Evan Bush sera de retour après avoir purgé une suspension d'un match et Biello comptera sur une formation presque complète pour composer son onze partant.

ont remporté le championnat de la saison régulière de leur circuit, les Cosmos de première division prendront toutefois part au tournoi de la coupe Saputo, le championnat québécois de niveau AA, qui aura lieu à Laval le week-end de l'Action de grâce. Thierry Nsega et Kevin Mitchell ont enfilé les buts des Cosmos dans la défaite subie aux mains de Saint-Lambert. « Il nous manquait plusieurs joueurs en raison de blessures. Nous devrions cependant afficher complet, ou presque, à la coupe Saputo », a expliqué l'entraîneur Mikaël Lacroix.

MICHEL TASSÉ

## COUPE DAVIS

## Dancevic et Pospisil placent le Canada en avance

La Presse canadienne

**HALIFAX** — Le Canada est aux commandes de sa rencontre de barrage des éliminatoires du groupe mondial de la Coupe Davis face au Chili à la suite des victoires de Frank Dancevic et Vasek Pospisil, vendredi.

Dancevic, de Niagara Falls, a offert un premier point au Canada en battant Christian Garin 6-3, 6-7 (5), 6-1, 6-4 lors du premier match de simple présenté au Scotiabank Centre. Pospisil, de Vancouver, a ensuite défait Nicolas Jarry 6-1, 5-7, 7-6 (2), 6-3.

Après avoir gagné la première manche, Dancevic a pris le contrôle du deuxième set 5-3 avant de voir Garin revenir à service égal à 5-5. Puis au bris d'égalité, Dancevic a gaspillé une avance de 5-1, alors que Garin a gagné les six derniers points pour égaliser les chances à une manche de chaque côté.

Dancevic, 236<sup>e</sup> raquette mondiale, n'a pas baissé les bras et a dominé la troisième manche, brisant le service de son rival chilien classé 260<sup>e</sup> lors des deuxième et quatrième jeux.

Triple champion au Challenger de Granby, l'Ontarien a ensuite



Frank Dancevic a signé la première victoire du Canada dans la rencontre de barrage l'opposant au Chili. — PHOTO DARREN CALABRESE, LA PRESSE CANADIENNE

obtenu le bris de service clé au neuvième jeu de la quatrième manche, avant de fermer les livres au service après deux heures et 45 minutes.

Pour sa part, Pospisil, 120<sup>e</sup> au monde, a dominé le premier set, avant de laisser Jarry, 423<sup>e</sup>, y croire en échappant la deuxième manche.

Après une troisième manche chaudement disputée, Pospisil a rugi et a repris le contrôle du match. Il a mis fin aux hostilités dès sa première balle de match, après deux heures et 37 minutes.

**EN DOUBLE SAMEDI**

Pospisil et le Torontois Adil Shamasdin affronteront Jarry et Hans Podlipnik-Castillo lors du match de double, samedi. Dimanche, Pospisil sera opposé à Garin et Dancevic à Jarry lors des simples inversés.

Le Canada est privé de Milos Raonic et Daniel Nestor, tous deux blessés. Denis Shapovalov complète la formation canadienne pour la confrontation.

Le gagnant du duel de barrage obtiendra une place au sein du groupe mondial de 16 équipes en 2017.

## « On la laisse un peu décanter »

Pierre-Luc Tessier ne croit pas qu'Eugenie Bouchard a mis une croix sur la Coupe Banque Nationale

Le Soleil

**Malgré sa débandade de jeudi, Eugenie Bouchard ne boudera pas la Vieille Capitale dans les prochaines années, croit le directeur de la Coupe Banque Nationale, Pierre-Luc Tessier.**

« Je ne pense pas qu'elle va barer Québec », a affirmé Tessier, vendredi. « Si elle a besoin de gagner, c'est un tournoi parfait pour elle. »

Tessier n'avait pas discuté avec Bouchard depuis sa défaite lorsqu'il s'est adressé aux journalistes, en début d'après-midi. « On la laisse un peu décanter.

On aura sûrement des contacts avec elle dans une couple de jours », a-t-il dit, répétant avoir été déçu par le jeu et l'attitude de l'athlète.

Jeudi soir, « Genie » a connu toutes sortes d'ennuis sur le terrain, en route vers une défaite sans appel de 6-2 et 6-3 contre la Russe Alla Kudryavtseva, 162<sup>e</sup> au monde. À partir du milieu de la première manche, son découragement était palpable à la fin de chaque échange ou presque.

Après la rencontre, elle a quitté le terrain sans saluer la foule, puis le PEPS sans parler aux journalistes. La représentante de la WTA présente à Québec a

tout tenté pour la retenir, puis pour la faire revenir après son départ. Sans succès. Bouchard risque d'être mise à l'amende.

**NERVOSITÉ**

Sous la pression, quand ça va mal, l'athlète de 22 ans est incapable de trouver des solutions, analyse Tessier. Elle gère très mal sa nervosité.

La meilleure joueuse canadienne n'est pas venue de reculer à Québec, assure-t-il. « Je lui ai parlé à Indian Wells [en mars] et à Montréal [en août], et elle était hyper contente de venir. Lors de son point de presse jeudi dernier, on s'est parlé une dizaine de minutes et elle était heureuse d'être là. »

Celui qui a déjà dirigé Stéphanie Dubois et Aleksandra Wozniak demeure fort optimiste pour Bouchard : elle gagnera un jour un tournoi du grand chelem. « J'en suis sûr et certain ».

## EN BREF

## SOCCER SENIOR

## Fin de parcours en séries pour les Cosmos

Les Cosmos senior AA, ceux de première division comme ceux de deuxième, ont vu leur parcours en séries éliminatoires prendre fin cette semaine. Les Cosmos de première division ont perdu 4-2 face à Saint-Lambert alors que ceux de deuxième ont baissé pavillon 1-0 face à l'Association des clubs de soccer du Sommet. Puisqu'ils

# la page du Kid

DANNY GÉLINAS [lekid@lavoixdelest.ca](mailto:lekid@lavoixdelest.ca)



## › LE PARCOURS DU VIEUX VILLAGE: POUR LES BOOMERS

«Il y a deux ans, je suis allé dans un congrès qui s'adressait aux dirigeants de clubs de golf. Lors de l'un des nombreux ateliers qui nous ont été présentés, un expert en marketing et en publicité nous a mentionné "qu'un club de golf en santé est un club qui choisit son créneau". Nous avons donc choisi le nôtre, celui de viser tout d'abord la clientèle des boomers», déclare d'entrée de jeu le directeur général du Parcours du Vieux Village, Patrice Fredette, afin d'expliquer les succès de l'entreprise.

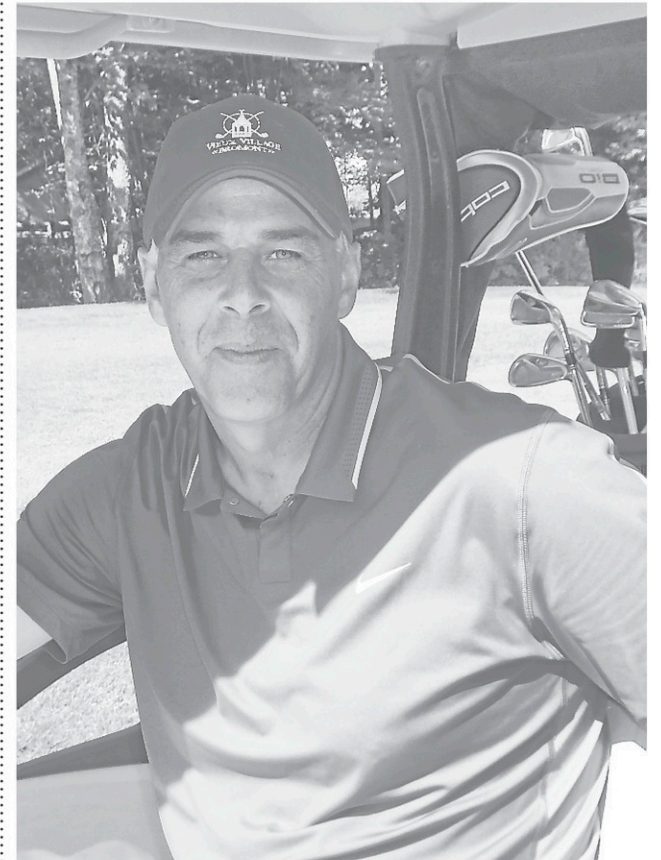
Avec trois parcours dans un rayon d'environ cinq kilomètres (les deux autres étant le Royal Bromont ainsi que le Golf du Château), était-ce une obligation de se développer de la sorte ou simplement une façon de se distinguer? «Si l'on se compare à la compétition, il est bien évident que notre offre est très différente des leurs. À mon avis, le Royal vise les mieux nantis de la société tandis que le Château, lui, propose de nombreux forfaits de type *resort* à sa clientèle, dont la majorité bénéficie également des services de son complexe hôtelier.»

«Mais en ce qui nous concerne, étant donné que nous sommes situés entre Montréal et Sherbrooke, nos clients proviennent d'un peu partout. Bien entendu, nous recevons bon nombre de personnes de Granby, de Bromont et des environs, mais aussi de Sherbrooke, de Magog ainsi que de la rive sud de Montréal. Comme beaucoup de monde achète des passes corporatives, nous avons bloqué à 120 le

nombre de nos détenteurs de cartes de membre, ce qui veut également dire que nous bouclons notre budget grâce aux membres annuels, aux membres d'un jour, aux tournois ainsi qu'avec la vente de billets corporatifs», poursuit celui qui est pour ainsi dire le fils spirituel de la famille Fortin, les propriétaires du club.

«Tu sais, je suis ici depuis 22 ans et ce club-là, je l'ai vu grandir: nous sommes partis d'un terrain vierge avec une roulotte de chantier pour en venir aujourd'hui avec un magnifique parcours de 18 trous autour duquel bon nombre de maisons et de condominiums se sont construits. Quand on y pense, c'est fou le boulot qui y a été abattu!»

En effet, car non seulement on y a besoin très fort, mais on y a sans aucun doute atteint plusieurs objectifs. Parce que lorsque l'on met les pieds au Vieux Village, on est assurés que le parcours est bien entretenu, en superbe condition, et ce, des tertres de départ aux verts. Les arbres y sont également matures. Facile à marcher, il représente l'un de ces terrains où il fait bon vieillir. «Plus de la moitié de notre clientèle est âgée de plus de 50 ans. Habituellement, ces gens savent ce qu'ils veulent et ne sont pas seulement à la recherche d'un prix. Ils veulent un terrain bien aménagé et c'est ce qu'on leur donne. Pour ma part, j'ai toujours pensé qu'au golf, il y a un juste prix à payer et c'est ce que nous nous efforçons d'offrir. Voilà pourquoi nous créons nos propres promotions avec notre propre banque de données. Par contre à la fin de chaque saison, on regarde les différentes options qui s'offrent à nous et on s'ajuste en conséquence, mais toujours en lien avec notre créneau...», conclut ce sympathique gestionnaire avec lequel j'ai passé une journée des plus agréables.



Patrice Fredette est le DG du Parcours du Vieux Village. — PHOTO DANNY GÉLINAS

## › ON EN JASE AUTOUR D'UN BON CIGARE



Prompt rétablissement à Anthony Choquette! — PHOTO FOURNIE

Il y a de cela quelques semaines, j'avais rédigé une chronique sur le Club de golf Saint-Hyacinthe. Outre le fait que celui-ci offre une qualité de parcours exceptionnelle, les dirigeants ont également décidé de revamper sa cuisine en y confiant les rênes au chef de renom Ian Perreault.

Se lançant dans une toute nouvelle aventure, Perreault propose une cuisine qui se veut simple et raffinée et il présente aux nombreux convives un menu de type brasserie accompagné des classiques et de leurs versions revisitées.

Appelé à redorer le blason de l'établissement, Ian s'est donné comme objectif de monter une brigade capable d'un certain niveau d'excellence de manière constante, de réduire les choix sur le menu pour créer une offre de type bistro dont les ingrédients proviennent en majorité de fournisseurs locaux et de revoir la carte des vins pour y inscrire des bouteilles d'importation privée.

Mentionnons que l'accord entre les parties est d'une durée initiale de trois ans.

Souhaitons un prompt rétablissement à l'excellent Anthony Choquette, des Guerriers junior AA, qui se remet d'une fracture à un coude, subie dernièrement lorsqu'il fut atteint par une balle rapide provenant de la main d'un des artilleurs des Pirates de Laval.

Mais contre un frappeur dont la moyenne au bâton avoisine les ,350, peut-on vraiment parler d'un «accident»? Surtout que, selon plusieurs, la balle lancée était très loin de la zone des prises...

### VOUS AVEZ UN POTIN, UNE NOUVELLE OU UNE ANECDOTE DIGNE DE MENTION?

Vous organisez un tournoi de golf, un souper-bénéfice ou toute autre activité sociale et sportive? Vous aimeriez que le Kid s'y déplace dans le but d'en faire l'objet de sa prochaine chronique? Vous n'avez qu'à m'écrire un courriel à [lekid@lavoixdelest.ca](mailto:lekid@lavoixdelest.ca) et je me ferai un plaisir de vous répondre dans les plus brefs délais.

### › UN PEU D'HUMOUR

Je vous demande: de nos jours, est-il possible de se faire des amis (es) en dehors de Facebook en appliquant les mêmes principes?

Tous les jours quand je rencontre des gens dans la rue, je leur dis ce que j'ai mangé, ce que j'ai fait la veille, ce que je vais faire demain, je leur donne des photos de ma famille, de mon dernier voyage, de ma dernière ronde de golf, de moi dans le spa... aussi j'écoute ce qu'ils me disent et je leur dis ce «j'aime»....

Le problème, c'est qu'il y a seulement trois personnes qui s'intéressent à ce que je fais... deux policiers et un psychiatre!



Le quart des Alouettes Rakeem Cato n'a amassé que 168 verges aériennes en plus de lancer une interception. — PHOTO PETER POWER, LA PRESSE CANADIENNE

## DÉFAITE CONTRE HAMILTON

# Brett Maher cloue le cercueil des Alouettes

La Presse canadienne

**HAMILTON — Les Alouettes de Montréal ont été dans le coup jusqu'à la toute fin, mais ils n'ont pu compléter le travail. Encore une fois.**

Le botteur Brett Maher a réussi un placement de 10 verges sur le dernier jeu du match pour permettre aux Tiger-Cats d'Hamilton de signer une victoire de 20-17 devant leurs partisans au Tim Hortons Field, vendredi.

Les Alouettes (3-9) ont à nouveau raté une occasion en or de réduire l'écart au classement contre un rival de la section Est. Ils auraient pu s'approcher à deux points des Tiger-Cats (6-6) et du deuxième rang, mais ils sont demeurés dans les bas-fonds avec une maigre récolte de six points.

Duron Carter a inscrit le seul touché des Alouettes, mais il n'a pas eu besoin de l'aide du quart-arrière Rakeem Cato, avec qui il a eu quelques démêlés à l'entraînement. Utilisé sur les unités spéciales, Carter a bloqué une tentative de dégagement de Maher au premier quart avant de récupérer le ballon et de le ramener dans la zone des buts, 46 verges plus loin.

Cato a complété 19 de ses 27 tentatives de passes et il n'a amassé que 168 verges aériennes en plus de lancer une interception. Le botteur Anthony Fera a raté une tentative de placement de 33 verges au premier quart, mais s'est bien repris en étant précis à deux reprises au quatrième quart.

L'attaque des Oiseaux n'a généré que 257 verges de gains au total.

Zach Collaros a quant à lui rejoint Luke Tasker sur huit verges pour un touché au deuxième quart et a terminé le match avec 291 verges de gains par la voie des airs. Maher a été parfait en quatre tentatives de placement.

### BATAILLE DES PLACEMENTS

Les Alouettes ont retraité au vestiaire avec une mince avance de 9-8 grâce à deux simples et au touché de Carter. Les Tiger-Cats ont cependant ajouté deux placements dans un intervalle de moins de trois minutes, notamment en raison d'un échappé de Nik Lewis.

Fera s'est chargé de réduire l'écart à deux points avec un placement de 51 verges sur la première séquence à l'attaque des Alouettes au quatrième quart, mais Maher a répliqué quelques instants plus tard de la même distance pour faire 17-12.

Les Tiger-Cats ont permis aux Alouettes de s'approcher à seulement trois points en concédant un touché de sûreté alors qu'il restait 6:21 à écouler à la rencontre.

La troupe de Jim Popp a saisi l'occasion dès la possession suivante en partie grâce au retour de dégagement de 46 verges de Samuel Giguère. Fera a complété le travail de la ligne de 40 pour créer l'égalité 17-17 avec 3:48 à faire.

Dès la séquence suivante, Collaros a orchestré une poussée de 11 jeux qui s'est conclue par un placement de 10 verges de Maher alors que les dernières secondes s'égrainaient au cadran.

## CHAMPIONNAT QUÉBÉCOIS DE BMX

# Les frères Proulx sur le podium



**MAXIME MASSÉ**  
maxime.masse@lavoixdelest.ca

**SAINT-VALÉRIEN-DE-MILTON — Les deux frères Édouard et Xavier Proulx baignent dans l'univers du BMX depuis qu'ils sont tout petits. Leur père, Joël, les a initiés en bas âge à cette discipline qu'il pratique lui-même avec passion dès que l'occasion se présente.**

Les élèves ont vite dépassé le maître si bien que les deux frangins sont déjà considérés parmi les meilleurs coureurs du pays dans leur catégorie d'âge respective. Ils en ont de nouveau fait la preuve le week-end dernier en s'illustrant lors du Championnat

québécois de BMX, qui avait lieu à Coteau-du-Lac.

Édouard a remporté les grands honneurs chez les pee-wee expert (11-12 ans) tandis que Xavier a décroché la médaille d'argent chez les minime expert (13-14 ans).

Après avoir récolté trois médailles aux Jeux du Québec et remporté le Championnat canadien, Édouard a poursuivi sa saison de rêve en s'imposant encore une fois à l'échelle provinciale.

« Il y avait deux autres coureurs capables de me livrer une chaude lutte, mais je suis resté dans ma bulle, j'ai fait mes affaires et ça a bien été. C'était mon but de l'emporter pour bien terminer la saison et je suis content de l'avoir atteint », a noté l'athlète de 12 ans.

Pour sa part, Xavier l'a eu moins facile cet été. Après avoir subi une commotion cérébrale en juin, il a été victime d'une fracture de l'omoplate à la suite d'une chute

lors d'une finale à Pointe-du-Lac. Il renouait avec la compétition le week-end dernier et s'est donc dit très satisfait de sa 2<sup>e</sup> position.

« J'ai tout donné. J'étais à deux vélos de distance du meneur, mais Vincent Mathys est vraiment bon et a fini par gagner. Je le connais bien puisqu'on est dans la même catégorie. Mon objectif était de le battre une fois cette année, mais je vais devoir me reprendre la saison prochaine. »

### CHAMPIONNATS DU MONDE

Par ailleurs, sa deuxième place a été suffisante pour décrocher un laissez-passer en vue des Championnats du monde de BMX, qui se dérouleront du 26 au 30 juillet 2017 à Rock Hill en Caroline du Sud. Édouard avait déjà obtenu son billet pour l'événement en étant couronné champion canadien en août dernier.

« C'est une belle source de fierté de savoir qu'on y sera tous les deux, a indiqué Xavier, âgé de 14 ans. C'est la plus grosse course de BMX au monde. On progresse tout le temps ensemble et ce sera bien d'être à nouveau réuni aux Championnats du monde pour affronter les meilleurs coureurs de la planète. »

Un discours repris par Édouard, aussi surnommé Bazou. « Ça va être une belle expérience à vivre entre frères. On est fiers l'un de l'autre. On s'aide, on s'entraide et on se pousse à se dépasser. Sur place, on va pouvoir se questionner et analyser la piste ensemble afin de trouver les bons endroits où attaquer. Ça peut juste nous aider. »

Les deux jeunes coureurs originaires de Saint-Valérien-de-Milton ont par ailleurs tenu à remercier leurs nombreux commanditaires, dont Le Loft Café Billard, le Groupe Mondial, FXR, Vans et D-Team, qui aident à payer leurs nombreux frais de transport. « Et il ne faut pas oublier les deux plus importants, soit papa et maman », a conclu Édouard, qui caresse déjà l'espoir de participer aux Olympiques un jour.



Xavier et Édouard Proulx ont tous deux brillé le week-end dernier lors du championnat québécois de BMX qui avait lieu à Coteau-du-Lac. — PHOTO FOURNIE



CLINIQUE PODIATRQUE  
DE GRANBY

66, rue Court, bureau 214, Granby  
450 991-4117

 www.cliniquepodiatriquegranby.ca

**Le podiatre: le professionnel de confiance pour la santé des pieds**

**Verrues plantaires:**  
plusieurs options de traitements efficaces.

**Et beaucoup plus pour la santé de vos pieds...**

Couvert par la majorité des régimes d'assurances privés. Aucune référence médicale nécessaire.

**D<sup>re</sup> Kim  
Desroches,**  
podiatre

**D<sup>re</sup> Geneviève  
Payette,**  
podiatre

Membres de l'Ordre des  
podiatres du Québec

ÉQUIPE CANADIENNE DE HOCKEY

# Price et O'Reilly en lever de rideau

La Presse

**TORONTO — C'est sans surprise que Carey Price a été désigné le gardien partant du Canada en ouverture officielle de la Coupe du monde de hockey. Il affrontera la République tchèque ce soir avec un Shea Weber en uniforme même s'il est un brin éclopé, et l'attaquant Ryan O'Reilly, qui conforte sa place au sein d'un trio régulier.**

Le centre des Sabres de Buffalo, dépêché afin de pallier la perte de Tyler Seguin, vient à peine d'arriver dans le giron d'Équipe Canada qu'il a déjà gagné la faveur de l'entraîneur-chef Mike Babcock. C'est lui qui pivotera le quatrième trio alors que Claude Giroux, légèrement blessé lors du premier match préparatoire, lui cédera sa place.

Le Franco-Ontarien a été mis en échec par Joe Pavelski, le 9 septembre à Columbus, et ne semble pas au sommet de sa forme. Mais selon Babcock, Giroux n'est pas retransché pour des raisons médicales.

« C'est la décision de l'entraîneur », a-t-il précisé.

Ce sont les aptitudes défensives de O'Reilly qui lui ont valu sa place dans la formation.

« C'est notre désavantage numérique qui explique sa présence plus que tout. On a besoin de lui parce que ça nous apporte un meilleur équilibre. Au début, Jonathan Toews et Patrice Bergeron n'évoluaient pas en supériorité numérique et nous n'avions pas besoin d'autant d'attaquants en infériorité, a expliqué Babcock. Maintenant qu'ils le sont, nous avons besoin d'autres joueurs à court d'un homme. »

Opter pour O'Reilly est une décision qui va de pair avec la philosophie prônée jusqu'ici par Équipe Canada, à savoir qu'autant que possible, la formation fera confiance à

des joueurs qui troqueront un brin d'habileté contre plus de polyvalence. N'est-ce pas cette philosophie qui, à la ligne bleue, explique l'absence d'arrières explosifs comme Kristopher Letang ou P.K. Subban ?

**PETIT CONGÉ POUR WEBER**

En défense, le nouveau venu du Canadien Shea Weber a profité d'un congé d'entraînement afin de subir des traitements. Légère surprise compte tenu du congé dont toute l'équipe avait bénéficié jeudi, mais Babcock a confirmé sa présence pour le premier match.

L'entraîneur-chef a également confirmé qu'il n'entendait pas utiliser Weber en avantage numérique et qu'il s'en remettrait à une unité formée de quatre attaquants.

Mais compte tenu de la puissance du tir de Weber, si le Canada a besoin d'un but dans des circonstances particulières, il pourra toujours avoir recours à lui.

**DES TCHÈQUES DÉCIMÉS**

Pour son premier match du tournoi à la ronde, le Canada affrontera la République tchèque, une équipe décimée par les blessures. Déjà que cette formation ne regorgeait pas de profondeur, elle doit composer avec l'absence des attaquants David Krejci et Tomas Hertl, de même que celle du défenseur Radko Gudas.

« Ça a été difficile d'absorber la nouvelle de leur absence au début et on en a beaucoup parlé, a expliqué Tomas Plekanec, capitaine de l'équipe tchèque. Mais à partir du lendemain, on a tourné la page. Il fallait se concentrer sur les joueurs qui allaient être là. »

À ces blessés s'ajoute le forfait convenu du vétéran Jaromir Jagr, qui aurait encore été l'un des meilleurs de son pays s'il avait accepté de participer au tournoi.

« Je suis sûr que nos joueurs n'aiment pas l'étiquette de négligés,



Carey Price a été désigné le gardien partant du Canada en ouverture officielle de la Coupe du monde de hockey. —PHOTO ARCHIVES LE DROIT

mais c'est là que nous en sommes. Nous allons tout donner et essayer de confondre les sceptiques », a expliqué l'entraîneur adjoint Vaclav Prospal, qui n'a pas voulu dévoiler qui de Michal Neuvirth ou de Petr Mrazek sera devant le filet des Tchèques.

Dans l'autre match, l'équipe d'Europe affrontera les États-Unis.

« Après les revers olympiques de 2010 et de 2014, le moment est venu de faire le travail, a indiqué la vedette américaine Patrick Kane à l'aube du tournoi. On ne sait pas combien d'occasions il reste à certains d'entre nous de pouvoir représenter les États-Unis. Or, notre groupe est sensiblement le même depuis six ans, il est à maturité. C'est le temps d'arriver. »

**EN BREF**

**Les espoirs du CH dominant ceux des Penguins**

Les espoirs du Canadien de Montréal ont bien amorcé le tournoi des recrues de London, en Ontario, en s'imposant 8-3 face aux jeunes des Penguins de Pittsburgh, vendredi. Michael McCarron a récolté deux buts et une aide pour le Tricolore, tandis que le

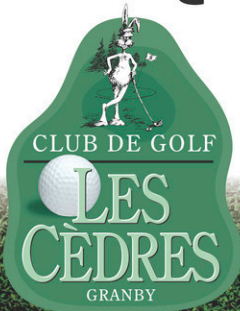
défenseur Ryan Johnston a aussi réussi un doublé. Les choix de premier tour Noah Juulsen et Nikita Scherbak ont amassé un but et deux aides chacun, Jeremiah Addison a récolté un but et une aide et Tom Parisi a été l'autre buteur de l'équipe. Artturi Lehkonen a accumulé trois aides. Lukas Bengtsson, Christian Hilbrich et Jake Guentzel ont répliqué pour les espoirs des Penguins. Charlie Lindgren était devant le filet des espoirs du Canadien.

LA PRESSE CANADIENNE

**LIQUIDATION**

Adams GOLF

Taxes en sus. Quantités limitées.



**NEW IDEA**  
RÉG. 1099,95 \$  
**599,95 \$**



**SUPER S**  
RÉG. 899,95 \$  
**399,95 \$**



**TIGHT LIES TL1214**  
RÉG. 569,95 \$  
**227,98 \$**

450 372-0167 • www.golflescedres.com • 669, rue Coupland, Granby

Suivez-nous sur



# Une deuxième place à confirmer

Andrew Ranger estime qu'il a connu sa plus belle saison depuis son retour en série canadienne de NASCAR



**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Andrew Ranger dispute en fin de semaine sa dernière épreuve de la saison en série canadienne de NASCAR. Éliminé de la course au championnat, il débarque néanmoins à Fraserville, en Ontario, avec la ferme intention de confirmer sa deuxième place au classement, ce qui constituerait son meilleur résultat depuis son retour à temps plein dans la série, il y a trois ans.**

« Cette deuxième place, j'y tiens, dit le Granbyen, qui possède 10 points d'avance sur Kevin Lacroix. Deuxième, c'est signe qu'on a quand même réussi de belles choses. J'ai été premier une bonne partie de l'été, j'ai fermement cru en mes chances, mais il n'y a quand même pas de honte à être vice-champion... »

En 11 départs jusqu'ici, Ranger a obtenu cinq top 5 et il a triomphé deux fois. Les abandons successifs survenus à Antigonish, en Nouvelle-Écosse, et à Bowmanville, en Ontario, ont anéanti ses chances d'être couronné.

« On ne peut jamais être sûr de rien, mais je suis pas mal

convaincu que j'aurais remporté le titre si ça n'avait pas été de ces bris de moteur. Mais bon, c'est de la mécanique et ce n'est pas de la faute à personne, ni de la mienne ni des gens de mon équipe. »

L'Ontarien de 16 ans Cayden Lapcevic, dont on n'a pas fini d'entendre parler, va être couronné officiellement samedi au Kawartha Speedway. Même si son équipe est minuscule et qu'il a un budget limité, il a su éviter les embrouilles mécaniques.

## DU PLAISIR

Ranger est encore amer des deux abandons qui lui ont fait si mal au classement, mais il estime qu'il a connu une belle saison, la plus belle, dira-t-il, depuis son retour à temps plein en série canadienne et avec les gens de son commanditaire Mopar, ceux qui lui permettent de courir et de bien vivre.

« J'ai eu pas mal plus de plaisir que le contraire cette saison, explique-t-il. La voiture était toujours bien préparée, je m'entends super bien avec mon chef d'équipe David Wight, un gars super compétent, et nous étions même toujours parmi les meilleurs lors des arrêts aux puits. Honnêtement, je ne peux en demander plus. »

Cette semaine, Ranger a eu une bonne discussion avec John Cammalleri, son patron chez Mopar. Une discussion qui a fortement encouragé le pilote.



En 11 départs jusqu'ici cette saison, Andrew Ranger a obtenu cinq top 5 et il a triomphé deux fois. — PHOTO ARCHIVES LE NOUVELLISTE

« John m'a dit qu'il était très satisfait de notre saison et qu'il avait l'intention de ne pas effectuer de changement au sein de l'équipe, ce qui inclut le pilote. Pas que j'étais inquiet, mais c'est tout de même rassurant. »

En fait, il risque d'y avoir un changement... de moteur.

« Chrysler a développé un moteur de nouvelle génération, mais il n'a toujours pas été approuvé par NASCAR. Ça devrait finalement se faire au cours de l'entre-saison. Encore cette année, on a roulé avec un

moteur 150 livres plus lourd que tout le monde! »

## LES ÉTATS-UNIS: PLUS UNE OBSESSION

Andrew Ranger aura 30 ans en novembre. Et ils sont encore nombreux à déplorer le fait qu'il n'a toujours pas obtenu une véritable chance de se faire valoir dans une des séries de pointe de NASCAR aux États-Unis. Mais voilà, le principal intéressé affirme qu'il ne fait plus une obsession d'une carrière de l'autre côté de la frontière.

« Je vais toujours écouter attentivement quand on va me faire

une proposition, c'est clair. Mais je ne me couche plus le soir en priant pour que le téléphone sonne. L'argent mène le sport automobile et moi, je suis un pilote, pas un vendeur. J'ai un volant à temps plein en série canadienne de NASCAR, mon école (l'Académie Andrew Ranger, située à Sanair) va très bien et mon horaire me permet de bien m'occuper de ma famille. On peut toujours améliorer son sort, c'est vrai, mais j'aime ma vie. »

En bout de ligne, c'est ce qui importe.

SAMEDI 17 SEPTEMBRE 19H00 À L'AUTODROME GRANBY

## SERIE MODIFIÉ 358 DIRT



Modifié 100x / Sportsman 50x  
STR 20x / Sport Compact 20x  
Admission 38\$



**ROBERT BERNARD**  
PNEUS & MÉCANIQUE  
MEMBRE DU RÉSEAU RECREACT

**autodromegraby.com**  
Camping gratuit / 17 ans et moins admission gratuite  
1268 Cowie, Granby, Québec / 450.375.3055 / info@autodromegraby.com

## COURS D'ANGLAIS



**Barbara Foster,**  
professeur certifiée en anglais

Cours privés, semi-privés ou de groupe (corporatif, étudiant ou personnel)

**NOUVEAUTÉ:** classes virtuelles via Skype disponibles.

Ambiance agréable - Crédit d'impôt  
Horaire à votre convenance  
**Prix abordable**

C : 450 525-1968

T : 450 375-1968

www.learningisendless.com  
barbara@learningisendless.com

# « La pression n'est plus la même »

Mario Clair aime les rendez-vous de fin de saison, comme celui de la visite des modifiés 358 de la série DIRTcar à l'Autodrome

**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY – Non, la saison de courses n'est pas tout à fait terminée à l'Autodrome Granby. Même que la soirée de samedi s'annonce fort intéressante.**

Les modifiés 358 de la série DIRTcar s'arrêteront à la piste sur terre battue de la rue Cowie pour leur rendez-vous annuel. Plusieurs pilotes venus des États-Unis et de l'Ontario viendront alors faire la compétition aux réguliers de l'Autodrome. Notons seulement la présence d'Erick Rudolph, de Pete Bicknell et du spectaculaire et controversé Chris Raabe, les trois premiers au classement de la série.

« J'aime beaucoup ces rendez-vous de fin de saison, avoue Mario Clair, le meilleur Québécois au classement avec une 11<sup>e</sup> place. Les championnats étant réglés partout au Québec, la pression n'est plus la même, il y a davantage de camaraderie entre les pilotes. Autrement dit, l'ambiance est beaucoup plus agréable. »

Il s'agira de la cinquième tranche



« Si la voiture est à point, mes chances sont aussi bonnes que celles de n'importe qui », explique Mario Clair. — PHOTO JULIE CATUDAL

de 11 du championnat de la série DIRTcar. Vendredi, les Québécois, les Ontariens et les Américains courraient au Mohawk Raceway, dans l'État de New York.

« Si la voiture est à point, mes chances sont aussi bonnes que celles de n'importe qui, reprend Clair, qui s'emballe toujours devant une épreuve de 100 tours comme ce sera le cas samedi. Mais voilà, il faut qu'elle le soit. C'est un gros défi. »

Clair a fini 10<sup>e</sup> au classement de l'Autodrome cette saison. Il a paradé dans le cercle des vainqueurs une fois. Il a connu ses meilleurs moments à Drummondville et à Cornwall.

« Granby et Saint-Marcel ont été mes bêtes noires. Surtout à Granby, il faut que les réglages sur la voiture soient parfaits parce qu'autrement, c'est impossible de finir parmi les cinq premiers tellement la compétition est féroce. Je

cours toujours pour gagner, mais il y a des soirs à Granby où tu es satisfait d'un simple top 10. »

## SEPT SOIRS SUR DIX

Aucun des pilotes réguliers de l'Autodrome ne court à temps plein. Les gars, de véritables passionnés, ont tous des « jobs de jour ». Mais Mario Clair compte clairement parmi ceux qui sont les plus actifs.

« À un moment donné, cet été, j'ai couru sept soirs sur une possibilité de dix, explique-t-il. Je suis l'un de ceux qui vont le plus souvent en Ontario et aux États-Unis. J'aime mon sport et je ne pourrais pas me contenter d'une seule petite veillée par semaine... »

À 43 ans, Clair affirme qu'il a toujours autant de plaisir en piste.

« C'est un sport qui coûte cher, qui est dangereux, mais qui m'apporte encore beaucoup de

satisfaction. Je n'ai jamais encore pensé un instant à la retraite. La seule chose qui pourrait m'empêcher de courir, c'est l'argent. Je suis chanceux, car j'ai de bons commanditaires. Et il ne faut pas qu'ils me lâchent parce que je n'aurais pas les moyens d'aller aux courses sinon... »

Clair affirme enfin qu'il a vieilli et qu'il est de moins en moins à l'aise avec la chicane. Et c'est pourquoi il ne s'est pas prononcé, du moins publiquement, sur la fameuse question des moteurs.

« Est-ce que les Dodge sont vraiment plus puissants ? Je ne sais pas. Moi, je roule avec du Chevrolet et je fais mon possible pour être compétitif. Il y a des soirs où il y avait de la tension dans les puits et je n'aimais pas ça. J'espère que la question sera réglée d'une manière ou d'une autre au cours de l'hiver afin qu'on passe à autre chose. »

## » LES INOUK FONT CHUTER LE TITAN

Les Inouk n'ont fait qu'une bouchée du Titan à Princeville vendredi soir. Vainqueurs au compte de 7-3, les Granbyens ont signé leur première victoire de la saison dans la Ligue de hockey junior AAA du Québec. Gabriel Tremblay (sur la photo) s'est signalé dans le camp gagnant avec trois buts et une passe, tandis qu'Édouard Michaud a récolté quatre mentions d'aide. Vincent Éthier, Philip Sardinha, Maxime Borduas et William Leblanc ont également marqué pour les visiteurs, qui menaient 6-0 à mi-chemin en troisième période. Patrick Tremblay, Olivier Beaulieu puis Marc-Antoine Benoit ont répliqué pour le Titan, mais le mal était déjà fait. Le gardien Nathan Ward-Raymond a terminé le match avec 26 arrêts devant le filet granbyen. Les Inouk ont inscrit deux buts en sept occasions sur le jeu de puissance, tout en étant parfaits en situation d'infériorité numérique. La troupe de Patrick Gosselin affrontera les Montagnards de Sainte-Agathe sur la route dimanche après-midi (16h30).

LA VOIX DE L'EST



**FOOTBALL**  
AUTRE REVERS  
DES ALOUETTES  
52



SPORTS

# Découvrez NOS AUBAINES

# Ouvert le samedi!

## DERAGON FORD

### FORD F-150 KING RANCH 2015



24 494 km, aut., 6 vit., toit panor., ens. remorquage max, #P4211, 56 354 \$

**167\$**  
/SEM.

### FORD F-150 FX4 GRAND LUXE, 402A 2014



45 000 km, aut., 4 roues motrices, GPS, toit ouv., marche-pied de hayon, écran tactile, différentiel 3,73 autobloquant, #P4239, 40 400 \$

**120\$**  
/SEM.

### FORD F-150 LARIAT PLATINUM 2010



87 470 km, aut., 6 vit., 4 roues motrices, #P4170A, 27 900 \$

**204\$**  
/SEM.

### FORD F-150 LARIAT 2011



109 000 km, aut., 6 vit., GPS, Eco-boost, 4 roues motrices, « crewcab », cam. de recul, différentiel 3,55, #P4166A, 27 900 \$

**110\$**  
/SEM.

### F150 PLATINUM 2013



96 976 km, aut., 6 vit., toit ouv., ens. remorquage max, cam. de recul, # P4243, 36 900 \$

**145\$**  
/SEM.

### FORD EXPLORER XLT 2014



57 114 km, aut., 6 vit., tout équipé tout cuir, GPS, « tow pack » 2014, 3,5 l, jantes de 20 po, #P4237, 32 468 \$

**96\$**  
/SEM.

### FORD EXPLORER XLT 2013



65 548 km, aut., 6 vit., V6, GPS, ens. de remorquage « tow pack », 4 roues motrices, cam. de recul, #P4224, 27 657 \$

**109\$**  
/SEM.

### FORD EXPLORER XLT 2014



19 100 km, aut., 6 vit., « AWD », V6, Sync, 4 roues motrices, 7 places, sièges chauffants, #36522A, 32 599 \$

**97\$**  
/SEM.

### FORD EDGE SPORT 2014



36 421 km, aut., 6 vit., GPS, toit panor., cuir, « mags » de 22 po, #P4164, 34 245 \$

**102\$**  
/SEM.

### FORD EDGE LTD 2014



61 687 km, aut., 6 vit., trac. int., toit panor., équip. de remorquage, int. cuir, cam. de recul, #P4279, 27 900 \$

**83\$**  
/SEM.

### FORD ESCAPE SE 2015



49 267 km, aut., 6 vit., « AWD », cuir, toit panor., 4 roues motrices, #P4222, 24 420 \$

**73\$**  
/SEM.

### FORD ESCAPE 2015



14 240 km, aut., 6 vit., titanium, 4 roues motrices, porte-bagages, syst. d'alarme, toit panor., #37115A, 28 900 \$

**86\$**  
/SEM.

### FORD MUSTANG SVT SHELBY GT500 2011



22 876 km, man., 6 vit., propulsion, moteur V8, 550 HP, roues avant 19 po, roues arr. 20 po, #P4179, 51 998 \$

**204\$**  
/SEM.

### LINCOLN MKT 2013



73 537 km, aut., 6 vit., « Elite package », trac. int., syst. de son THX, navigation, alerte d'angles morts, toit ouv. Vista panor., #P4184, 29 317 \$

**115\$**  
/SEM.

### FORD TAURUS SEL 2013



92 300 km, aut., 6 vit., « AWD », cuir, « mags », #P4249, 16 900 \$

**66\$**  
/SEM.

### RAM 1500 SLT HEMI 4X4 2013



58 000 km, aut., 8 vit., 5,7 l, « club cab », #P35669A, 26 693 \$

**105\$**  
/SEM.

### RAM 2500 LARAMIE 4X4 2012



101 151 km, aut., 6 vit., diesel, 4 roues motrices, int. cuir, cam. de recul, #P4180, 45 752 \$

**180\$**  
/SEM.

### HYUNDAI SANTA FE 2010



96 000 km, aut., 6 vit., porte-bagages, syst. d'alarme, équip. de remorquage, #37076A, 11 900 \$

**87\$**  
/SEM.

### FORD F-350 LARIAT 2008



295 778 km, aut. 6 vit., marche-pieds, int. cuir équipement de remorquage #36605A, 19 900 \$

**146\$**  
/SEM.

### FORD E-350 XLT 2007



145 049 km, aut. 4 vit., équipement de remorquage, marche-pieds, 12 passagers #36526A

**10 900\$**